



Casanoviana is a publication devoted to the study on the life, work and fortune of Giacomo Casanova and his world, continuing the tradition started in 1925 by *Pages Casanoviennes*, edited by Joseph Pollio and Raoul Vèze, then by *Casanova Gleanings* (1958-1980), edited by James Rives Childs, and by *L'Intermédiaire des Casanovistes* (1984-2013), edited by Helmut Watzlawick and Furio Luccichenti.

Its purpose is to share news, promoting the knowledge and study of Casanova, of its time and its European and international echo through new research, cultural debates, editions of unpublished or unknown documents. A non-profit making enterprise, it appears once a year as a booklet in limited copies. This issue appears in 250 copies.

Casanoviana 3, a cura di Antonio Trampus

Editorial board: Gianfranco Dioguardi (Bari-Milano, I), Stefano Feroci (Paris-Firenze, I), Marie-Françoise Luna (Grenoble, F), Marco Menato (Gorizia, I), Michela Messina (Trieste, I), Gianluca Simeoni (Brescia, I) for the Bibliographical Notes, Antonio Trampus (Editor-in-Chief, Venezia, I), Tom Vitelli (Salt Lake City, USA), Helmut Watzlawick (Genève, CH).

All correspondence, texts submitted in view to publication, books/articles for review, should be addressed to:

Tutta la corrispondenza, gli articoli per l'eventuale pubblicazione, libri e articoli per recensione, devono pervenire a:

Antonio Trampus, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia, Ca' Bembo - Dorsoduro 1075
30123 Venezia, Italy, e-mail: trampus@unive.it

Book subscription/Per le prenotazioni del volume 25 € (price includes postage and packing: 30 € for Italy, 32 € for Europe, 35 € for other countries).

Antonio Trampus (trampus@unive.it)
Libreria antiquaria Drogheria 28 (simonevolpatoeditoria@gmail.com)

Casanoviana

3

Venezia-Trieste
Libreria antiquaria Drogheria 28
2020

TABLE DES MATIÈRES

TOM VITELLI <i>“Dark Matter” in Casanova’s Memoirs</i>	7
BRANKO ALEKSÍĆ <i>Lachèvre édite Blessebois, poète normand et «le Casanova du XVII^e siècle»</i>	29
GIANLUCA SIMEONI <i>L’édition de la Sirène</i>	41
GIANFRANCO DIOGUARDI <i>Incontri con Casanova e Ange Goudar</i>	55
MARCO LEEFLANG <i>Did Casanova hide Madeleine in his pants?</i>	65
KATHLEEN ANN GONZÁLEZ <i>The Casanova in Place Symposium - A Summary</i>	68
PAOLO M. FORNELLI-GRASSO <i>Due figure pavesi nelle memorie casanoviane: i marchesi Corti</i>	73
ALESSANDRA SIRUGO <i>Censimento degli esemplari delle edizioni di Giacomo Casanova conservate presso la Biblioteca Civica “A. Hortis” di Trieste</i>	81
GIANLUCA SIMEONI <i>Bibliographical Notes: 2013-2016 & Addenda (Part Two)</i>	107
Notes and Queries	126
Abstracts	131
The Authors	134
List of subscribers and library	135
Normes de rédaction	139

TOM VITELLI

“DARK MATTER” IN CASANOVA’S MEMOIRS

Mark Twain observed, “an autobiography is the truest of all books; for while it inevitably consists mainly of extinctions of the truth, shirkings of the truth, partial revealments of the truth, with hardly an instance of plain straight truth, the remorseless truth is there, between the lines... the result being that the reader knows the author in spite of his wily diligences”.¹ This article looks at the “wily diligences” of Casanova as a writer and what he reveals by the information he chooses to distort or omit.² Does he attempt to conceal, and if so, to what purposes? Do we see a Casanova who is different in important respects from the character he presents, which many readers have accepted at face value? Should we reassess our notions of his sexuality, his reputation, and his relationships with family, money, social class, and power? Just as physicists have enhanced our understanding of the universe by calculating the influence of unseen “dark matter,” how can we refine our knowledge of Casanova by attentively reading the “negative space” in his text?³

To begin, I wish to acknowledge the tradition of critical readings of the memoirs as autobiography, in the sense we understand the genre today: that is, as a type of creative literary endeavor rather than as a mere attempt to document the events in a person’s life. While readers have always been skeptical of Casanova’s story to varying degrees, a few early standout critical readers were Gustav Gugitz, who titled his 1921 book on the Venetian, *Giacomo Casanova und Sein Lebensroman* (*Giacomo Casanova and His Life-Novel*),⁴ as well as Guy Endore, whose 1929

1 MARK TWAIN (SAMUEL L. CLEMENS), *Letter to William Dean Howells* (14 Mar 1904); accessed 4 June 2019 at <https://www.fulltextarchive.com/page/The-Letters-Of-Mark-Twain-Complete14/>.

2 This article was presented originally as a paper at the Casanova in Place Symposium in Venice in June 2019.

3 As a layman, I use the term “dark matter” metaphorically, not in the technical sense, as a physicist would!

4 GUSTAV GUGITZ, *Giacomo Casanova und sein Lebensroman*, Vienna, Strache, 1921. Gugitz, however, did not conceive autobiography as a creative literary undertaking. Typical of the early critics who disliked Casanova, Gugitz meant to deride Casanova by calling his text a fiction.

biography was titled, *Casanova, His Known and Unknown Life*.⁵ Furio Luccichenti and Helmut Watzlawick, as founders and editors of the periodical *Intermédiaire des Casanovistes* (1984-2013), published numerous articles representing the new perspectives on autobiography, including many they themselves wrote.⁶ To my knowledge, the first full-blown analysis of the memoirs drawing on critical theory appeared in 1984 with François Roustang's *Le Bal masqué de Giacomo Casanova* – a thought-provoking study that, among other flashes of brilliance, threw a new light on the disturbing strangeness of certain episodes of the memoirs.⁷ In 1985, Chantal Thomas published *Casanova, un voyage libertin*, in which she approached the memoirs purely as a creative work.⁸ Marie-Françoise Luna's monumental *Casanova mémorialiste* came out in 1998 and definitively explores Casanova as author – his techniques as well as the culture that influenced him.⁹ Other fascinating analyses have added immeasurably to our knowledge of Casanova as a writer, notably the work by Félicien Marceau, Michel Delon, Gérard Lahouati, and Jean-Christophe Igalens.¹⁰ As Igalens writes, “Casanova n'est plus cet ‘écrivain

5 GUY ENDORE, *Casanova: His Known and Unknown Life*, New York, The John Day Company, 1929. While Endore still worked from the tradition that saw autobiography as a sub-genre of history, he noted Casanova's skills as a writer.

6 See, for example, FURIO LUCCICHENTI, *La prassi memorialistica di Casanova*, «Intermédiaire des Casanovistes», 12 (1995), pp. 27-34.

7 FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué de Giacomo Casanova*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1984. Published in English as *The Quadrille of Gender: Casanova's Memoirs*, translated by Anne C. Vila, Stanford, CA, Stanford University Press, 1988. References are to the English translation.

8 CHANTAL THOMAS, *Casanova: Un voyage libertin*, Paris, Denoel, 1985, p. 76.

9 MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Casanova mémorialiste*, Paris, Honoré Champion, 1998.

10 See, for example, MICHEL DELON, *Casanova et le possible*, «Europe», 697 (May 1987), pp. 41-50. See also JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, *Casanova, écrivain*, introduction to GIACOMO CASANOVA, *Histoire de ma vie*, Tome I, Paris, Éditions Robert Laffont, 2013, p. VII-LXV [hereafter noted as *HMV*]. Also GÉRARD LAHOUDI, *Préface*, in JACQUES CASANOVA, *Histoire de ma vie*, Paris, Éditions Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), Tome I, 2013, p. IX-XXVIII [hereafter noted as *Pléiade*]. Also FÉLICIEEN MARCEAU, *Casanova ou l'Anti-Don Juan*, Paris, Gallimard, 1954; also *Une insolente liberté: Les aventures de Casanova*, Paris, Gallimard, 1983. For two highly interesting analyses of Casanova's narrative strategies, see also DINO DETAILEUR, *Casanova and the Watergate Affair*, «Intermédiaire des Casanovistes», 30 (2013), pp. 21-31; and *The Bragadin Encounter: A Historical Assessment of an Episode in the Memoirs of Giacomo Casanova*, «Casanoviana», 1 (2018), pp. 37-65.

célèbre inconnu' évoqué par Félicien Marceau devant l'Académie française en 1977”.¹¹

So in talking about the negative space in Casanova's memoirs, I'm working in territory that is, by now, familiar, at least to specialists. My purpose is to call attention to some of the perspectives on Casanova as a writer and to stimulate ongoing new discussion. This approach raises some questions that can't be answered definitively, but perhaps it will deepen our appreciation of the choices and strategies used by Casanova as he wrote his extraordinary text.

I. CASANOVA AS TOURIST

Relatively few people in the eighteenth century had traveled so widely as Casanova, and his descriptions of the places he visited add significantly to readers' enjoyment of the memoirs. He often describes his observations of new places, especially when the place is foreign to him, as when he visits Paris for the first time, or Constantinople, London, Russia, or Spain. We also glean a great deal of information about the process of travel in Casanova's time, from his numerous references to travel by roads and coaches, boats, and conveyances such as sedan chairs, as well as his references to hotels, coffeehouses, and taverns.¹² But, for the most part, Casanova describes places and travel in view of their connection to human culture and activity. Conspicuously lacking, to modern readers, are descriptions of natural beauty.¹³ This is not surprising when we remember the pre-Romantic generation to which Casanova belonged, as well as his relative unfamiliarity with the British and German writers who had been articulating a new concept of natural beauty and the sublime. So when Casanova crosses the Alps, he thinks of Hannibal but does not rhapsodize on the beauty or “agreeable kind of horror” of the mountains, as, for example, Addison did.¹⁴

11 JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, *Casanova, écrivain*, cit., p. XXX.

12 See especially PABLO GÜNTHER, *The Casanova Tour*, Heidelberg, by the author, 1996; accessed 4 June 2019 at <https://www.giacomo-casanova.de/catour1.htm#Contents>.

13 See, for example, FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., p. 159: “Casanova, who hardly ever describes the landscape . . .”.

14 JOSEPH ADDISON, *Remarks on Several Parts of Italy etc. in the years 1701, 1702, 1703*, London, J. and R. Tonson, 1767, p. 261. Accessed 14 June 2019 at <https://archive.org/details/remarcksonseveral00addi/page/260>. In the memoirs, when he describes his crossings of the Alps, Casanova does not specifically reference Hannibal, but we may assume from his several

And while Casanova is very interested in visiting the Fontaine-de-Vaucluse, it is because of that area's connection with Petrarch, not because of the scenery.¹⁵

II. CONTEMPLATIVE CASANOVA

Another piece of “dark matter” in the memoirs is the scant attention paid by the author to describing his interior life of the mind. Just as his lack of interest in natural beauty is typical of his generation and education, his omission of descriptions of his contemplative life is similarly characteristic of his time and place. While Casanova recounts plenty of internal dialogues and calculations, including descriptions of his emotions, he almost always presents these in the context of his relations to others in society, rather than in the context of his inward development or journey of the soul. This omission was noted by Paul Zweig – the professor of comparative literature at Queens College in New York City, not to be confused with the famous Austrian writer Stefan Zweig. Paul Zweig wrote:

When he looked back over his life, Casanova remembered only the talking, the conspiring, and the loving. . . . According to his story, he managed never to be alone with his thoughts and never to settle down – above all, never to find himself locked into any sort of romantic isolation. Again Rousseau comes to mind, as a perfect antithesis for Casanova. Yet even a casual reading of the memoirs makes one suspect that Casanova was a more complicated person than he makes himself out to be. . . . [F]or the most part he keeps his solitude to himself, not, I suspect, because there was any secret about it, but because he felt that it was hardly worth mentioning. Only the result of his learning counted, not the experience of the mind at work which the *journal intime* would explore a decade later. . . . In this sense, Casanova was an old-fashioned man. The private adventures of the mind . . . did not interest him in the slightest.¹⁶

Zweig continues:

[M]ingled with Casanova's life of adventure one often divines another, quieter life in which nothing much ‘happened’; a life composed of reading, of the

references to Hannibal in the memoirs and his other writings that he gave a thought to Hannibal while crossing.

15 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, II, pp. 603-605.

16 PAUL ZWEIG, *Giacomo Casanova, the Frivolous Adventurer*, in *The Adventurer*, New York, Basic Books, 1974, pp. 154-155.

low-key days that most of us know. . . . Casanova's secret life . . . inevitably disappoints our modern curiosity, for it is not dark and sexual, as we have come to believe all human secrets are. On the contrary, Casanova's sexuality is gloriously public. Only the monk in him is cloaked in darkness, perhaps because it offered no hold to Casanova's memory which seized hungrily on events and situations but let the inward life slip by unnoticed.¹⁷

Zweig is onto something here, in calling attention to Casanova as a writer of the mid-eighteenth-century, rationalist, enlightenment tradition – pre-Gothic, pre-Romantic.¹⁸ Casanova's affinities and the tradition he sprang from are clear enough from his memoirs and also from his other writings – for example, his *Critique* of Bernardin de Saint-Pierre, an author who was a great admirer of Rousseau.¹⁹ To Casanova, Rousseau was “eccentric” and “extravagant” – as well as egotistical – and a games-player who relied heavily on the rhetorical devices of antithesis and paradox to cast himself in the role of genius.²⁰ Casanova spotted something false and affected in Rousseau. Yet he envied Rousseau's large readership; the Venetian's own autobiographical project was certainly inspired, in part, by a desire to achieve success in the same genre as the *Confessions*.²¹

17 PAUL ZWEIG, *Giacomo Casanova*, cit., p. 155-156.

18 See discussion of the Gothic, PAUL ZWEIG, *Giacomo Casanova*, cit., pp. 167-184. In contrast to Casanova, Zweig refers to Sade as “such a remarkably Gothic figure” (p. 180).

19 GIACOMO CASANOVA, *Examen des Études de la nature et de Paul et Virginie de Bernardin de Saint-Pierre*, transcribed and edited by Marco Leeflang and Tom Vitelli, Cahier No. 1 in the series Documents Casanoviens, Utrecht, The Netherlands, Intermédiaire des Casanovistes, 1985. Hereafter noted as *Critique*.

20 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, II, p. 217-218. See also *Giacomo Casanova, Critique*, cit., p. 16.

21 MS, Archives de Dux, Marr 16-I-22. Casanova writes: “Rousseau enfin selon moi fut tout autre chose qu'infortuné. . . . C'est un talens que je voudrois avoir sans sa tête.” One has the sense Casanova means Rousseau's talent for writing well – in a way that attracts readers. He specifically mentions Rousseau in the context of augmenting readership in the 1791 version of his preface. See also the discussions of Casanova and Rousseau in LUNA, *Casanova mémorialiste*, cit., especially p. 53, 120-123, and 304-313. See also MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Introduction*, in Giacomo Casanova, *HMV Pléiade*, cit., tome I, p. L. Luna refers to the change in approaches to autobiography after Rousseau, specifically the shift from an emphasis to documenting deeds and events to describing the development of the individual. (Some scholars mark this distinction by referring to the first as “memoir” – especially of a person of some celebrity – and the latter as “autobiography”; I use the terms interchangeably).

In directing our attention to this type of “dark matter” in the memoirs – Casanova’s relative lack of interest in the inward “journey of the soul” – Zweig highlights an important dimension of the memoirs: Casanova’s abiding preoccupation with the public and the social – an individual’s relationship with others in society. How should a person behave in relation to other people, social norms and institutions, and laws? In telling his story, the writer Casanova (and the narrator-character Casanova) is more interested in action than rumination, in calculation rather than contemplation, in results rather than process. Indeed we detect a literary agenda that is anti-Rousseau and against the kind of introspective, heart-on-sleeve *sensibilité* of writers like Bernardin.²² Yet we know that, as a person, Casanova *was* contemplative, *was* introspective, *did* spend an enormous amount of time reading and writing. Casanova’s decision to omit fuller descriptions of this part of his life not only reveals his taste and background but also offers a glimpse of the artistic intentionality with which he was composing his autobiographical project.²³

III. SUBVERSIVE CASANOVA

We also see Casanova the artist at work when we look at the way he uses “negative space” to undermine the social norms and institutions of his day. Clearly, subversion is one of his major aims and joys in the memoirs. Here, by “negative space,” I mean his strategy of omitting sweeping, frontal, ideological attacks on religion, aristocracy, universities, professions, and other vessels of authority, while at the same time showing readers actions that expose these institutions to ridicule. His joke is to affirm his support of these institutions and norms, only to pull the rug out from under them by what he shows us. No one describes Casanova’s subversive agenda more clearly than François Roustang:

22 MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Casanova mémorialiste*, cit., pp. 120-123. Luna refers to Casanova’s “effort idéologique pour prendre le contrepied des *Confessions*” (p. 122). And Casanova’s generally scoffing attitude toward the phenomenon of *sensibilité* is especially evident in his *Critique* of Bernardin: for example, “Ces hommes sentimentaux qui s’amuse à écrire les sujets des leurs larmes, des leurs soupirs, et des leurs regrets, qui trouvent la misère ou je ne la vois pas, et les délices dans ce que me semble des riens, me font pour tant rire” (p. 61; spelling is Casanova’s).

23 MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Casanova mémorialiste*, cit., pp. 121-122.

In fact, this *Story of My Life* – the title chosen by Casanova – seems to be founded upon underlying ambitions that are very different from the mere desire to set down on paper a succession of often extraordinary little stories. Casanova’s work may well appear to be no more than that. But it also attempts what we might call subversion without revolution. Casanova suggests this as early as the Preface, where he presents himself as believing in liberty, immortality, and God the Creator – just like everyone else. Yet Casanova no sooner makes such affirmations than he empties them of all meaning, for he is anxious above all to laugh and make his readers laugh. What he tries to construct is a free man – not in the classical sense, but rather in the sense of freedom from any obligations or constraints. He does not bother to upset the laws by which society fetters him; instead, he drains such laws of all force by subjecting them to ridicule. Through laughter and libertinage, he seeks to corrode from deep within, without disturbing the surface, whatever impedes his obsessive quest for total license....²⁴ [...] His goal, which he successfully accomplishes, is to make people laugh at authority, to ridicule it, without ever confronting it directly.²⁵ [...] He nonetheless employs very crafty writing techniques to draw his unwitting reader into the huge enterprise that he has undertaken; his project is an indirect, cleverly disguised denial of the foundations of society, a refusal to take part in the grotesque history of humanity....²⁶

One of Casanova’s basic strategies is to say one thing and show another. Thus he pays lip service to authority, yet the memoirs are replete with stories of corrupt church leaders, promiscuous clerics, tyrannical government officials, foolish and gullible aristocrats, stupid military officers, and so on – a veritable parade of exemplars of human folly. He casts himself as the avenger of intelligence who runs rings around people in positions of authority, or at least challenges or exposes them. And, by admitting to his own darkest impulses, he shows us that people are by nature inclined to both good and evil.

Another of his techniques is to make contradictory – or apparently contradictory – statements that puzzle readers and force them to think about to what extent he’s being ironic. As Igalens writes:

24 FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., p. 3.

25 *Ivi*, cit., p. 22.

26 *Ivi*, cit., pp. 27-28.

Ces affirmations contradictoires sont un nouvel exemple de la relation que Casanova entretient avec l'idée de norme. Le Vénitien serait un chrétien qui ne croit pas à l'immortalité de l'âme et qui ne prend pas la question au sérieux. Il aime la vérité au point de mentir. Dans la préface de 1791, il se déclare 'approbateur de tous les préjugés de la bonne compagnie,' mais il revendique en même temps, et avec force, la singularité de ses goûts, même s'ils choquent.²⁷

When we read the memoirs with this type of "dark matter" in mind – that is, Casanova's mostly unspoken subversive agenda – we see the text in a different light. For example, his references to incest, so disturbing to modern readers and impossible to substantiate from an historian's perspective, constitute an important theme in the work, and one he develops mostly in the latter part of the text.²⁸ We have reason to doubt these episodes even occurred.²⁹ They are written in such a way that Casanova invites readers to fill in the gaps in his narrative and become complicit in completing the incest stories.³⁰ Why is incest a theme? One reason may be that incest was a trope in eighteenth-century literature and that Casanova simply wanted to tie into the trend.³¹ The more likely reason is

27 JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, *Casanova, écrivain*, cit., p. LVII. Also, remarking on an edit where Casanova chooses obscurity over clarity, Igalens says, "Le mémorialiste aura peut-être hésité à rendre aussi lisible un tel renversement des valeurs: il préfère souvent le suggérer, ou se ménager une échappatoire en alléguant en même temps sa soumission aux normes plus convenues" (p. XXXIX). And, quoting a passage from the memoirs about Casanova's discomfort with being closely and critically observed (*HMV*, I, p. 227-228), Igalens writes: "Être lorgné, c'est être observé fixement: l'écriture de Casanova est une façon de mettre en échec un tel regard" (p. XLIV).

28 See especially FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., pp. 148-163.

29 See, for example, FURIO LUCCICHENTI, *La prassi memorialistica*, cit., pp. 31-32: "Da ciò ne scaturisce la conclusione che le incestuose avventure napoletane di Casanova sono un parto della sua fervida fantasia e che esse, forse accadute realmente ma con altri protagonisti, sono state 'legate' narrativamente a fatti precedenti" ("From this comes the conclusion that Casanova's incestuous Neapolitan adventures are a figment of his fervid imagination; although they perhaps actually happened but with other protagonists, they were 'tied' narratively to previous events").

30 TOM VITELLI, *Engaging the Reader: Humor, Hyperbole, and Deliberate Ambiguity in the Histoire de ma vie*, «Intermédiaire des Casanovistes», 20 (2003), pp. 60-62. In the Naples incident, he strongly implies sexual relations with Leonilda but leaves it to readers to resolve the ambiguity for themselves.

31 FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., p. 149: "It may be that Casanova adhered more to an idea or principle than to experience in treating the subject of transgression through in-

that incest undermines the social order – and as a violation of a taboo, it is the ultimate libertine act of freedom.³² It delighted Casanova to persuade readers to imagine scenarios where incest might be understandable, natural, and even beneficial. Was he capable of incest? Probably. Did the incest episodes advance his literary agenda? Absolutely. And here we come back to the influence of Rousseau on Casanova's autobiographical project.

An important dimension of Casanova's agenda is to undermine Rousseau's assertion that man is naturally good and that it is society that corrupts.³³ On the contrary, Casanova says, humans, by nature, are endowed with impulses to both good and evil – they are free to choose, as he says in the first sentence of the memoirs – and Casanova offers himself as Exhibit A. Moreover, his narrative strategies are designed to bring his readers along with him in his adventures in such a way that they can discover, within themselves, their own similar impulses and understand how an action ordinarily deemed abhorrent can, under certain circumstances, seem reasonable and even virtuous³⁴. He invites readers to

cest – an idea or principle that was, in fact, a commonplace in eighteenth-century literature; omnivorous reader that he was, it is unlikely that Casanova could have been unfamiliar with this theme or failed to notice how well it could serve his purposes." See also JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, *Casanova, écrivain*, cit., pp. XXIV and LVII.

32 ANGELO MAINARDI, *Il Demone di Casanova*, Roma, Tre Editori, 1998, p. 112. See also JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, *Casanova, écrivain*, cit., pp. XXIV and LVII.

33 To judge from Casanova's published and unpublished writings, Rousseau was very much on his mind as he composed his autobiographical texts. One example is the reference to Rousseau – in the very first sentence – in GIACOMO CASANOVA, *Histoire de ma fuite des prisons de la république de Venise qu'on appelle les Plombs*, Leipzig, by the author (printed by le noble de Schönfeld), 1788. Moreover, Casanova's skepticism about Rousseau is expressed throughout the *Critique*, and he addresses Rousseau's notion of the "natural goodness of man" specifically: "Voilà l'instinct à la Divinité, et la raison qui fit dire à J.J. que chaque homme est bon, mais que tous ensemble ils forment un méchant genre humain. Ce doit être un mauvais chœur, dont chaque membre chante à merveille: voilà enfin un paradoxe qui a fait tant crier tiré au clair" (pp. 63-64; spelling is Casanova's). In the context of Rousseau's and Bernardin's ideas on education, Casanova writes in the *Critique* (p. 121): "Son éducation est faite non pas pour corriger la nature, premier objet de toute bonne éducation; mais pour le pousser à bout" (spelling is Casanova's).

34 TOM VITELLI, *Engaging the Reader*, cit., pp. 55-62. Consider also Casanova's statement in the *Histoire de ma fuite* (p. 90) that could apply to the memoirs as well: "[Ma histoire] fera rougir des lecteurs qui n'auront jamais rougi de toute leur vie, car elle fera un miroir dans lequel de tems en tems ils se verront; et quelqu'uns jeteront mon livre par la fenêtre".

contemplate moral nuances and reject simplistic bright-line tests of virtue. As he writes in his preface, “dans ce monde tant physique que moral le bien sort du mal, comme du bien le mal”.³⁵

Another example of “negative space” in the memoirs is Casanova’s relationship with money, which, in his text, tends to flow in and out of his life adventitiously rather than through work. In real life, the need for money supports the social order; it drives not just the economic system based on property but also compliance with the institutions, laws, and norms of society. When, as typically occurs in Casanova’s story, he is able to obtain money through luck or trickery, he is free of all normal ties and obligations – truly free, as a god or king, as several commentators have noted.³⁶

Related to money is the concept of work – another subject Casanova tends to downplay in the memoirs. For example, in describing his student years, Casanova refers in passing to his work on his studies, but he doesn’t describe his educational experience or vocational training in detail.³⁷ He similarly glosses over the work-related aspects of his apprenticeship as a law clerk and his stints in the church and Venetian military.³⁸ Even in the later volumes of the memoirs, we find few descriptions of Casanova actually at work.

Why downplay the role of work in his text, when we know he worked hard in his real life, at least at various points – and not just at conning people? One reason is to improve narrative flow, but a more important reason is to discount the importance of work. One of the principal themes of his autobiographical project is to show himself as a “free man” – as a king-like, intelligence-avenging libertine who laughs at authority and does as he pleases. By downplaying work,

35 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, I, p. 5.

36 See, for example, CHANTAL THOMAS, *Casanova: Un voyage libertin*, cit., pp. 129-146. See also FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., pp. 119-133.

37 Casanova describes his education mostly in the first three chapters of the first volume of the memoirs. Passing references in *HMV*, I are on pp. 72-73; 78; 112; 113; 116.

38 Key references to his legal studies and apprenticeship, plus his plans for a church career, are in *HMV*, I, pp. 72-73; 78; 86-88; 89-91; 116; 137-138; 469. Casanova also refers to the advocate Marco Da Lezze, with whom he had been a law clerk, in *HMV* I, p. 672. In *Histoire de ma fuite*, he writes (p. 11): “Après avoir fini mes études, avoir quitté à Rome l’état d’ecclésiastique, avoir embrassé celui de militaire, l’avoir quitté à Corfou, entreprise le métier d’avocat, l’avoir quitté par aversion, . . . je suis retourné à ma patrie l’année 1753 assez instruit, plein de moi-même.. ».

he exalts the role of genius and freedom. It is much more entertaining and faithful to his thesis for him to assert: “Cultiver les plaisirs de mes sens fut dans toute ma vie ma principale affaire; je n’en ai jamais eu de plus importante”.³⁹ And “Si on m’appelle sensuel on aura tort, car la force de mes sens ne m’a jamais arraché à mes devoirs, quand j’en ai eu”.⁴⁰ The punchline, of course, is the qualifier, “quand j’en ai eu”.

With respect to the social order and the democratic movements of his time, it is true Casanova was repulsed by the excesses of the French Revolution and had no faith in democratic processes; he counted many aristocrats among his friends and employers, and, while a defender of republics, he rather liked the freedom inherent in the notion of a king.⁴¹ But he resented the system of inherited privilege – an aristocracy and social order based on birth. He delighted in undermining this system, sometimes by finding opportunities to expose sexual liaisons that called lineages into question.⁴² Casanova believed he had ennobled himself through his education, his honorable actions, and his intelligence. In his youth, he had been profoundly influenced by the chivalric tales of Ariosto.⁴³ He was going to out-noble the nobles and beat them at their own game.

We can even see the moment that, probably, finally tipped the scales for him, caused him to abandon conventional paths to success, and set him on the road to a career as an adventurer. It is easy to miss this in the memoirs because

39 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, I, p. 12.

40 *Ivi*, *HMV*, I, cit., p. 12.

41 In his politics, Casanova favored republics, though not democracies. For example, he defended the Venetian republic in his conversation with Voltaire (*HMV*, II, cit., p. 494): “J’ai tâché de démontrer qu’il n’y a pas de pays au monde où l’on puisse jouir d’une plus grande liberté.” In the *Histoire de ma fuite*, he writes (p. 10): “J’aime ma patrie, et par conséquent ceux qui la gouvernent”.

42 For example, in the satire that resulted in his final exile from Venice, Casanova suggested that the patrician Zuan Carlo Grimani (son of Michele Grimani, an owner of the Teatro San Samuele in Venice where Casanova’s parents were employed) was really the illegitimate child of someone other than his patrician father. In the same satire, Casanova suggests that he – Casanova – is also illegitimate, having as *his* biological father none other than Michele Grimani! Thus Casanova should by rights be a patrician rather than Carlo Grimani. This wild tale outraged many in the Venetian patrician class. We have reasons to doubt the truth of this story, but it reveals much about Casanova’s feelings about patrician claims to social primacy. See GIACOMO CASANOVA, *Né amori né donne, ovvero la stalla ripulita*, Venice, Modesto Fenzo, 1782.

43 MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Casanova mémorialiste*, cit., pp. 477-494.

Casanova passes over it so quickly. In that sense, it is a kind of omission or dark matter. The incident occurs in volume 2, when he is passed over for promotion in the Venetian military service. He writes:

C'était décidé que je retournerais à Venise, enseigne comme j'en étais parti. Le provéditeur général m'avait manqué de parole parce que l'on m'avait préféré, à Venise même, un bâtard d'un patricien. Je me suis alors déterminé à quitter le service.⁴⁴

Later, in talking with his friend Signora Manzoni, he says, “[J]’étais déjà déterminé à y renoncer, ne pouvant pas souffrir l’injustice avec laquelle on m’avait préféré un autre contre la parole qu’on m’avait donnée”.⁴⁵ And there is more. The officer’s wife he has been pining after, Signora F., tells him they won’t be able to see Casanova socially for “a number of reasons.” Casanova writes, “Je l’ai priée de ne pas me les dire étant sûr de ne pouvoir les trouver que mortifiantes”.⁴⁶

Clearly, at this point, Casanova realizes he is trying to play in a fixed game that is impossible to win. A ceiling blocks his ability to rise, and it is quite opaque and solid. Because of his lowly birth, he will never be able to ascend to the full level of his talents in either the military profession or in Venetian society. He loses hope, resigns his commission, and takes a job as a fiddler.⁴⁷ From this most lowly point, he reinvents himself as an adventurer and starts on a new upward trajectory.

The American critic Edmund Wilson got so much right in his assessment of Casanova. But I think he was sometimes mistaken. Wilson wrote:

[It] never seems to have occurred to the actor’s son to say . . . : ‘I am better at being a great lord than you people are yourselves – for I have the personality and the imagination and the brains to create such a gorgeous great lord as your silly conventional society never dreamed of – hence I am superior to you and hence do not need to compete with you!’⁴⁸

44 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, I, p. 465.

45 *Ivi*, *HMV*, I, p. 469.

46 *Ivi*, *HMV*, I, p. 465.

47 *Ivi*, *HMV*, I, pp. 470-473. See also TOM VITELLI, *Introduction*, in STEFANO FEROCI, *Casanova in Tuscany*, Fiesole, by the author, 2018.

48 EDMUND WILSON, *Uncomfortable Casanova*, in *The Wound and the Bow*, London, Allen, 1941, p. 193.

On the contrary, I think it *did* occur to Casanova to say this – even if he showed it in his actions and in his writing rather than articulating it explicitly in words. Indeed, this is one of the great themes of his autobiography. He was too much of a pragmatist to think he could change the social order, but he could certainly prove it wrong. One reason Casanova followed a program of “subversion without revolution,” as Roustang writes,⁴⁹ may have been because, in a sense, he needed the idea of aristocracy so that he could measure himself against it.

IV. CASANOVA THE LOVER

Did Casanova paint an accurate picture of his relationship with women? Or did he omit significant information that might, if revealed, show him to be a different person from the individual he purports to be?

With the possible exception of the incest episodes, Casanova probably told it like it was – that is, in a psychologically verisimilitudinous way. In describing himself, he shows us a man passionately fond of women in every way: sexually, of course, but also as an admirer of their intellects, virtues, and attainments.⁵⁰ He frankly avows his baser feelings and actions. A typical avowal is this one concerning Clementine, whom he meets during a stay near Milan:

Je brûlais pour elle; mais son penchant à la littérature m’aurait-il rendu amoureux si je ne l’avais pas trouvée jolie d’avance? Hélas! Non. J’aime un ragoût, et je suis friand; mais s’il n’a pas bonne mine, il me semble mauvais. Le premier objet qui intéresse est la superficie, c’est le siège de la beauté; l’examen de la forme et de l’intérieur vient après, et s’il enchante, il embrase; l’homme qui ne s’en soucie pas est superficiel. C’est un synonyme de méprisable en morale.⁵¹

Casanova does not conceal his faults, which are many. He describes sexual improprieties with young, even pre-pubescent girls.⁵² He routinely uses the

49 FRANÇOIS ROUSTANG, *Le Bal masqué*, cit., p. 3.

50 For a balanced and recent assessment of Casanova’s relations with women, see especially JUDITH SUMMERS, *Casanova’s Women*, New York, Bloomsbury, 2006, pp. 2; 7-8; 13-17; 20-22; 320-321; 334-35; and 341. See also JAMES RIVES CHILDS, *Casanova: A New Perspective*, New York, Paragon House Publishers, 1988, pp. 12-14; 22-23; 27; 58-59; 96; 118; 130; 132; and 223.

51 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, II, p. 1063.

52 LARRY WOLFF, *Paolina’s Innocence: Child Abuse in Casanova’s Venice*, Stanford, CA, Stanford University Press, 2012, p. 153-172. See also JUDITH SUMMERS, *Casanova’s Women*, cit., pp. 320-322.

word “object” in describing women – “the object of my affections” – which is a figure of speech but also revealing of his basic attitude. He also frequently talks of enjoying women as one enjoys food, as in the passage just quoted about Clementine. And typical of his times, he treated lower-class women with less consideration compared to his treatment of middle-class or upper-class women. Certainly, by today’s standards, his behavior is judged not merely reprehensible but criminal. In 1997 and 1998, in reviews of a reissued English translation of the memoirs, he was decried as a pedophile, rapist, and general creep.⁵³

Of course, it’s important to note two points about such an assessment. First, the assessment rests almost entirely on what Casanova writes about himself in the memoirs; and he intentionally delivers himself bound to his accusers. Why would he do that? As we’ve seen, he has a literary agenda to engage his readers – often through descriptions of his own outrageous behavior – and to rock the foundations of society by describing a state of nature (and human nature) that causes readers to question authority and the people and institutions that represent it. The Casanova whom critics judge is really a literary construct. Second, such assessments of Casanova apply modern standards to a man of the eighteenth century, which is a silly exercise. The insightful analyses of his relations with women and young girls by Judith Summers in *Casanova’s Women* and Larry Wolf in *Paolina’s Innocence* provoke revulsion in modern readers but also show the morality and legal climate of his times.⁵⁴ Indeed, when we read the literature and look at the art produced in his day, we might even wonder if Casanova did not understate the degree of sexualization in eighteenth-century European culture!⁵⁵

What do we know of Casanova – the author and man – based on historical evidence outside his text? For one, in real life, he did not have a reputation for transgressive or abusive sexual behavior, in contrast to such contemporaries as

53 For example: JANE JAKEMAN, “Casanova, Your Playing Days Are Over,” «New Statesman» (13 Nov 1998); DINITIA SMITH, “Learning to Love a Lover; Is Casanova’s Reputation as a Reprobate a Bum Rap?” «The New York Times» (1 Oct 1997); also TERRY CASTLE, “Boogie Nights,” «The New Republic» (3 Nov 1997).

54 JUDITH SUMMERS, *Casanova’s Women*, cit., especially pp. 8-12; 320. Also LARRY WOLFF, *Paolina’s Innocence*, cit.

55 For example, the recent exhibition on Casanova presented by three American art museums showed quite clearly the emphasis on sex in the culture. *Casanova: The Seduction of Europe*, exhibition organized by the Fine Arts Museums of San Francisco, the Kimbell Art Museum (Fort Worth, Texas), and the Museum of Fine Arts, Boston, 2017 to 2018.

Sade, Restif, or the host of adventurers who supplemented their incomes by acting as pimps. Moreover, to judge from his extant correspondence with women, his relationships were normal for the times and generally positive.⁵⁶ On the whole, in the context of the prevailing attitudes and practices of his day, he does seem to have been uncommonly empathetic and supportive of women, though fundamentally selfish, as he himself frequently admits. He wrote to his friend Opiz: “Je me suis aperçu ‘sans rougir’ que je m’aime plus que personne”.⁵⁷

V. CAGEY CASANOVA

Casanova seems to openly avow everything he did – and even some discreditable things he might not have done. Even so, parts of his text have prompted speculation about whether he withholds material information through a desire to avoid embarrassment to himself or others.

One such area is Casanova’s dealings with his fellow adventurers. For example, as Stefano Feroci describes in his book, *Casanova in Tuscany*, Casanova was ordered to leave Florence twice, in December 1760 and again in December 1771; both expulsions were in connection with criminal behavior on the part of adventurers who were in contact with Casanova.⁵⁸ Casanova writes of his innocence, and he may well have been suspected unjustly. But what becomes clear to us as readers, when we step back and look at the totality of references to his association with fellow fortune-seekers, is that Casanova did have a rougher side to his character as well as a more gentlemanly side. As Chantal Thomas remarked, most of the *philosophes* were not carrying swords and pistols, as Casanova sometimes did.⁵⁹ While he was at home in salons and palaces, he was also no stranger to the more dangerous sections of cities.

Occasionally Casanova will write something that is designed to anticipate

56 See, for example, ALDO RAVÀ, *Lettere di donne a Giacomo Casanova*, Milano, Treves, 1912.

57 GIACOMO CASANOVA, *Letter to J.F. Opiz* (20 February 1792), in *Correspondance avec J.F. Opiz*, edited by Fr. Khol and Otto Pick, Leipzig, Kurt Wolff Verlag, 1913, vol. 1, p. 87.

58 STEFANO FEROCI, *Sulle orme di Casanova nel granducato di Toscana*, Fiesole, Edizioni Masso delle Fate, 2009, pp. 30-41; 74-86; republished in English translation (by Tom Vitelli) as an ebook as *Casanova in Tuscany*, Fiesole, by the author, 2018.

59 CHANTAL THOMAS, remarks, *Casanova: Libertine Legend* symposium at UCLA (Los Angeles, 23 January 2016).

and suppress a rumor. For example, he devotes several paragraphs to praising the virtues of Silvia Balletti, mother of his friend Antonio and Antonio's sister, Manon, to whom Casanova would later become engaged. He says of Silvia: "Ses mœurs furent pures. Elle voulut avoir des amis, jamais des amants; se moquant d'un privilège, dont elle pouvait jouir, mais qui l'aurait rendue méprisante à elle-même".⁶⁰ Now, a police report from 1752 reports gossip that Silvia was "keeping" Casanova as a lover.⁶¹ No supporting evidence for this gossip seems to exist, and Casanovist J. Rives Childs notes: "Even Casanova's most hostile critics have been almost unanimous in rejecting the accusation".⁶² Still, it is clear that Casanova wrote his description of Silvia with a view to heading off any such thoughts.

Another area of his life downplayed by Casanova is his homosexual activity, which he touches on in the memoirs. Many readers surely wonder about his relationship with the three Venetian patrician bachelors, Matteo Bragadin, Marco Dandolo, and Marco Barbaro.⁶³ Was this friendship really based on Casanova's soothsaying, as he writes, or was there a sexual component? Was Casanova a hustler as well as a con man? As noted by biographers John Masters and Ian Kelly, there is some evidence for this, though veiled, in contemporary records, and Casanova referred to some homosexual encounters in his text and notes.⁶⁴ It might be, as Masters wrote, that Casanova "half-hid his [homosexual] tastes" because of "the fear of being sneered at".⁶⁵ Or, in a century that did not share our modern view of sexual identity, Casanova might have downplayed his same-sex encounters simply because he did not attach importance to them.

A persistent mystery surrounds Casanova's reasons for inaccurately reporting details of some of his former loves and friends. For example, he reports Madame

60 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, I, p. 716.

61 The police report is noted in JAMES RIVES CHILDS, *Casanova*, cit., p. 49.

62 JAMES RIVES CHILDS, *Casanova*, cit., p. 49.

63 See the insightful recent analysis of Casanova's narrative strategies in this episode: DINO DETAILLEUR, *Bragadin*, cit., pp. 37-65.

64 JOHN MASTERS, *Casanova*, New York, Bernard Geis Associates, 1969, pp. 225-227; IAN KELLY, *Casanova: Actor, Lover, Priest, Spy*, New York, Jeremy P. Tarcher/Penguin, 2008, pp. 100-101; 106-113; 135-136.

65 JOHN MASTERS, *Casanova*, cit., p. 226.

d'Urfé's death as 1763 when in reality it was 12 years later.⁶⁶ This misstatement is known to be deliberate, yet we can only speculate as to the reasons for it.⁶⁷ A similar puzzle is associated with the death of Marianna Corticelli.⁶⁸ Indeed, there are many points in the memoirs where Casanova diverts from the historical record, intentionally or unintentionally, for reasons we can only guess. Often the reason seems to be Casanova's desire to tell a better story, dispensing with characters like d'Urfé and Corticelli who are no longer needed or convenient in his narrative.

VI. TRAGIC CASANOVA

In a sense, the lengthiest piece of "dark matter" in the universe of the memoirs is the missing part that would have dealt with Casanova's life from after his return to Venice in 1774 to his death at Dux in 1798. Theories abound, but the most likely explanation is that Casanova decided to end his memoirs in 1774. The final part probably was never written.⁶⁹

Why end his autobiography with his 49th year, especially since he might have covered an additional 24 years – a third of his life? The short answer is the one he himself gave to his friend Opiz: "Pour ce qui regarde 'mes memoires' je crois que je les laisserai là, car depuis l'age de cinquante ans je ne peux debiter que du triste, et cela me rend triste. Je ne les ai ecrit que pour m'egaier avec mes lecteurs; actuellement je les affigerois, et cela ne vaut pas la peine".⁷⁰ The painful episodes include work as a police spy for the same Venetian State Inquisition that had imprisoned him years before, a bitter satire that led to his second exile from Venice, money problems, and various indignities associated with aging.

The longer answer is that his autobiographical project, recounting his story until age 49, was complete in its story arc and its great themes. He had documented his rise and fall as an adventurer, free man, avenger of intelligence,

66 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, III, p. 95.

67 *Ivi*, *HMV*, III, Note 2, p. 95.

68 JUDITH SUMMERS, *Casanova's Women*, cit., pp. 267-268.

69 See, for example, JAMES RIVES CHILDS, *Casanoviana: An Annotated World Bibliography of Jacques Casanova de Seingalt and of Works Concerning Him*, Vienna: Christian M. Nebehay, 1956, pp. 114, 117, 118, and 123.

70 GIACOMO CASANOVA, *Letter to J.F. Opiz* (20 July 1793), in *Opiz*, cit., vol. 1, p. 125.

and sly social critic. He knew he had entertained his readers; he had provoked laughter at his targets, at himself, and at the human condition. What more was there to say, really?

Narcissist and engaging character though he was, he knew his autobiography was more than the story of his life. It was – is – a variation on the human comedy. And he was determined it should remain a comedy, without a preponderance of tragic notes.⁷¹ The last volumes of the memoirs already were shadowed by the vicissitudes of age and failing fortune. Casanova didn't need to add emphasis to the sadness, and in that respect, the story of the last third of his life would have been repetitious and superfluous. Better to leave the story in 1774 and use the preface to frame it and put a philosophical gloss to it. (He wrote three prefaces: in 1791, 1794, and the final one in 1797 that stands today at the beginning of editions).⁷²

VII. CONCLUSION

To return to Mark Twain and his skepticism with regard to autobiographers: To what extent does Casanova extinguish the truth, shirk the truth, or only partially reveal the truth? To be sure, Casanova, like all writers, made countless decisions in composing his text; the autobiographical writing process always requires the omission and shaping of raw remembered experience. One way of addressing the issue Twain raises is to ask why the author made those choices – to analyze the author's process and result from the perspective of intentionality. What are the author's aims and interests in the autobiographical project? What, if anything, do the omissions mean?

Casanova undoubtedly omitted or altered certain facts simply to improve the narrative flow. This probably explains his decision to “kill off” such

71 GIACOMO CASANOVA, *Letter to J.F. Opiz* (20 July 1793), in *Opiz*, cit., vol. 1, p. 125. Casanova continually refers to his goal of laughing with his readers and of his rejection of the notion of a tragic, inescapable destiny. He also affirms, in other writings, his basically happy outlook. For example, in a fragmentary manuscript at Dux in which he mentions Rousseau (Marr 16-1-22), he writes: “Tout le monde par exemple connoit ma vie; [mais] personne ne la connoit plus que moi. Je demande pardon à ceux qui m'aiment et même à ceux [...] indifferens sur mon compte ont quelqu'idee de moi, et croyent, et disent que je fus malheureux, ou que j'ai eu des malheurs. Je peux les assurer que je n'ai eu des malheurs que des moments, que je fus et [suis] plus heureux que malheureux.” (Spelling is Casanova's).

72 The prefaces are published in the recent Pléiade and Laffont editions of the memoirs.

characters as Madame d'Urfé and La Corticelli prior to their deaths in real life.

Other omissions stem, in part, from a relative lack of interest that is characteristic of his time and place as a writer – choices that are typical of pre-Gothic, pre-Romantic writers. Examples are where the omission concerns scenery and natural beauty, or descriptions of the author's contemplative life. That said, such omissions not only reveal his taste and how it diverges from some of the newer trends in literature; they also suggest his larger autobiographical program of presenting a contrast to the Rousseau-ean hero that, to his annoyance, had gained such currency in the culture.

What about other omissions or distortions that signify the author's agenda? For example, did Casanova misrepresent his attitudes toward women? It seems not; on the contrary, he is exceptionally candid in telling us about his feelings and behavior – often to his own detriment. Did he whitewash the more rough-and-tumble aspects of his life? Probably a bit: but while he may have downplayed his association with fellow adventurers to some extent, in general, the historical record corroborates his account. If he did, in his youth, use sex as a dimension of his relationship with Bragadin, he misleads readers by offering an alternative characterization of that friendship.⁷³ On the other hand, he does recount and hint at other homosexual encounters – so if he had been determined to conceal this aspect of his personality, he might have omitted these episodes entirely. He probably wished to avoid readers' concluding that he traded sex – heterosexual or homosexual – for money, and yet he writes about relationships, with Madame d'Urfé, for example, as well as with Bragadin and others, where readers are left to wonder, as he surely knew they would.⁷⁴

If there is one aspect of the memoirs where Casanova does routinely mislead his readers through omission, it is in suggesting his story is a simple account of a lifetime of entertaining adventures. It is much more than that, and he is a much more sophisticated writer than such a suggestion implies. He has a talent for engaging his readers and leading them into challenging, thought-provoking, and occasionally titillating situations, inviting them to question their own beliefs

73 DINO DETAILLEUR, *Bragadin*, cit.

74 In writing about his relationship with Mme. d'Urfé, Casanova admits to a sexual encounter, but he presents the sex as incidental to his tricking her out of her money. He doesn't tell us there was an ongoing sexual dimension to their relationship. JUDITH SUMMERS, *Casanova's Women* (cit., p. 242), speculates there was such a sexual dimension, as do, no doubt, many other readers.

and encouraging them to fill in the blanks in scenes he sets up. To read Casanova is to participate – to an exceptional degree – in his story and his thinking. This delights some readers and makes others acutely uncomfortable.

The *Story of My Life* is no mere picaresque; it's an exploration of the human comedy – the folly of mankind. Casanova uses himself as the main character; he presents himself as an exemplar of all that is human. If we're honest, he says, to be human is to be both base and noble, selfish and selfless, wicked and virtuous, seducer and seduced. In showing us how these contradictions exist within him, and the difference between what we say and what we do, he causes us to laugh both at him and at ourselves. Such laughter empties social institutions and conventions of their authority, as Roustang and others have remarked. Casanova advocates a kind of self-reliance in the Emersonian sense – confidence in our ability to reason and make up our own minds rather than accept what tradition and authority bid us to think and do. And central to that self-reliance is a belief in one's own human power to act – a conviction that we are free if we choose to see ourselves as free.⁷⁵ Individual liberty, even unto license, is a major plank in the platform of his autobiographical project.

Wilson concludes his assessment of the Venetian by maintaining that, “Casanova, fascinating though he is, does not lead to anything bigger than himself”.⁷⁶ By contrast, he says, “Rousseau had been led to a general truth by his individual case”.⁷⁷ I think Wilson underestimates Casanova here. To be sure, Casanova's autobiography is not overtly political, nor did it have the historical impact of Rousseau's *Confessions* and other writings. But Casanova does illuminate, in his inimitable and highly entertaining way, the struggle of the individual in society, the imperative of personal freedom, the need for skepticism in the face of authority, the right to pursue happiness, the human endowment of reason, and – yes – the importance of faith and hope in a world that tends to strip people of their natural dignity and agency. Casanova's themes are indeed universal themes – general truths. While he does not omit the low parts of human existence, his book is, on the whole, an optimistic celebration of life. As Havelock Ellis put it, “There must be something unwholesome and abnormal – something corrupt at the core –

75 GIACOMO CASANOVA, *HMV*, I, p. 5.

76 EDMUND WILSON, *Uncomfortable Casanova*, cit., p. 192.

77 *Ivi*, cit., p. 194.

in any civilized man or woman who cannot win some enjoyment from this book”.⁷⁸

Marie-Françoise Luna summed up his literary achievement admirably in her introduction to the memoirs:

“Au lecteur attentif, une ample polyphonie se fait ainsi entendre dans l'*Histoire de ma vie* Par la diversité de ses modèles, elle se joue des codes et des genres; par l'éclectisme de ses appétits et de ses curiosités, elle se moque du bon goût. Son indépendance réunit libertinage et religion, épicurisme et stoïcisme, et jusqu'à des registres moraux que l'on jurerait incompatibles. Le sexe s'y mêle au sentiment, la philosophie à l'aventure, le sacré à l'érotisme, l'héroïque au picaresque, l'ésotérisme à la raison. Oeuvre transgressive à tous les sens du terme, elle sème avec jouissance la subversion: transnationale, translinguistique, c'est celle d'un vieil homme exilé qui toute sa vie fut un marginal. Le génie de l'*Histoire de ma vie* est dans cette liberté.”⁷⁹

The great secret of the memoirs that many readers continue to overlook is Casanova's skill as a writer. What he principally conceals is his technique. His tricks include compelling readers to confront the difference between what is said and what is done, what people prohibit and what nature allows, what humans have created as a social order and what an intelligent individual is capable of doing, what we believe about ourselves and what *we* are capable of doing. Typical of the conversational style that many found witty in his time, his writing is thought-provoking, reminiscent, at times, of a Socratic approach. In Casanova's funny – and sometimes not so funny – stories, he leads us readers where he will, often without our being aware of what is happening to us. And through it all, as many commentators have noted, Casanova constructs a personal myth of an adventurer hero. This myth has been so compelling that his name has become a household word around the globe. Casanova did indeed employ the kind of “wily diligences” to which Mark Twain referred. We may be grateful he did it so well.

78 HAVELOCK ELLIS, *Affirmations*, Boston and New York, Houghton Mifflin Company, 1916, p. 118.

79 MARIE-FRANÇOISE LUNA, *Introduction*, cit., pp. LI-LII. She writes a similar assessment in *Casanova mémorialiste*, cit., p. 498.



Oeuvres satyriques de P.-Corneille Blessebois, frontispice gravé par Smeltzing, Leyde, 1676

BRANKO ALEKSIĆ

LACHÈVRE ÉDITE BLESSEBOIS, POÈTE NORMAND
ET «LE CASANOVA DU XVII^e SIÈCLE»

L'affinité de Casanova pour la poésie du XVII^e siècle - hormis celle du genre libertin - est visible dans ses mémoires: d'Urfé (Anne avant Honoré), La Fontaine, puis dans sa correspondance, notamment avec le comte Lamberg, afin partager avec Casanova son goût pour Agrippa d'Aubigné et pour un pamphlet contre la reine Marie de Médicis... On voit aussi le marquis de Prié demander à Casanova de lui envoyer «par la première occasion», dit-il, «*Les Chefs d'œuvre* de Mr de Corneille» (lettre de Turin, 27-XI-1762).

L'étude d'Aurélie Julia à la plume élégante, *Frédéric Lachèvre (1855-1943), un érudit à la découverte du XVII^e siècle libertin*,¹ vient nous rappeler ce lien par ses commentaires sur les penseurs libres que son aïeul a imposé dans l'ouvrage: *Pierre-Corneille Blessebois, normand (1646 ? - 1700 ?), Le Casanova du XVII^e siècle*. Aurélie Julia expose l'énigme de «l'existence réelle et pétulante du charmant 'Casanova'», comme elle l'appelle.² D'abord la découverte du manuscrit *Aventures du Parc d'Alençon*, le tout premier ouvrage de Blessebois, satire exubérante des gens de la ville, composé en 1668. Lachèvre l'a «dégotté» dans une librairie, apprend que deux collectionneurs, depuis décédés, ont possédé une meilleure copie du texte, et le reproduit selon le manuscrit défectueux de la Collection Mancel de Caen, en 1928.³ Lachèvre complète la bibliographie du poète en publiant une comédie du même auteur, mais cette fois-ci mettant en avant l'onomastique comparatiste de l'aventurier et le poète italien: *Le Casanova du XVII^e siècle, Pierre-Corneille Blessebois et sa comédie «La Corneille*

1 Aurélie Julia, *Frédéric Lachèvre (1855-1943), un érudit à la découverte du XVII^e siècle libertin*, Paris, Honoré Champion, 2019 (coll. «Libre pensée et littérature clandestine», N° 73).

2 Frédéric Lachèvre, *Pierre-Corneille Blessebois, normand (1646? - 1700?)*, *Le Casanova du XVII^e siècle*, Paris, Champion, 1927, p. 34.

3 Frédéric Lachèvre, *Pierre-Corneille Blessebois. Notices biographique (avec trois fac-similés) et bibliographique suivis d'un inédit de Blessebois: Les aventures du parc d'Alençon, 1668, publié d'après le manuscrit de Caen*, Genève, Slatkine reprints, 1968.

de *Mademoiselle de Sçay*, réimprimée sur l'exemplaire unique connu de 1678.⁴

Expliquons de suite cet acharnement de Blessebois sur la Mademoiselle de Sçay: déjà héroïne du *Parc*, elle n'est autre que Marthe Le Hayer, cousine du procureur du roi. Et deviendra fameuse pour le rôle d'amante d'abord enlevée, ensuite délaissée sur le chemin chez une maquerelle parisienne, puis assumant la plainte contre le poète et ex-amant; Blessebois sera emprisonné et ne retrouvera la liberté qu'en 1671, après la mort de Marthe Le Hayer.

Observons que les années 1928/1937 correspondent à l'époque d'effervescence autour de la célébration du 200^e anniversaire de la naissance de Casanova (1725/1925), qui voient les quatre volumes du périodique *Pages Casanoviennes* et l'édition de ses *Mémoires* dans la monumentale édition de la Sirène par Raoul Vèze. Le nom de Casanova était sur les lèvres de tous les érudits *in eroticis*, et on peut supposer que ces sources ne sont pas étrangères au jaillissement de l'idée chez Frédéric Lachèvre. Mais encore?

«Convient-il», - écrit Frédéric Lachèvre dans sa préface de 1928 - «d'oublier les prédécesseurs du *Divin Marquis* (de Sade) et de Jacques Casanova? N'y aurait-il pas une injustice criante à ignorer Jean-Jacques Bouchard, le précurseur d'un autre Jean-Jacques: Jean-Jacques Rousseau et Paul Alexis Blessebois dit Pierre Corneille, l'auteur du *Rut ou la Pudeur éteinte*, cet embryon des *Mémoires* de Jean-Jacques Casanova».

Or, Aurélie Julia cite la polémique qui s'ensuivit à la publication de ce 1^{er} volume de *Casanova du XVIII^e siècle*. Fernand Fleuret, coéditeur avec Guillaume Apollinaire et Louis Perceau et de la *Bibliothèque de l'Enfer*, «désapprouve avec la vigueur» le surnom «Casanova» que Lachèvre accole à Blessebois. On peut lire sa critique dans l'article «Blessebois»:⁵

«Mais j'ai moins insisté sur la vie et les mœurs de Blessebois pour amuser le lecteur de leur pittoresque que pour le soustraire au rapprochement que M. Frédéric Lachèvre veut en faire avec Casanova: *Le Casanova du XVII^e siècle* imprimé-t-il sur sa couverture. [...] Il est vrai que M. Lachèvre ajoute

que Blessebois ne va pas à la cheville du Vénitien... Eh bien, j'abandonne volontiers à M. Lachèvre le *Divin Marquis* et même Jean-Jacques Bouchard, ce cynique innocent qui avait pourtant des lettres et de la couleur. Mais il me permettra de regimber aux noms de Jean-Jacques Rousseau et de Casanova. Dans toute vie de ce dernier, on ne trouverait rien qui pût justifier le moindre rapprochement avec l'embryon Corneille Blessebois. O Jacques [Casanova] vous toujours si sincèrement amoureux; vous, le protecteur fastueux et prodigue; vous, l'amant sentimental et respectueux de Manon et d'Esther; vous, le conteur par excellence, voilà que l'on vous compare - ou presque - au dernier des ruffians et écrivassiers!»

La réponse amusée de Lachèvre à cette idéalisation du Vénitien:

«Non, vraiment, Fernand Fleuret, si on classait les littérateurs qui ont raconté leurs faits et gestes, est-ce que Blessebois ne voisinerait avec Casanova? est-ce qu'on ne les comprendrait pas tous deux de la même classe? est-ce que leurs succès dans le monde n'ont pas eu la même origine? Le milieu dans lequel ils ont opéré et leur talent littéraire seuls les différencient, l'atmosphère de leur temps ayant été plus favorable à l'un qu'à l'autre.»⁶

La première édition de Blessebois-Casanova - celle de 1928 - est honorée par le coté Enfer 597, car Lachèvre présenta l'ouvrage inédit de Blessebois sans ambages - en lien direct avec «Casanova». Un autre ouvrage du poète normand, *Marthe le Hayer, ou Mademoiselle de Sçay*, petite comédie intégrée dans *Le Cabinet d'Amour et de Vénus* à Cologne, s.d., est classé sous le coté 1271.⁷

Ajoutons que Pia, ancien secrétaire et collaborateur de Lachèvre entre les années 1928 et 1930, directeur du *Dictionnaire des œuvres érotiques*,⁸ s'octroie le droit de composer la notice sur le premier manuel de sexologie en France - *L'École des filles*, dialogue érotique dans l'édition de Lachèvre, dont il dit tout le bien - mais confie à l'un des collaborateurs du *Dictionnaire* de composer la notice sur le recueil précité, *Le Rut ou la pudeur éteinte* (Leyde, 1677). C'est André Berry, donc, qui dans six pages résume les données biographiques et l'œuvre littéraire

4 Paul-Alexis Blessebois, *Le Casanova du XVII^e siècle. Pierre-Corneille Blessebois et sa comédie La Corneille de Mademoiselle de Sçay, réimprimée sur l'exemplaire unique connu de 1678 et précédée d'une introduction par Frédéric Lachèvre*, Paris, publié à compte d'auteur, s.d. [1937], tiré à cent-cinquante exemplaires.

5 Fernand Fleuret, *De Gilles de Rais à Apollinaire*, Paris, Mercure de France, 1933.

6 Paul-Alexis Blessebois, *Le Casanova du XVII^e siècle, Pierre-Corneille Blessebois*, cit., *Introduction*, p. VIII-IX.

7 Voir Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer, Bibliographie critique des ouvrages érotiques dans leurs différentes éditions du XVI^e siècle à nos jours*, Paris, Coulet et Faure, 1978.

8 *Dictionnaire des œuvres érotiques*, préface de Pascal Pia, Paris, Mercure de France, 1971; édition définitive Laffont, «Bouquins», 2001.

de Blessebois.⁹ Après ses pérégrinations à travers l'Europe - soldat en Hollande, où il édite ses *Œuvres satiriques*, à Leyde toujours (1676), puis en Bretèche, entre-temps ayant tâté la profession théâtrale à Paris, Blessebois est de nouveau retenu dans une prison - cette fois-ci à la Conciergerie, à la fin de 1676... Et ce n'est pas, à nos yeux, uniquement cette suite d'événements, ni l'endroit même - les geôles de Fort-l'Évêque qui accueilleront Casanova un siècle plus tard exactement (en août 1759; il en sort libre grâce à la caution payée par Mme d'Urfé)-, qui suffisent à justifier le parallèle éclatant que Lachèvre établit entre les deux existences, «Le Casanova du XVII^e siècle», et le Casanova réel, du XVIII^e! Car, Blessebois participe à un épisode digne de Casanova mystifiant Mme d'Urfé précisément... Condamné aux galères en 1681, Blessebois échoue comme forçat à Guadeloupe, en 1686, où - pour emprunter les termes de Lachèvre¹⁰ et de l'article d'André Berry¹¹ - il fut acheté par la veuve du major de l'île, sur le domaine du Grand Pérou, au quartier de La Capesterre. Aux Antilles on croit dur comme fer à la magie et aux apparitions... Giacomo, qui pendant son voyage à Corfou (1745) s'amourache de «Mme F», épouse du gouverneur de l'île, aurait rêvé d'un pareil esclavage... Mais avec Blessebois, on synthétise l'épisode de Casanova déguisé en esprit kabbalistique pour gruger Mme d'Urfé. Voici l'invention de Blessebois, décrite en vers et en prose dans son autre ouvrage autobiographique, *le Zombi du Grand Pérou*: pour ramener le fils de sa propriétaire à son amante, la comtesse Félicité de Cocagne, il se fait passer pour sorcier et résout l'affaire en prétendant avoir la rendue *invisible*, grâce à *Zombi*, l'esprit malin. De nouveau emprisonné, en 1687, *Paul-Alexis*, dit *Corneille*, *poète galérien*... s'évade avec l'aide de la comtesse, regagne la France, et fait le récit obscène de cette dernière aventure. L'ouvrage sera publié dix ans plus tard, en 1697, mais on ignore par qui - car on perd la trace de notre auteur. On ignore les circonstances et l'année de sa mort. Blessebois laisse derrière lui l'ancien manuscrit des *Aventures du Parc d'Alençon*. André Berry finit son article en renvoyant à sa résurrection en 1928: ces *Aventures*... inédites, «ne devaient être publiées par F. Lachèvre, dans un ouvrage que l'on reverra...», donc, en 1937. Sachons qu'André Berry (Bor-

9 André Berry, *Blessebois, Pierre-Corneille*, dans *Dictionnaire des œuvres érotiques*, cit. (éd. 2001), p. 426-431.

10 *La Vie de Blessebois de 1678 à 1700*, dans Paul-Alexis Blessebois, *Le Casanova du XVII^e siècle. Pierre-Corneille Blessebois*, cit., p. 49.

11 André Berry, *Blessebois, Pierre-Corneille*, cit., p. 427.

deaux, 1902 - Paris, 1986), publie sous le pseudonyme d'Alban Derbaud, des textes érotiques, tel *Vagabond libertin*, 1957 (l'année aussi où il reçoit le Grand prix de poésie de l'Académie française).

Le reste de l'œuvre connue de Blessebois a été rappelée dès 1680 dans «Le Cabinet d'Amour et de Vénus», alternativement intitulé «La Bibliothèque d'Arétin» vers le milieu du XIX^e siècle, en Cologne.¹² Giacomo Casanova n'aurait pas disputé le nom du fameux auteur des *Sonnets luxuriants*, sur la description à laquelle il prétend dans ses mémoires avoir réglé ses ébats amoureux à Venise avec l'ineffable «M. M.», religieuse de couvent. «...Voici un petit livre que j'ai pris dans ton boudoir», dit Casanova à M. M. «Ce sont les postures de Pierre Arétin. Je veux [...] en exécuter quelques-unes.» Ensuite, dans le boudoir de M. M., «J'ai vu les estampes», dira Casanova dans ses mémoires,¹³ «de Meursius ou d'Aloysia Sigea Toletana dont je n'avais jamais rien vu du plus beau.» (Nous donnons la pagination du manuscrit original d'*Histoire de ma vie*).¹⁴ Il s'agit de l'ouvrage de dialogues érotiques obscènes *Aloisea Sigea Toletana* (1678) que Nicolas Chorier, par prudence, attribua à l'écrivaine espagnole «traduite» en latin par l'érudit hollandais Meursius; et dans ce chassé-croisé avec la censure, Chorier prétendra avoir imprimé *L'Académie des Dames ou les Sept Entretiens Galants d'Aloisie* «à Venise, chez Pierre Arretin» (sic), après 1680. C'est un nouveau calembour, car Pietro Aretino a vécu quelque temps à Venise, mais était bel et bien mort depuis 1555. Il a fallu penser, comme dit l'autre... Logiquement, les deux ouvrages de Chorier se trouvent également dans l'Enfer - celui des rayons de la Bibliothèque de France, où sont rangés les ouvrages réputés contraires aux bonnes mœurs.

Dans *Les Livres d'Enfer*¹⁵ Pascal Pia cite la note bibliographique de *La Putain errante* rééditée Au Cercle du Livre Précieux, en 1959: «Pendant tout le XVIII^e siècle, la *Puttana errante* fut le livre de fond de toute bibliothèque éro-

12 Aurélie Julia, *Frédéric Lachèvre (1855-1943)*, cit., p. 57, note que Jules Gay a été condamné de verser 100 F pour avoir réédité un autre ouvrage de Blessebois, le *Lion d'Angélie*, en 1863.

13 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie, édition établie sous la direction de Gérard Lahouati et Marie-Françoise Luna*, Paris, Gallimard, 2013-2015, vol. 1 (2013) p. 787 (chap. 3, p. 243 de manuscrit original).

14 En effet, elle est insérée dans le texte publié en trois éditions plus importantes: Brocchhaus-Plon, 1962; Pléiade, 2013-2015, et Laffont 2013-2015-2018.

15 Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer*, cit., p. 631.

tique: sous le nom de *Postures de l'Arétin*, Casanova la mentionne à plusieurs reprises.» Pia remarque ailleurs que l'ouvrage de Cesare Vanini est par erreur attribué à *Arétino* (le titre en cursive est abusif de la part de l'éditeur de 1959). - Jusqu'ici, le recensement de Casanova par Pia, dans les *Livres de l'Enfer*, n'a pas été commenté. Il le mérite pourtant. Notons brièvement les quatre autres mentions:¹⁶ Louis Perceau, que nous avons évoqué comme coauteur d'un premier inventaire des *Livres de l'Enfer* (1913), est aussi l'auteur de la notice dans l'ouvrage *Suite de 102 figures galantes ou livres attribuées à Chauvet (1875) pour illustrer les Mémoires de J. Casanova de Seingalt*.¹⁷ Le donateur de l'exemplaire coté Enfer 1145, n'est autre que Louis Perceau. De même, Pia révèle le personnage de Raoul Vèze, qui signe sous le pseudonyme Jean Hervez un Coffret du Bibliophile en 1912: *Anecdotes pour servir à l'histoire secrète des Ebugors* [acronyme des *Bougres*].¹⁸ «Jean Hervez est un pseudonyme de Raoul Vèze, qui dirigea chez l'éditeur Jean Fort une collection des *Pages Casanoviennes* et prépara l'édition des mémoires de Casanova publiée sous la firme de la Sirène et reprise ensuite par Georges Crès et Cie.». Extrait de ce que dit Casanova de l'hôtel du Roule dans ses *Mémoires...*,¹⁹ est intégré dans *Histoire galante des deux maquerelles les plus célèbres de la capitale des Welches (Paris)*, A Cupidopolis, 1784 (= Bruxelles, éd. Henry Kistemaekers, 1885);²⁰ Enfer 1363. - Page 488, à propos de *L'œuvre de John Cleland* dans la Bibliothèque Maître de l'Amour, 1910: l'introduction d'Apollinaire «est composée de morceaux pris dans les *Mémoires* de Casanova, et surtout de longs fragments de l'ouvrage intitulé *Les Sérails de Londres...*(1801)».

Dans la Préface aux *Livres de l'Enfer*, Pia remarque l'élargissement des mœurs - et de tirages:²¹

«Quand Frédéric Lachèvre, en 1914, publia à ses frais son recensement des recueils collectifs de poésies libres antérieures à la condamnation de Théo-

16 Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer*, cit., p. 472 (colonnes 889-890).

17 *Suite de 102 figures galantes ou livres attribuées à Chauvet (1875) pour illustrer les Mémoires de J. Casanova de Seingalt*. Leipzig, Aux dépens des Casanoviens, 1937.

18 Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer*, cit., p. 54 (col. 63).

19 Voir Jacques Casanova, *Mémoires*, vol. 3, Paris, La Sirène, 1926, chap. IX, pp. 696-697.

20 Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer*, cit., p. 347 (colonne 645).

21 Pascal Pia, *Les Livres de l'Enfer*, cit., (éd. définitive Fayard), p. 10.

phile [1623], il en restreignit le tirage à 300 [305] exemplaires dont il confia la vente à une librairie spécialisée dans les ouvrages d'érudition [Paris, Librairie ancienne Honoré Champion]».

Le Casanova du XVII^e siècle..., réimprimé en 1968, dans la même librairie, nous facilite l'accès aux propres raisons que Lachèvre donne pour nommer le nomade Pierre-Corneille Blessebois - comme si ce prénom parodique dont on ignore l'origine ne suffisait pas à lui seul-, «Le Casanova du XVII^e siècle». L'hypothèse est que Blessebois a choisi logiquement ces prénoms par admiration pour le grand tragique et peut-être avec l'intention de s'en servir plus tard, ce qu'il a fait d'ailleurs. (Fleuret, dans son notice «Pierre-Corneille Blessebois» de 1933, n'a pas adopté cette hypothèse de Lachèvre). Il reste que, hors des grands classiques, selon Lachèvre ce fut Rabelais, écrivain prodigue de la Renaissance, à la source de l'inspiration des libertins du XVII^e siècle - comme ces derniers sont «applicables» au XVIII^e, pour nous servir de l'opinion du compte Maximilien von Lamberg dans sa lettre à Casanova du 4-VIII-1787. Ils sont «applicables», tel La Fontaine, dont Casanova traduit en latin et en italien, un poème obscène des *Fables* - tout en ayant le souci philologique de préciser dans *Histoire de ma vie*: «...qui [ce poème] ne se trouve que sur la première édition», soit de 1678.²² «Le monde est vieux», écrit La Fontaine (*Fables*, 1678-79); «je le crois, cependant / il le faut amuser encor comme un enfant». En écho, c'est l'idée que Casanova se fait du rôle de narrateur: le monde est comme un enfant auquel il faut raconter des histoires, dit-il...

Pareil rapprochement avec un vers de Blessebois dans *La Corneille de Mademoiselle de Sçay*:²³ «Je recule, il est vrai; mais c'est pour mieux sauter. (Il sort du théâtre en se battant en retraite)». Casanova choisira une source proche, qu'il cite en latin: *Vir fugiens [et] denuo pugnabit, l'homme en fuite se remettra à combattre*, dans la description de son *Duel* avec le comte Branicki, *Il Duello ovvero saggio della vita di G. C. Veneziano*.²⁴ Et après le texte vénitien publié dans *Opusculi miscellanei* 1780 («questo pezzo della storia del veneziano... », tel *embryon des mémoires!*), le même adage se répète d'abord

22 Voir l'épisode de Rome situé en 1761, Jacques Casanova, *Mémoires* (ed. Gallimard, 2013-2015), vol. 2, p. 609 (tome 6, chap. VI, page 80 du manuscrit).

23 Paul-Alexis Blessebois, *Le Casanova du XVII^e siècle*, cit., p. 26.

24 Dans la rééd. *Saggi, libelli e satire*. Milano, Longanesi, 1968, p. 202, Piero Chiara traduit: «L'uomo che fugge può ancora combattere».

dans *Histoire de ma fuite des Plombs* (Prague, 1788), puis dans *Histoire de ma vie*.²⁵

Parmi ces parallélismes significatifs avec l'esprit du XVII^e siècle, le comte Lamberg, dans une lettre à Casanova, évoque le souvenir de Rabelais, puis du poète Agrippa d'Aubigné (1552-1630), qu'il n'hésite pas d'appeler *philosophe*:

«... Vous lisez Rabelais, les œuvres de ce philosophe ivre. Nous n'avons plus d'ouvrages pareils de notre temps; c'est qu'il n'y a plus de gaieté parmi nous, plus de gaieté indépendante de l'or, que feu d'Aubigné, qui je crois a vécu sous Henri IV, appelle le métal le plus sot et le plus sournois, prêt à tout donner et à tout prendre».

Suite à cette parallèle, Lamberg attribue à d'Aubigné *Les Aventures du Baron Faeneste*, pamphlet sur les intrigues de la régence de Marie de Médicis, «*Au Dezert, imprimé aux despens de l'Authéur*», en 1630. La notice dans «*Mon cher Casanova...*»,²⁶ invalide cette attribution. Mais Prosper Mérimée a maintenu la paternité d'Aubigné dans son édition révisée et annotée en 1855, comme Camille Sourget qui l'a réédité récemment. En laissant à côté pour le moment la question de l'attribution à d'Aubigné, nous pouvons retenir la fin de la lettre de Lamberg pour le lien qu'il établit lucidement avec le XVII^e siècle:

«Rien de plus plaisant que ce roman [*Les Aventures du Baron Faeneste*]; rien de plus plaisant, et d'applicable à notre siècle...».

Le problème de l'attribution à d'Aubigné de ce dialogue satyrique, ne montre que trop clairement les difficultés qu'ont eu les chercheurs, dans plusieurs réimpressions de textes de Blessebois, de les lui attribuer arbitrairement.²⁷ D'autant plus qu'on peut mesurer le travail positif de Frédéric Lachèvre qui rectifie l'attribution de la *Lupanie* à Blessebois, ainsi qu'une supercherie de Fernand Fleuret qui essaya de se faire passer pour un poète du XVII^e; c'est aussi le tra-

25 Voir le *Duel* traduit par Paolo Perazzolo et Jean-Claude Igalens en annexe de l'édition *Histoire de ma vie*, établie par Jean-Christophe Igalens et Éric Leborgne, Paris, Robert Laffont, 2013-2018, t. III (2018), p. 1174 et *Répertoire des citations de Casanova*, p. 1264.

26 «*Mon cher Casanova*». *Lettres du comte Maximilien Lamberg, et de Pietro Zaguri, patri-cien de Venise à Giacomo Casanova*, édition, présentation et notes de Marco Leefflang, Gérard Luciani et Marie-Françoise Luna, Paris, Honoré Champion, 2008, p. 106.

27 Pascal Pia note ces exemples, voir *Les Livres de l'Enfer*, cit., p. 807.

vail positif comme celui de Francis L. Mars qui découvre la paternité de Robert Challe derrière le manuscrit anonyme *Militaire philosophe* - celui-là même qui contribua à la formation libertine de Casanova à Venise.²⁸ Les Inquisiteurs de l'Etat qui, en l'arrêtant «à la pointe du jour 26 juillet 1755», saisissent dans son cabinet priapique les manuscrits clandestins, poétiques et kabbalistiques, ses livres de chevet, et «quelques brochures françaises». Plus loin dans *Histoire de ma fuite des Plombs*, Casanova dispute la traduction italienne du *Traité de la Sagesse* (Bordeaux, 1601) de Pierre Charron, à propos duquel Charles Samaran dans son édition de cette *Histoire*,²⁹ cite *Le Libertinage en France* de Perrens. Or, Casanova revient à Charron dans *Histoire de ma vie*, pour lequel son intérêt est éveillé toujours par cette «Mathilde» ou «M.M.»,³⁰ l'amante qu'il partage avec de Bernis. En rencontrant un codétenteur sous les Plombs, qui connaît aussi le livre de Charron, mais en traduction italienne, Casanova avance: «A ce discours j'ai connu mon homme, car je connaissais Charron... prêtre et théologien [qui] fut justement condamné».³¹

D'après la thèse de Lachèvre, le mouvement libertaire s'abreuve d'une philosophie sceptique qui est présente en France depuis 1595. Mais en refusant les sceptiques et libertins, dépréciateurs de la religion catholique, en possession d'une philosophie quelconque, Lachèvre risque de commettre un contresens herméneutique. En effet, les libres penseurs ont besoin d'une philosophie - et elle n'est pas «qu'insouciance et moquerie», comme Lachèvre le minimise dans *Le procès du poète Théophile de Viau*.³² Par ailleurs, si La Fontaine puise ses vers «...semblable aux abeilles / à qui le bon Platon compare nos merveilles» (*Discours à Madame de Sablière*), comparant les poètes qui butinent comme des abeilles (*Ion* 533 d - 534 b), pour sa part, Théophile construit habilement son poème *Traité de l'immortalité de l'âme* (Les œuvres, 1621) sur la théorie platonicienne de la réminiscence, en insérant directement les deux passages du *Phédon* (voir 73 c-d et 73 d-e).

28 Voir *Casanova Gleanings*, XVII, n. s., 1/1974.

29 Jacques Casanova, *Histoire de ma fuite des prisons de la République de Venise*, introduction et notes par Charles Samaran, Paris, Bossard, 1922, p. 289.

30 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie*, cit., vol. 4, chap. IV, p. 1084.

31 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie*, cit., vol. 4, chap. XIII, p. 1279.

32 Frédéric Lachèvre, *Le procès du poète Théophile de Viau*, Paris, Librairie Ancienne Honoré Champion, 1909, p. 148-149; cité par Aurélie Julia, p. 145 et 152.

À Paris enfin, l'intérêt de Casanova pour *Astrée*, poème pastoral et ésotérique d'Honoré d'Urfé avec Calédon l'immortel (1610), a été éveillé par la rencontre avec la marquise Jeanne d'Urfé, née Camus de Pontcarré, veuve du marquis d'Urfé (1704-34):

«le nom d'Urfé m'en imposa dans l'instant, car je savais l'histoire du fameux Anne d'Urfé, qui avait fleuri à la fin du XVI^e siècle», se remémore Casanova dans *Histoire de ma vie*.³³

Angelika Hübscher opte ici pour «la confusion» entre les deux frères poètes d'Urfé...³⁴ Mais il se peut très bien que Casanova ait goûté les *Sonnets* et les *Hymnes* d'Anne de Lascaris d'Urfé, marquis de Bagé (1555-1621), fils aîné de Jacques Ier d'Urfé, plus que l'*Astrée* de Honoré d'Urfé (1568-1625), qui fut marié à l'ex-épouse de son frère (mais elle l'a quitté, lui aussi, en 1614; pour cette rivalité entre les frères voir *Casanova et la Marquise d'Urfé* par A. Compigny des Bordes).³⁵

Or, Casanova montre qu'il connaît bien la légende antique de la fille de Zeus et de Thémis qui se retira du monde à la fin de l'Age d'Or pour se fixer dans le ciel; il écrit à son ancien ami vénitien, le patricien Zaguri, dans une de ses dernières lettres de Dux, 4 décembre 1797, en commentaire de la nouvelle République de Venise: «Au règne de l'anarchie, et de la terreur succéda l'image [...] d'Astrée sur la base d'une constitution qui devait faire triompher un gouvernement démocratique soutenu par des lois inviolables sans lesquelles la véritable liberté ne peut pas exister».³⁶

Quoi qu'il en soit, le héros du poème *Astrée* a été suffisamment bien connu pour que Boileau commence sa Dissertation sur le *Joconde* d'Arioste, «un amant bien parfait», écrit-il, parvenu à un haut degré de perfection *plus que Céladon*.³⁷

33 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie*, cit., vol. 5, chap. V, p. 1471.

34 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie* (ed. Brockhaus-Plon), vol. 5, p. 280n.

35 A. Compigny des Bordes, *Casanova et la Marquise d'Urfé. La plus curieuse aventure galante du XVIII^e siècle d'après les mémoires et des documents d'archives inédits (1757-1763)*, Paris, Librairie ancienne Honoré Champion, 1922, pp. 50-54.

36 In «*Mon cher Casanova*», cit., p. 682.

37 N. Boileau-Despréaux, *Œuvres complètes*, texte établi et présenté par Charles-H. Boudhors, Paris, Belles Lettres, 1942 (2^e tirage 1966), p. 14. Lachèvre ayant discuté la paternité de cet ouvrage («*La Dissertation sur les deux traductions ou imitations du conte Joconde, faites*

Et le comte Lamberg, dans une autre lettre à Casanova (18 mai 1792), lui transmet le message du baron Gallo, capitaine d'artillerie, promettant de lui écrire:

«il me dit qu'il vous écrirait de Bruxelles pour se laver du reproche que vous lui faites de départir au nombre ce que les Céladons de tous les temps ne donnent qu'à l'unité dans leurs amours réciproques et fantasques».³⁸

Il nous semble patent aussi que Paul-Alexis, qui prend les prénoms de Pierre Corneille, emprunte aussi le prénom de Céladon, du poème d'Honoré d'Urfé, pour le personnage principal de son récit *Parc d'Alençon*, ainsi que dans la satire *Le Rut ou la pudeur éteinte*. Comme Giacomo, Alexis Blessebois appartient au flux utopique des «amours réciproques et fantasques». Le para-doxa de ces propos ne s'extrait pas des temps, mais s'y inscrit; le premier adjectif - «réciproques» - n'étant en rien diminué par le second. Ainsi le typographe se permet de glisser une coquille dans l'article «Blessebois» dans le *Dictionnaire des œuvres érotiques*:³⁹ «Blessebois a dû toutefois attendre une étude sérieuse jusqu'à 1928, année qui vit paraître le beau travail de Frédéric Lachèvre: *Le Casanova du XVIII^e [sic] siècle: Pierre-Corneille Blessebois, normand (1646 ?-1700 ?)*...».

D'ailleurs Casanova lui-même cultivait les anachronismes pareils, en lançant à un soldat qui se vantait de ses exploits pendant la guerre de l'Espagne:⁴⁰

«-Pardieu, lui dis-je, comment ne vous connaîtrais-je pas tandis que nous nous trouvâmes ensemble à la bataille d'Arbella?» [la bataille à laquelle Alexandre le Grand vainquit Darius en... 331 avant notre-ère].

«A ces mots toute la compagnie éclata de rire; mais le fanfaron dit avec vivacité qu'il n'y avait pas de quoi rire puisqu'il y avait été, et il lui paraissait déjà me reconnaître».

par Bouillon et La Fontaine», 1925 et 1929), Boudhors a «conclu, fondé surtout sur les documents et les arguments de M. Lachèvre, que la *Dissertation* est bien de Boileau». Notices et notes *apud* Boileau, p. 127.

38 «*Mon cher Casanova*», cit., p. 365. Cela illustre le fait, que notent aussi les éditeurs de cette correspondance, que Céladon, personnage de l'*Astrée* d'Honoré d'Urfé, «est devenu un modèle d'amoureux fidèle et platonique».

39 *Dictionnaire des œuvres érotiques*, cit., p. 429.

40 Jacques Casanova, *Histoire de ma vie*, vol. 3, chap. V, p. 626.

L'ÉDITION DE LA SIRÈNE

Blessebois a été un «paradoxal contemporain de Racine», dit aussi André Berry. Et Aurélie Julia montre dans la belle étude sur son aïeul, le paradoxe par lequel Frédéric Lachèvre s'intéressait aux penseurs et poètes libertins, jusqu'à ce qu'il paraissait reconnaître Blessebois en Casanova. Il se peut, en effet, que les Céladons sont soient «de tous les temps...», et non pas uniquement du XVII^e ou du XVIII^e interchangeable.

Casanova garde un manuscrit clandestin des *Philippiques* de Chancel-Lagrangé (1677-1758), annoté d'une main inconnue qui le compare à Pierre Corneille: «*La Grange, auteur de ces Philippiques, qui quoique bon poète se donne mal à propos pour imiter des Corneilles...*».⁴¹

En conclusion, en examinant le passage des courants poétiques du XVII^e au XVIII^e siècle, rien n'est plus erroné que d'essayer de gommer la veine libertin et de croire, comme Jean-Pierre Chauveau dans la préface à *l'Anthologie de la poésie du XVII^e siècle*, au «discrédit grandissant [supposé de la poésie] à l'aube du XVIII^e siècle». ⁴² C'est oublier volontairement que le courant libertin ne s'épuise pas, ni ne finit avec le XVII^e. Il en est un peu près pour tous les âges - et non moins du monde incompatible avec la philosophie matérialiste.

Fréquentant avec assiduité la bibliographie casanovienne soit comme spécialiste soit comme collectionneur, j'ai eu la chance avec le temps d'établir la véridicité de la thèse sur le terme "bibliographie" d'après Luigi Balsamo, selon laquelle «la storicizzazione del fenomeno nel contesto sociale in cui si attua, o si è attuato, ha come prima conseguenza di estendere il discorso ad un'area di indagine allargata, dove gli aspetti tecnici rivelano la loro natura subalterna di strumenti approntati per il raggiungimento di determinati scopi. La stessa varietà tipologica dei repertori bibliografici, studiata nella sua evoluzione attraverso il tempo, può condurre ad individuare le motivazioni concettuali che ne determinarono l'origine e poi lo sviluppo, le modificazioni, l'incremento».¹ Les différentes éditions de *l'Histoire de ma vie*, surtout, semblent réfléchir l'état actuel des études casanoviens dans les diverses époques. Le cours des livraisons des innombrables versions des mémoires casanoviens, tangué par vagues répétées et impétueuses dans l'industrie du livre et chacune de ces vagues est l'interprétation d'un point de vue critique sur son œuvre. Il n'est pas rare donc voir sur les rayons des librairies une suite de traductions en langues diverses, toutes ou presque équipées par un appareil critique en équilibre instable entre l'académie et l'amateur. Et chacune de ces vagues a une source et une origine exacte, qu'elle soit culturelle ou politique. Il suffit qu'on pense à ce qui a passé près d'événements historiques particuliers dans les pays orientaux, moyennant lesquels on a levé la poussière du silence sur l'œuvre du Vénitien et d'autres écrivains. La situation se fait encore plus intéressante et digne d'être analysée avec profondeur surtout dans la saison de la soi-disant «Internationale casanoviste», dans laquelle les férus des exploits du Chevalier de Seingalt jonchés

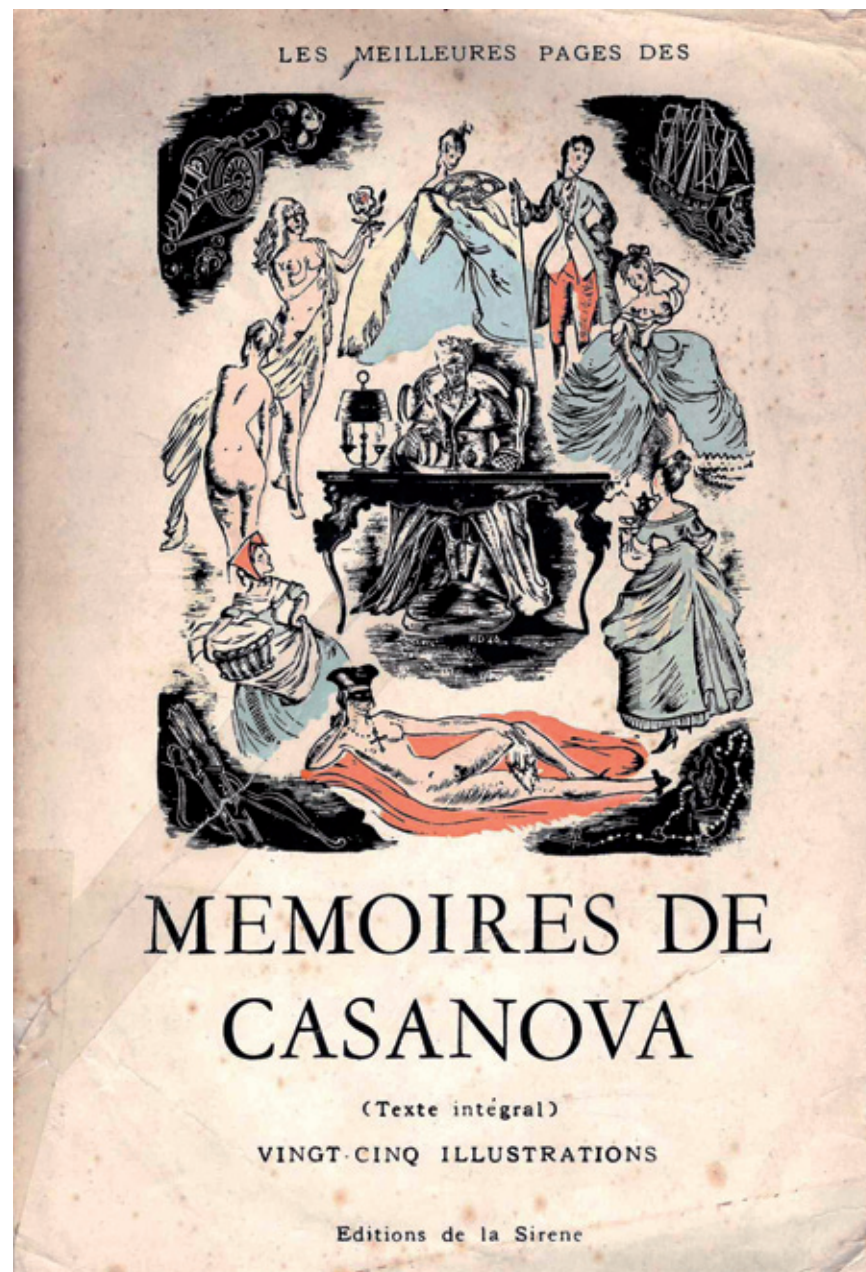
¹ «Situare un fenomeno in un contesto storico in cui si realizza o in cui si è realizzato, a come conseguenza l'estensione del soggetto a un campo di ricerca allargato, in cui l'angolo tecnico rivela la natura subalterna d'uno strumento preparato per raggiungere degli scopi. La varietà tipologica stessa dei repertori bibliografici, studiata nella sua evoluzione con il tempo, può portare alla determinazione delle motivazioni concettuali che hanno determinato la sua origine e dopo il suo sviluppo, le sue modificazioni, il suo sviluppo», L. BALSAMO, *La bibliografia. Storia di una tradizione*, Firenze, Sansoni, 1992, p. [5].

⁴¹ *Les Philippiques Françoises* avec des notes, Archives Casanova, U 20-1; transcription Marco Leeftang, p. 1-35; p. 1.

⁴² Jean-Pierre Chauveau, *Anthologie de la poésie du XVII^e siècle*, *Poésie*, Paris, Gallimard, 1987, p. 34.

dans le monde se rassemblaient. Nous n'employons pas cette phrase hors de propos, comme les passionnés de Casanova étaient vraiment éparpillés dans le monde et beaucoup parmi eux étaient en commerce épistolaire pour s'échanger des pensées et pour se renseigner sur les dernières nouveautés bibliographiques parues dans les respectifs pays sur le domaine casanovien.

Entre la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle on assiste à une explosion d'intérêt pour Jacques Casanova et ses *Mémoires*, qu'on doit surtout à deux raisons qui s'alimentent réciproquement: l'excitante curiosité pour les épisodes plus piquants contés par le célèbre aventurier et la publication exponentielle de versions qui ont la prétention d'être intégrales et basées sur les éditions «nobles» parues précédemment. Si d'un côté le lecteur moins cultivé cherche dans le marché du livre les versions interdites pour satisfaire les désirs freinés dans un siècle strictement puritain, d'autre côté le lecteur plus attentif à l'angle historique peut trouver des matériaux pour apaiser la faim de nouvelles sur cet homme si séduisant. On voit donc la naissance d'une dichotomie éditoriale pour ce qui concerne les *Mémoires* où il y a des éditions illustrées d'un côté qui pressent sur l'érotisme (très souvent éditions de beaucoup d'importance et mérite moyennant l'apport d'artistes remarquables) et d'autre côté il y a des éditions qui préfèrent l'angle philologique, peut-être pour oblitérer la nuance de péché qui l'emporte dans la choix éditoriale de beaucoup de versions. C'est propre dans ce dernier côté qu'une foule de spécialistes, férus, collectionneurs, bibliophiles de provenance et origine diverses vont se placer. Ce milieu culturel permettra la réalisation d'une entreprise éditoriale typique et du casanovisme et des événements autour du succès du Chevalier de Seingalt dans le domaine du livre. L'édition issue de cette expérience et que aujourd'hui encore tous les férus casanovistes et beaucoup de raffinés bibliophiles considèrent un *must* est la *Sirène*, connue aussi comme l'édition du bicentenaire parce qu'elle fut pensée pour célébrer les deux-cents ans de la naissance de Jacques Casanova. Dans la meilleure tradition bibliographique du Chevalier de Seingalt, cette édition aussi révèle une genèse et des vicissitudes très embrouillées, comme par respect à la parabole éditoriale sans fin que terminera seulement en 1960 par la publication définitive du texte intégrale, après 138 ans de la première parution du texte sur le marché du livre. En effet, quoiqu'on pense qu'on a publié la *Sirène* comme nous la connaissons aujourd'hui, c'est à dire en 12 volumes en brochure, pour la vérité la version définitive a eu un cours assez tourmenté dont nous irons essayer de tracer les points essentiels pour établir le chemin tortueux de cette édition fondamentale.



I. LES DÉBUTS

Les éditions choisies pour cette œuvre imposante furent les Éditions de la Sirène, fondées en 1917 sur l'initiative de Paul Laffitte, qui aspirait créer des éditions de première qualité, avec de collaborations artistiques d'haut niveau moyennant illustrateurs comme Dufy et Léger, sans oublier Picasso. Dès 1923, l'éditeur Crès situé à Paris prend la place dans la gérance pour remettre à neuf la critique situation financière de la Sirène.² Georges Crès fonde sa maison en 1913 sous le nom Crès et C.ie, ensuite la raison sociale prend sa forme définitive de Éditions Georges Crès et C.ie en 1918. Le même fondateur abandonne la maison en 1925 pour établir une nouvelle entreprise éditoriale.³ On doit à l'initiative d'un homme cultivé comme Octave Uzanne l'idée de publier une version de *l'Histoire de ma vie* qui considère les progrès fait dans le domaine des études casanoviens. Ce bibliophile et polygraphe français était ami d'un savant très connu, lui aussi français et qui s'était dédié à la diffusion de l'œuvre du célèbre Vénitien: Édouard Maynial. L'amitié entre les deux permettant d'étendre les connaissances, Uzanne entre en contact avec Raoul Vèze, nom de plume de Jean Hervez, non seulement un autre important premier casanoviste mais aussi bibliophile et collectionneur de valeur. Comme on apprend dans une lettre de Vèze au diplomate danois Tage Bull – un des membres de l'«Internationale casanoviste» mentionnée auparavant – Uzanne joue un rôle d'importance capitale dans la genèse de l'édition de *l'Histoire de ma vie* qu'on veut publier: «Chargé par un éditeur parisien de faire une édition nouvelle des *Mémoires de J. Casanova de Seingalt*, laquelle rassemblera la substance de tous les principaux travaux publiés depuis de longues années sur l'œuvre et sur l'homme, j'ai l'honneur de m'adresser à vous sous les auspices de Monsieur Octave Uzanne qui veut bien me prêter son précieux et actif concours».⁴ Les éditions dont on parle sont justement Les Éditions de La Sirène⁵ qui dans celle époque-là ont une situation financière solide, avec une production éditoriale centrée surtout

2 Pour les nouvelles sur les éditions, voir www.imec-archives.com, *sub voce* La Sirène (dernier connexion: 01.07.2018).

3 Pour les nouvelles sur les éditions, voir www.imec-archives.com, *sub voce* Georges Crès (dernier connexion: 01.07.2018).

4 Lettre de Raoul Vèze à Tage Bull, datée Paris 21 mars 1921, in Helmut Watzlawick, *Tage Bull et l'Internationale casanoviste*, «L'Intermédiaire des casanovistes», XII (1995), p. 18-19.

5 Le nom des éditions change pendant les années: Aux Éditions de la Sirène, La Sirène, à la Sirène.

sur le cinéma, mais aussi sur la littérature engagée avec auteurs tel que Radiguet, Cocteau, Cendrars et presque toujours avec livres en tirage limité et enrichis par illustrations de valeur. Il semble que Uzanne n'a pas de contacts directs avec la Sirène, non plus comme auteur, alors qu'il a de contacts solides avec Georges Crès avec qui il a publié une édition des poésies de Verhaeren en 1917.⁶ Ceci nous porte à penser que peut-être le même Uzanne a soutenu la cause de Crès qui pouvait se faire charge de la difficile situation financière dans laquelle se trouve La Sirène dès 1923, à cause des frais insoutenables de sa production éditoriale. Si d'un côté La Sirène garantit un niveau de qualité typographique ferme et solide, d'autre côté Crès peut fournir le support financier nécessaire pour avancer ce projet colossal de l'édition du bicentenaire. En effet Crès a dans son catalogue beaucoup de collections prestigieuses: l'Helvétique, Le livre catholique, Le théâtre d'art, Les variétés littéraires. Toutes sont caractérisées par une grande soin typographique, et beaucoup de livres de ces collections sont même enrichis par illustrations d'haut niveau. Il ne faut pas oublier aussi qu'il était dépositaire exclusif de revues tels que «Les cahiers d'aujourd'hui» sous lequel signe on publie des importants livres d'art. C'est drôle pourtant que seulement un an auparavant, le même Bull a appris ces mots de l'éditeur Crès rapportant à Octave Uzanne pour ce qui concerne l'engagement éditorial: «en raison des difficultés toujours croissantes qui s'élèvent devant nous, il nous a fallu renoncer à l'idée d'éditer tels volumes qui nous paroissent d'un intérêt supérieur [...]».⁷ Mais si Georges Crès s'écarte pour raisons financières de la publication de l'essai de Bull sur les manuscrits casanoviens, comme aurait-il pu se faire charge d'une entreprise telle que les 12 volumes des mémoires casanoviens ? Peut-être l'éditeur n'est pas convaincu du texte du diplomate danois et il allègue comme prétexte les frais excessifs pour se débarrasser du problème. D'autre part ces sont des années difficiles, avec des entraves financiers importants dans une époque où les moyens principaux de subsistance pour le peuple commencent à manquer, imaginez-vous si ne manque pas le papier pour imprimer des œuvres de valeur. L'an 1923 pourtant n'est pas un an quelconque pour le monde du livre casanovien car justement en cette année le même Crès publie une des éditions illustrées des mémoires casanoviens plus

6 Emile Verhaeren, *Quinze poèmes d'Émile Verhaeren. Illustrés de 57 gravures sur bois, dessinées et gravées par Frans Masereel et suivies d'un souvenir à Verhaeren par Octave Uzanne*, Paris, Éditions Georges Crès, [1917].

7 Lettre de Tage Bull à Charles Samaran, datée London 17 mars 1920, in Helmut Watzlawick, *Tage Bull*, cit., p. 14.

belles et recherchées: *Les plus belles heures d'amour de Casanova* avec les magnifiques dessins de George Barbier gravés sur bois par Georges Aubert et avec l'introduction et les notes par Édouard Maynial. Fort de cette expérience et du succès que son édition moissonne parmi les bibliophiles et les férus des livres piquants, Crès peut-être se jette à corps perdu dans cette nouvelle aventure, convaincu que cette opération est positive d'un côté financier aussi.

Au début le projet de l'«Internationale casanoviste» prévoit que chacun spécialiste casanovien donne son apport sur son domaine de recherche, c'est à dire le spécialiste de l'histoire de Venise va écrire un essai sur la ville lagunaire aux temps de Casanova, celui qui vive dans une ville que le Vénitien a fréquentée va composer un étude sur son séjour pour en vérifier la véridicité etc. Un travail colossal, il n'y a rien à dire, surtout dans une époque où il n'y avait pas les moyens de communication sur lesquels nous pouvons compter aujourd'hui. Cependant parmi lettres, dépêches et quelques rare coup de fil (entre qui possède le téléphone) l'entreprise va commencer et termine dans une façon exemplaire, sauf quelques défection douloureuse. Presque tous les casanovistes de cette époque-là contribuent à rendre immortelle cette édition de l'*Histoire de ma vie*. En addition aux déjà mentionnés Uzanne, Maynial et Vèze on compte aussi l'italien Aldo Ravà déjà connu pour ses études sur la correspondance casanovienne, Bernhard Marr gardien des biens du Chevalier de Seingalt à Dux et qui a catalogué tous les documents au profit de la postérité, Charles Samaran qui jusqu'à l'âge de 102 ans a accompagné trois générations de casanovistes, Henri de Régner qui se dédie à l'art picturale, Georges Cucuel qui s'occupe du côté musical aux temps de Casanova et John Davy Rolleston qui observe de près la passion pas trop secrète du Vénitien, c'est à dire la médecine. C'est évident que beaucoup de noms importants ne sont pas présents et on peut seulement émettre des hypothèses sur les motivations de ces absences. La seule imperfection de cet important et ambitieux projet est le texte sur lequel la version est basée. En effet les éditeurs et les casanovistes espéraient pouvoir compter sur la disponibilité des éditeurs Brockhaus pour avoir le manuscrit originale de Casanova que la maison allemande conservait dans ses coffres et le donner au public. D'après Fernand Fleuret, Brockhaus avait l'intention de produire une édition critique et définitive de l'*Histoire de ma vie* avec l'aide de quelques érudit français, parmi lesquels on comptait le déjà mentionné Uzanne.⁸ Malheureusement leur es-

⁸ Voir F. Fleuret, *Autour de Casanova. Conversation avec Brockhaus*, «Pages casanoviennes», 1925, p. 139.

poir fut déçue et quelqu'un dit: « di Casanova ho deciso di non più occuparmi finché il Signor Brockhaus non si deciderà a pubblicare il testo delle Memorie! ».⁹ Cette décision va pousser les éditeurs à se baser sur la soi-disant *editio princeps* publiée entre 1826 et 1838, avec intégrations des variantes d'éditions suivantes. Mais quand tout chose paraît sur la ligne droite, le destin s'en mêle compliquant la livraison de cette œuvre, heureusement dans une manière pas irrémédiable, mais certes bizarre.

II. L'ORPHELIN

Une fois établis les critères de principe de la publication et le parterre de collaborateurs aux notes et aux volumes, l'éditeur va imprimer le premier volume de l'œuvre qui est mis en circulation pour essayer le valeur du travail et l'accueil du public. Voilà donc sur les rayons des librairies MÉMOIRES / DE / JACQUES CASANOVA / ECRITS PAR LUI-MEME // ÉDITION NOUVELLE / D'APRÈS LE TEXTE DE L'ÉDITION PRINCEPS / LEIPZIG-PARIS-BRUXELLES (1826-1838) / VARIANTES DES ÉDITIONS W. VON SCHÜTZ / ET PAULIN-ROZEZ / PRÉFACES ET COMMENTAIRES / HISTORIQUES ET CRITIQUES // TOME PREMIER / INTRODUCTION PAR / OCTAVE UZANNE. L'œuvre est publiée à Paris chez les Éditions de la Sirène, 29 Boulevard Malesherbes en 1922. L'impression typographique est terminée le 20 juin 1922 par l'Imprimerie Orléanaise, avec un tirage de luxe qui comprend 500 exemplaires sur papier *velin d'Arches* numérotés en chiffres arabes de 1 à 500 + un exemplaire sur papier *Japon impérial* caractérisé par la lettre A. Le format du volume est in-8°, en brochure muette sous chemise en épaisse papier grise rapportée au dos, avec titre et fleuron en noir dans un encadrement noir au premier plat, titre noir et indication du type de papier employé au dos, fleuron en noir dans un encadrement noir au deuxième plat. Ce tirage a été imprimé sur papier *Corvol featherweight*, et l'indication de ce détail au dos du volume annonce différents tirages avec papier et reliures différentes. On emploie un caractère austère et sobre, sûrement pas expressif de la gaieté du XVIII^e siècle. L'œuvre est enrichie par un portrait de Casanova par son frère Francesco au contreplat, par

⁹ «Je ne vais plus m'occuper de Casanova jusqu'à M. Brockhaus ne se décide pas à publier le texte des *Mémoires!*». Lettre de Aldo Ravà à Bernhard Marr, datée Rome 25 février, in *Corrispondenza tra Bernhard Marr e Aldo Ravà (1910-1922)*. A cura di Furio Luccichenti, Roma, [s.n.], 1910, p. 96.

15 planches sépia légendées hors-texte et par 25 illustrations b/n dans le texte, toutes tirées d'œuvres du même siècle où Casanova vit. Quelques mois auparavant – et plus précisément en avril 1922 – une réclame annonçant la publication de cette édition paraît sur une revue titrée « Art et décoration » où on dit que sera composée par 12 volumes in-8° raisin (du terme des anciens papiers à la forme), reproduisant « le texte intégral de l'édition originale de 1826 avec les suppléments des von Schütz (1822) et Rosez (1860). [...] L'édition contiendra en outre des documents inédits d'après les manuscrits de Casanova. Édition sur beau papier alfa Feather weight de Corvol l'Orgueilleux, couverture rempliée. [...] Le premier volume paraîtra en mai 1922 (*mais nous verrons que paraît en effet dans le mois de Juin*, n.d.a.); les autres volumes suivront à raison de quatre à six volumes par an. [...] On souscrit à l'édition complète au prix de 300 francs (qui ne sera augmenté en aucun cas), payable 50 francs à la souscription et 25 francs à la réception de chacun des tomes I à X, les tomes XI et XII étant payés par le versement de souscription. Les souscripteurs qui verseront l'intégralité du prix en souscrivant bénéficieront de deux avantages: 1° Ils ne payeront que 275 francs au lieu de 300 francs; 2° Ils recevront gratuitement l'*Atlas Casanovien*, suite de reproductions de belles cartes du XVIII^e siècle, des plans de villes où vécut Casanova etc.¹⁰».

La réponse du public et des férus casanovistes, critiques surtout du point de vue philologique se trouvant souvent face à livres basés sur l'angle piquant de Casanova, est plutôt tiède si non glaciale. Les apports de Vèze et Uzanne sont passés au crible d'une analyse sans pitié et ils sont obligés à réviser ses textes. Dans le cas d'Uzanne la révision porte au changement du titre: du premier *Introduction. Casanova et ses Mémoires aux regards de notre temps* au définitif *Essai apologétique sur Jacques Casanova de Seingalt vénitien-cosmopolite*. Ce n'est pas fini ici. Les lecteurs et les férus ne sont pas satisfaits du résultat typographique et esthétique de l'œuvre. Trop anonyme, d'un ton bas, pas fidèle à certains égards à la nature d'un homme multicolore comme le célèbre Vénitien. De tout évidence, les raisons financières pèsent sur les éditions de La Sirène et faire coïncider les nécessités typographiques et esthétiques avec un budget limité se fait inconciliable. Les protestations des acheteurs devenant inévitables, les éditeurs prennent des mesures draconiennes: ils vont retirer le tirage

10 *Mémoires de Jacques Casanova de Seingalt écrits par lui-même*, «Art et Décoration. Revue mensuelle d'art moderne», XLII (avril 1922), p. intra 10 – intra 11.

de la circulation et recommencer depuis le début. Et voilà que mon côté de collectionneur va se joindre au côté du spécialiste, et presque se superposent. Et comme il arrive souvent dans l'activité d'un collectionneur, la chance joue un rôle déterminant pour la solution de quelques mystères bibliographiques. Après l'achat chez un libraire français d'une copie de ce tirage, j'ai découvert la note manuscrite du propriétaire précédent – un important spécialiste casanovien et dix-huitiémiste tout-court dont je ne vais pas révéler le nom – où on résume en peu de lignes mais très essentielles ce qui a passé et celles qui étaient les intentions des éditions. Voilà qu'on découvre que les souscripteurs sont obligés à rendre le premier volume du tirage pour recevoir en échange le premier volume du deuxième tirage correct et avec une nouvelle présentation typographique. C'est pourquoi le volume du premier tirage est très rare ayant les éditeurs obligés le souscripteur à se débarrasser de cette livraison. Ainsi ils ont privé le monde du livre et des collectionneurs de cet exemplaire. J'ai pourtant eu la chance de entrer en possession d'une des copies pas rendu aux éditeurs, moyennant l'exception faite au propriétaire de l'exemplaire par les éditeurs, comme on peut lire dans sa note. Mais cette nouvelle paraît aussi dans une revue de ce temps-là. Voilà ce qu'on écrit au sujet: «Voici quelque deux ans, une firme agonisante, à l'enseigne enchanteresse mais décevante, avait lancé une édition, qui se prétendait définitive, des *Mémoires de Casanova*. [...] Les souscripteurs affluèrent et le premier volume parut. Ce fut une désillusion: papier, impression, tirage des gravures, tout laissait à désirer. Or, la firme en question n'a pu prolonger longtemps une chancelante existence, et une des plus célèbres maisons d'éditions de Paris en racheta les fonds, acceptant d'achever la série en cours [...]. Mais les souscripteurs déçus viennent d'avoir une heureuse surprise. Une circulaire des nouveaux éditeurs les invite à rapporter leur pitieux premier exemplaire, en échange de quoi ils en recevront un digne de l'œuvre et digne de la marque qu'il portera désormais, l'édition, qui comportera douze volumes, devant se poursuivre dans les mêmes conditions. Le tirage défectueux sera mis au pilon!». ¹¹ Donc ce volume est “orpheline” des ses frères qui ne verront jamais le jour et dont nous peut-être ne parviendront à en connaître le numéro et pour beaucoup de temps il sera oublié par les col-

11 *La corbeille à papier*, in «Le Petit Parisien», 23 septembre 1923, année XLVIII, no. 17008, pag. 4, sur Gallica <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k605515c/fl.item.r=casanova> (dernière connexion: 05.01.2020).

lectionneurs et par les bibliographies car tout le monde concentre son attention sur la suivante édition définitive.

III. LA NOUVELLE SIRÈNE

Embrassant cette entreprise prétentieuse et qui dépassait sans doute leur capacité financière, les propriétaires de la maison de la Sirène se rendent compte avoir risqué trop. Donc ils se trouvent face à la réalité et ils sont obligés à prendre des mesures radicales: abandonner la publication ou céder l'activité éditoriale. Dans le premier cas ils auraient asséné un coup mortel à leur crédit et à leur catalogue qui dans tout cas tient bien le monde du livre. Donc ils décident tourner la tête dans la recherche d'un éditeur qui veut donner du sève aux caisses languissantes de la Sirène. Et c'est ici que peut-être paraît Uzanne qui va se révéler un pont parmi les deux besoins: celui de la Sirène où lui-même joue un rôle étant éditeur de la version des mémoires casanoviens et celui de Crès qui désire étendre son marché éditoriale. Comme nous avons dit auparavant, Crès intervient dans le champ et rachète l'entreprise éditoriale dès 1923, administrant ses caisses et son catalogue pour deux années au moins, jusqu'au 1925 quand il va abandonner la maison que lui-même avait fondée. Malgré ça la maison Crès reste dépositaire exclusive des publications de la Sirène jusqu'au 1929, quand on publie le volume 8 de l'*Histoire de ma vie*, comme on peut constater par l'indication rapportée au deuxième plat des volumes 1-8 de l'édition. La légende ne paraît pas dans les restant 4 volumes qui complètent la publication, et le doute sur le destin de les deux parties reste.

L'œuvre est publiée dès 1924 avec le titre *MEMOIRES / DE J. CASANOVA DE SEINGALT / Écrits par lui-même. // Édition nouvelle publiée sous la direction de Raoul Vèze, d'après le texte de l'édition princeps / Leipzig-Bruxelles-Paris (1826-1838). Variantes et / Commentaires historiques et critiques*, avec les indications suivantes: se trouve à Paris, aux Éditions de la Sirène. L'impression est confiée à l'Imprimerie Arrault de Tours et l'édition est composée par trois tirages principaux: 1 exemplaire sur ancien papier *Japon* caractérisé par la lettre A, 250 exemplaires sur papier *pur fil Lafuma* numérotés de 1 à 250 et 10 exemplaires sur papier *Japon français* numérotés de I à X. Il y a aussi un tirage hors commerce composé par 30 exemplaires ainsi subdivisés: 5 exemplaires sur papier *Japon français* numérotés de XI à XV et 25 exemplaires sur papier *pur fil Lafuma* numérotés de 251 à 275. Sur les exemplaires des tirages de luxe, le premier

volume seulement est caractérisé par la chiffre correspondante. Les volumes seront livrés en cadence assez régulière. Les premiers deux sont livrés simultanément, peut-être pour indemniser les souscripteurs de l'inconvénient passé avec le premier tirage, en 1924; les volumes 3-4 verront le jour en 1926, l'année suivante seront publiés les volumes 5-6. Ensuite, dès 1928 les éditeurs décident imprimer seulement un volume par année jusqu'à 1931 quand les livraisons s'arrêtent et reprennent en 1933 avec le volume 11 et ensuite en 1935 avec le dernier volume, le douzième. On ne sait pas si les éditeurs ont échelonné les livraisons à cause de problèmes financiers ou non. La chose est sûre: l'effort collectif des éditeurs, spécialistes et entrepreneurs du monde du livre a permis respecter le délai fixé pour la livraison du premier volume, c'est à dire l'année du bicentenaire de la naissance de Jacques Casanova. Manquer ce rendez-vous aurait été l'échec de toute l'entreprise, car une pareille coïncidence ne se serait présentée trop tôt. L'édition est in-8° – le format plus indiqué pour sa maniabilité et la possibilité aussi d'insérer planches propres pour l'illustration du texte – en brochure muette sous chemise grise avec titre en deux couleurs et un élégant fleuron sanguine au premier plat, titre en deux couleurs et fleuron sanguine au dos et fleuron sanguine au deuxième plat. Le titre au premier plat est différent que celui à la page de titre pour ce qui concerne les variantes où on écrit: *Variantes des éditions Schütz et Paulin-Rozet. Commentaires historiques et critiques*. Chaque volume est enrichi par une foule de planches et illustrations hors-texte (toutes sous serpente légendé) et dans le texte. Les meilleurs imprimeurs de cette époque là se sont occupés de l'impression des illustrations: Jacquemin, Paul et Vigiers, Vigier et Brunissen, Vigiers. Comme on a déjà dit auparavant, chaque volume est enrichi par un essai écrit par un spécialiste de valeur et à la fin de chaque tome on trouve un appendice avec les variantes du texte tirées de l'édition Rozet et une section très importante dédiée aux notes et commentaires. En première analyse, les deux versions ne diffèrent pas trop du côté graphique, surtout pour ce qui concerne le vêtement extérieur. L'imposition des plats est en principe la même avec le titre qui tranche sur le fleuron. La seule différence reste dans le choix d'employer deux couleurs pour gracier l'impression. Dans l'intérieur les choses sont diverses, ça va sans dire. Le papier est moins rêche et plus propre pour les illustrations et son brillant idéal. Si on compare le rendement des planches hors-texte et surtout du portrait de Casanova qu'on trouve dans le premier volume des deux versions, la différence saute aux yeux. Aussi la personne moins expérimentée peut constater la qualité meilleure de la version définitive par rapport au volume « orphelin »: l'impression sur le papier,

une définition de meilleure qualité du détail de la gravure, des couleurs plus naturels et fidèles à l'originale. Donc le résultat final n'a pas déçu l'attente des souscripteurs.

IV. UN WORK IN PROGRESS

Si on peut définir Casanova à tous les effets un cosmopolite *ante litteram* et un avant-coureur du moderne *well-cultivated* homme européen, il fallait bien s'attendre par ses férus spécialistes et admirateurs un mouvement de personnalité, un trait de modernité risqué pour celle époque là. L'idée de considérer le «projet Sirène» ou l'entreprise éditoriale comme un *work in progress* nous a toujours fasciné et les faits semblent le confirmer, à la lumière de ce qui a passé simultanément à la livraison de l'édition. Dans les mêmes années où on publiait par petits groupes et en cadence presque régulière les volumes de l'*Histoire de ma vie*, le même groupe de l'«Internationale casanoviste» se laisse tomber dans une nouvelle entreprise éditoriale très innovatrice et de grand valeur: les *Pages casanoviennes*. Cette revue dédiée à Jacques Casanova va se révéler très importante pour l'exhaustivité de la Sirène. En plus de rendre publiques les œuvres «mineures» du Chevalier de Seingalt, la revue se fixe l'objectif de éditer une rubrique avec les rectifications et les adjonctions à apporter aux diverses volumes de la Sirène, «inspirées par la lecture des Variantes ou Commentaires de l'édition en cours de publication; ainsi que tous éclaircissements nouveaux sur les êtres ou les événements des Mémoires». ¹² Voilà un moyen pour continuer le dialogue avec Casanova et avec les casanovistes éparpillés dans le monde, donnant une version le plus possible mise au jour, une édition *updated* ou 2.0 dans une époque très loin de la digitalisation sans frein qu'on vive.

V. UNE DÉCOUVERTE INATTENDUE

Malgré l'exploit éditoriale de cette édition, la Sirène ne se révèle pas en gré de garder l'équilibre de son instable situation financière et dans les années Trente du XX^e siècle tombe en disgrâce. L'intervention de la Librairie Rombaldi qui rachète son catalogue en tentant relever l'entreprise remonte au 1937. ¹³

¹² *Les Mémoires de Jacques Casanova*, «Pages casanoviennes», 1925 (I), p. 152.

¹³ Voir www.imec-archives.com, *sub voce* La Sirène (dernière connexion: 13.07.2018).

On sait, la fortune sourit aux audacieux et très souvent aux spécialistes et aux collectionneurs aussi. Nous en avons eu la certitude pendant une recherche en ligne sur l'activité de l'éditeur Rombaldi. C'est ainsi que nous avons découvert une chose qu'on n'a jamais supposée: une édition Sirène imprimée par Rombaldi et par la Sirène, en tout et pour tout égale au tirage du 1924/1935. Ça confirme que Rombaldi avait acquis le stock de la Sirène et voulait le faire fructifier, jusqu'à mettre encore sur le marché l'entier set des 12 volumes. La sort a voulu que pendant une causerie parmi bibliophiles et casanovistes avec Antonio Trampus, nous avons découvert que l'édition de la Sirène qu'il possède, était en réalité la co-édition Rombaldi – Sirène et que lui non plus s'était avisé de posséder, comme il était convaincu – comme tous les casanovistes, d'ailleurs – que celle-là était la seule édition signée Sirène qu'on a imprimée. J'imagine que beaucoup de vous se sont levés pour aller vérifier si son exemplaire a les mêmes indications typographiques ! D'ailleurs, je l'ai fait moi aussi. Donc, nous avons établi qu'on a une nouvelle édition avec le même titre du tirage 1924/1935 mais avec deux maisons: A Paris / aux Éditions de la Sirène et chez les / bons libraires. / ROMBALDI – ÉDITEUR / 184, Boulevard Saint-Germain, 184. Très probablement cette édition est parue après le 1937, l'année dans lequel Rombaldi se fait charge du catalogue de la Sirène, bien que les années à la page de titre sont les mêmes de l'édition Sirène.

VI. LE VOLUME MYSTÉRIEUX

Ce que nous avons découvert sur l'activité de Rombaldi soutiens aussi notre thèse pour ce qui concerne les volumes mystérieux parus sur la fin des années Cinquante et qui semblent un erreur typographique et qu'on a considéré longtemps un fantôme bibliographique, volumes qui ont trompé et qui encore aujourd'hui mettent en difficulté le casanoviste plus avisé, volumes dont on demande à quoi servent-ils et quelles sont les raisons pour lesquels on a décidé de les publier. Ces volumes mystérieux n'ont pas de page de titre et au delà du titre la seule source primaire qui peut fournir des indications éditoriales est une jaquette illustrée par un dessin à couleur d'un artiste anonyme et imprimé sur papier poli. Les volumes portent ce titre: *LES MEILLEURES PAGES DES // MÉMOIRES DE CASANOVA / (Texte intégral) / VINGT CINQ ILLUSTRATIONS* et plus bas on lit le nom: Éditions de la Sirène. Au dos de la jaquette le titre change devenant un simple MÉMOIRES. La brochure grise est muette, mais elle est illustrée par un joli des-

sin rocaille monochrome signé probablement Bolla, car on lit à grand-peine la signature. On peut attribuer le dessin et par conséquent l'édition aux années Quarante-Cinquante du XX^e siècle. Pour le moment, nous avons découvert trois volumes de cette édition et la chose plus étonnante c'est que chacun reproduit le texte de la version de la Sirène, quoique ce livre ne porte ni la page de titre ni le colophon, où on indique les différents tirages. Pour la précision le volume 3, 10 et 11, d'après les exemplaires connus, mais il peut-être que le set entier des 12 volumes a été mis sur le marché. Pourquoi donc cette décision éditoriale ? Nous pouvons émettre l'hypothèse qu'il s'agit du tentative de la nouvelle gérance d'une relance publicitaire de son catalogue renouvelé avec les publications de la Sirène. En effet, si on observe de près les volumes on peut noter comme dans les volumes «mystérieux» le signe du coupe du cahier ressort à l'hauteur de page [IX] pour supprimer le feuille introduisant l'essai de Maynial, tandis que dans l'édition originale il est partie intégrante du même feuille. Quand on assiste à pareilles opérations commerciales, l'habitude à mettre une nouvelle jaquette aux volumes est assez commune dans le monde du livre, mais une simple signet couvrant les vieux dates éditoriales était préférable à plus forte raison sur une édition de valeur comme celle de la Sirène. Peut-être les raisons sont simplement financières. Il se peut qu'on avait de grosses stocks de ces volumes, donc le nouveau propriétaire a été obligé à faire cette opération. Voilà donc en bref l'histoire d'une des éditions les plus importants dans la vie des mémoires casanoviens. Peut-être que dans le prochain futur on pourra connaître plus de détails sur cette aventure éditoriale et donner des réponses a toutes nos questions que jusqu'aujourd'hui restent insolues.

GIANFRANCO DIOGUARDI

INCONTRI CON CASANOVA E ANGE GOUDAR

Nel dicembre 1750 Casanova è a Parigi dove, in occasione della rappresentazione delle *Fêtes vénitiennes* di André Campra, incontra per la prima volta Ange Goudar (1708-1791), originario di Montpellier, anche lui prolifico scrittore. L'incontro si riproporrà nel 1763 a Londra dove Goudar – che si intratteneva con una sedicenne cameriera irlandese di nome Sara – aiuterà Casanova con la lingua inglese. Si ritroveranno qualche anno dopo nella Napoli di Ferdinando IV e della regina Maria Carolina d'Austria, dove Ange Goudar e Sara, diventata sua moglie nel 1764, intendevano sistemarsi stabilmente.

Per molti versi la vita di Ange Goudar appare simile a quella di Casanova: viaggiatore appassionato in tutta l'Europa – Francia, Inghilterra, Portogallo, in particolare in Italia fra Napoli Venezia e la Toscana – autore di molti libri spesso pubblicati anonimi o con il nome di Sara, Goudar scrisse fra l'altro sulla necessità di un clima di pace che riunisse gli Stati europei promuovendo un concreto comune benessere.

In segno di disprezzo i benpensanti definirono anche lui «avventuriero» non tanto per le sue avventure libertine quanto per la radicata abitudine al gioco d'azzardo sul quale scrisse anche un significativo trattato – *L'Histoire des Grecs ou de ceux qui corrigent la Fortune au jeu* (La Haye 1757) – nonché per la sua grande smania di potere politico peraltro perseguito senza successo.

I. VITE DI AVVENTURE, DI FEDE E DI PASSIONE

A Bari, negli anni Cinquanta del secolo scorso, la stimolante atmosfera scolastica non faceva che accrescere la mia curiosità del sapere, tanto che mi recavo spesso nella celebre libreria barese dei Laterza, in via Dante, dove trascorrevi interi pomeriggi dialogando con un libraio molto preparato, «Don Peppino Laterza». Don Peppino mi illustrava anche le pregevoli edizioni della sua casa editrice, in primo luogo i testi di Benedetto Croce che di quella casa era stato

l'ispiratore.¹ Rimasi affascinato in particolare da *Vite di avventure, di fede e di passione* (1936) che Croce così introduce: «[...] Mi è capitato, nel corso delle mie letture e indagini, di sentirmi attirato dalle figure di alcuni uomini, le cui vite, ricche di vicende e di contrasti, trabalzate e trapiantate dalla fortuna in paesi lontani e diversi, impersonavano drammaticamente le condizioni e le lotte politiche e morali dei tempi loro».

Goudar, e anche Casanova. Il veneziano Giacomo Casanova (1725-1798) - «avventuriero», pensatore di enciclopedica cultura, scrittore, forse laureato in diritto, aderente alla massoneria, spia del governo veneto ma soprattutto grande viaggiatore - è stato certamente tra i protagonisti più significativi del mestiere di esistere interpretato come ansia di cercare sempre nuova conoscenza così da appagare una intensa curiosità per le cose del mondo. La sua vita è stata infatti caratterizzata da viaggi apportatori sempre di novità incontrate in corti e salotti dove poté frequentare personaggi più o meno illustri dai quali seppe trarre insegnamenti ed esperienze poi mirabilmente raccontate nella sua opera più conosciuta, *Histoire de ma vie*, ma anche nelle sue interessanti e non di rado divertenti lettere e notazioni varie raccolte nell'*Epistolario 1759-1798* a cura di Piero Chiara (1969).

Casanova fu davvero un esemplare cittadino europeo settecentesco, antesignano di una Europa unitaria di cui visitò tutti gli stati compresa la Russia della grande Caterina II. Raccontò questi viaggi nelle sue memorie scritte nel francese che era la lingua ufficiale dell'Europa dell'epoca. Sebbene fosse nato nella borghesia, Casanova esprimeva un'innata nobiltà quasi a convalidare la voce popolare che lo voleva figlio naturale del celebre patrizio veneziano Michele Grimani (del qual fatto lo stesso Casanova dette conferma nel suo pamphlet del 1782 *Né amori né donne ovvero la stalla ripulita*). Ma era stato comunque adottato come figlio da Matteo Bragadin, altro grande patrizio veneto.

Fu, Casanova, un grande seduttore i cui amori assumevano spesso aspetti libertini poiché corrispondevano alla ricerca di guadagni non sempre leciti epperò indispensabili per sopravvivere. Il che risultò fatale essendo l'intelligenza già allora abbarbicata a subdoli buonismi etici, e difatti lo catalogò come «avventuriero» attribuendo al termine un valore di biasimo, quando invece esprime anche una forte propensione per sempre nuove imprese da affrontare anzitutto

¹ Ho ricordato quelle frequentazioni nel mio *Leonardo Sciascia. Un'amicizia fra i libri, ovvero il gioco del caso*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2019, pp. 15-21.

come eventi intellettuali - perché sempre «la realtà dipende dall'immaginazione» come si potrebbe affermare parafrasando lo stesso Casanova.²

Ho conosciuto Goudar per caso nell'ambito delle mie ricerche bibliofile suggerite da Enrico Vigevari, illustre direttore della libreria antiquaria milanese il Polifilo, che sul finire degli anni Settanta mi offrì un intrigante testo settecentesco dal titolo singolare: *Naples, ce qu'il faut faire pour rendre ce royaume florissant*. Era un libro di autore anonimo, pubblicato con una dubbia indicazione, ad *Amsterdam 1771*. Risultò essere un curioso testo di economia riguardante il Regno napoletano di Ferdinando IV, così interessante che mi impegnò in una accurata ricerca sulle sue origini e su chi potesse esserne l'ignoto autore. La laboriosa analisi bibliofila, storica e letteraria fu per me un'intrigante avventura intellettuale che, fra l'altro, mi fece scoprire i rapporti che legavano Casanova ad Ange Goudar e a sua moglie Sara, «la bella inglese» come l'ha definita Benedetto Croce nel suo saggio *Sara Goudar a Napoli* del 1890, pubblicato sulla rivista bolognese *Lettere ed Arti* e più volte riproposto in libri crociani.

Sulle vicende di Ange Goudar ho avuto occasione di pubblicare due libri e un articolo - *La pace globale nell'auspicio di Ange Goudar illuminato avventuriero del Settecento* - pubblicato su *L'Intermédiaire des Casanovistes* (2002),³ la bella rivista dalla quale *Casanoviana* trae ispirazione e ne rappresenta la continuità.

Fra l'altro, l'esame della vita di Ange Goudar mi ha riproposto la sua città natale, Montpellier, da me metaforicamente frequentata in gioventù perché vi aveva soggiornato Francesco Petrarca, un poeta che mi è sempre stato particolarmente caro. Molti anni dopo il Caso e il lavoro mi hanno condotto davvero a Montpellier dove ho tenuto una conferenza dedicata alla città e anche ad Ange Goudar, illustre suo cittadino - i cui temi qui di seguito ripropongo.

² Così Alberto Angela in *Meraviglie alla scoperta della penisola dei tesori*, Roma, Edizioni RAI, 2019, p. 178; in realtà più esattamente Casanova ricorda a proposito di se stesso, nelle *Memorie* (), che «l'immaginazione di un giovane innamorato corre senza posa dietro le parvenze della realtà».

³ Gianfranco Dioguardi, *La pace globale nell'auspicio di Ange Goudar illuminato avventuriero del Settecento*, «L'Intermédiaire des Casanovistes», XIX, 2002, pp. 11-18.

II. MONTPELLIER E ANGE GOUDAR, SUO CITTADINO E PERSONAGGIO EUROPEO DEL SETTECENTO

Giovanissimo mi sono appassionato alla poesia e alla vita di Francesco Petrarca (1304-1374), sommo poeta ma anche scrittore, filosofo, accanito viaggiatore, fondatore dell'umanesimo italiano, stimolante bibliofilo dal quale avevo appreso la suggestiva abitudine di fare annotazioni sui margini dei libri. Delle sue *Lettere Familiari* mi incuriosì proprio quella scritta per ricordare l'ascesa compiuta il 26 aprile 1336 con il fratello Gherardo sul Mont Ventoux, a una trentina di chilometri da una cittadina in provincia di Avignone, Carpentras, dove viveva con la famiglia paterna in esilio. Conoscevo già il Mont Ventoux perché sin dagli anni 1948-50 era celebre per il Tour de France e per la rivalità fra i mitici Luison Bobet e Jean Robic e i nostri Gino Bartali e Fausto Coppi.

Approfondendo quindi la vita del Petrarca mi ritrovai a visitare metaforicamente Montpellier dove Petrarca si era recato nell'autunno del 1316 per studiare diritto.

Quella città mi apparve subito splendida per le sue grandi tradizioni culturali, per la sua celebre scuola di medicina ispirata a quella salernitana, e per la prestigiosa università frequentata fra l'altro da Paul Valéry, uno dei miei autori preferiti. Poi scoprii anche che nel 1927 aveva dato i natali alla mitica Juliette Gréco, mio grande idolo di gioventù, indimenticabile interprete di *Les feuilles mortes*, *Parlez-moi d'amour*, *Sous le ciel de Paris*. Mi sorprese inoltre il fatto che Montpellier fosse gemellata con la pugliese Locorotondo, terra dei trulli.

L'antico amore per Montpellier si sarebbe ancor più consolidato grazie alla mia passione bibliofila che mi fece conoscere un altro suo illustre cittadino settecentesco: Ange Goudar.

Enrico Vigevani, il colto libraio bibliofilo milanese, mi aveva offerto uno strano libro anonimo che indicava come luogo (falso) di pubblicazione Amsterdam 1771, ma che portava un titolo per me avvincente: *Naples. Ce qu'il faut faire pour rendre ce royaume florissant*. Avviai diverse indagini scoprendo che l'autore era appunto Goudar; che di quel libro vi erano altre due edizioni datate 1769 e 1775, scritte perché l'autore ambiva diventare ministro di Ferdinando IV, il re delle due Sicilie molto amante di belle donne; che la moglie di Ferdinando, la gelosa regina austriaca Maria Carolina, aveva destinato quel libro al rogo avendo scoperto una tresca fra la bellissima Sara Goudar, moglie di Ange e il re, decretando di conseguenza l'immediato esilio dei due coniugi. Un episodio assai intrigante innescato dalla scoperta da parte della regina di una lettera di Sara al re in cui tra l'altro scriveva: «Ti aspetterò nel medesimo luogo e alla stessa ora

con l'impazienza della vacca che attende il toro» – così raccontò Casanova in una sua lettera inclusa nell'*Epistolario* curato da Piero Chiara.⁴

Ho raccontato questa intrigante storia e la mia appassionante ricerca storica e bibliofila sui coniugi Goudar in un libro – *Un Avventuriero nella Napoli del Settecento* – pubblicato nel 1983 da Sellerio con la bella introduzione dell'indimenticabile Leonardo Sciascia e dieci anni dopo, nel 1993, in Francia presso le edizioni Climats.⁵

Goudar mi apparve subito uno spirito innovatore, «avventuriero» anche perché amico del celebre Casanova che gli aveva presentato a Londra la bella irlandese Sara sua futura moglie. Un personaggio simpatico, intelligente, colto, curioso, grande viaggiatore, riformatore pacifista, anticipatore di una Europa unita. Era nato proprio a Montpellier il 23 marzo 1708, e finì la sua vita a Londra probabilmente nel 1791 secondo alcuni e secondo altri nel 1787. Uno studioso italiano, Leo Neppi Modona, lo presenta come uno straordinario anticipatore dei tempi: «dove lo spirito profetico del nostro autore tocca il vertice, è quando lancia contro i Sovrani europei l'accusa di danno ecologico. Non si trattava naturalmente di inquinamento industriale, ma di sottrazione di uomini al lavoro quotidiano, in seguito alle guerre e alle perdite che causavano: è un passo [...] nel quale si stenta a vedere la penna del piccolo avventuriero incontrato da Casanova a Londra alcuni anni più tardi, e si penserebbe invece ad altri illustri pensatori, come Voltaire o Rousseau».⁶

Nel suo secolo Goudar raccolse apprezzamenti contrastanti. Fu conosciuto da Grimm e da Diderot, che ne parlano nella loro *Correspondance littéraire* del 15 aprile, del 1° ottobre e del 15 ottobre 1756, per raccontare di un suo libro su *Les Intérêts de la France mal entendus, dans les branches de l'agriculture et de la population*. Nella *Correspondance* si legge fra l'altro: «Tutto ciò ci proviene da un negoziante di Montpellier, le cui vedute e il cui zelo meritano ogni elogio».⁷

4 Giacomo Casanova, *Epistolario*, a cura di Piero Chiara, Milano, Longanesi, 1969, p. 476.

5 Gianfranco Dioguardi, *Ange Goudar contro l'Ancien Régime*, Palermo, Sellerio, 1988; Id., *Un avventuriero a Naples au XVIIIe siècle, introduction par Leonardo Sciascia*, Paris, Climats 1993. In tedesco *Ange Goudar gegen das Ancien Régime*, Sulzbach, Jakob & Kirsch Verlag, 1995.

6 Leo Neppi Modona, *Un avventuriero del '700: Ange Goudar pacifista e riformatore dell'Europa*, in *Studi in memoria di Paola Maria Arcari*, Milano, Giuffrè, 1978, p. 558.

7 *Correspondance littéraire, philosophique et critique adressée à un souverain d'Allemagne, depuis 1753 jusqu'en 1769, par le baron de Grimm et par Diderot*. Première partie, tome second, Paris, Longchamps e F. Buisson, 1813, p. 94: «Tout cela nous vient d'un négociant de Montpellier, dont les vues et le zèle méritent des grands éloges».

Denis Diderot quando scrive a Sophie Volland, il 30 settembre 1760, palesa qualche dubbio: «Sì, conosco questo vostro *Intérêts de la France mal entendus*. È un libro che ha avuto qualche successo. Il Signor Gaschon mi ha fatto pranzare una volta con l'autore. È un uomo che conosce piuttosto bene il male; ma poco capisce dei rimedi. Fa osservazioni assai giuste che segnalano l'uomo istruito, però non geniale; ha un mondo di cose di cui non sa fare niente: e il genio sa fare un mondo con niente».⁸

In tempi più recenti, in Italia, il filosofo Benedetto Croce, scrivendo di Sara, la bella moglie inglese di Ange Goudar, maliziosamente osserva: «Quella coppia si mise allora in giro per l'Europa. L'unione fa la forza, specialmente quando uno dei soci è donna».⁹ E ancora Alessandro Ademollo nel 1891 pubblicò un libricino dal titolo *Un avventuriero francese in Italia nella seconda metà del Settecento*, che rifacendosi al saggio di Croce cerca di inquadrare la figura di Goudar esprimendo anche lui un giudizio ricco di dubbi.¹⁰ E Leonardo Sciascia, introducendo il mio saggio su Goudar, così scrive: «Di coloro che correggevano la fortuna nei giochi d'azzardo, Goudar doveva avere vasta e precisa conoscenza, se a Napoli aveva impiantato una prospera casa da gioco [...] Fondamentalmente, sono dei giocatori d'azzardo. Azzardano tutto e su tutto sempre. Ma nell'azzardo hanno bisogno di una sola sicurezza: una donna che, per temperamento o per amore, docilmente li assista nel loro azzardare e ne sia parte o posta».¹¹

Una rivalutazione di Goudar la offre lo storico Franco Venturi, che lo cita numerose volte nei suoi libri sul *Settecento riformatore*. A proposito di una *Histoire générale de la révolution de Gênes* del 1746 scritta da Goudar, Venturi lo defini-

8 In Denis Diderot, *Correspondance recueillie, établie et annotée par George Roth, III* (Novembre 1759-Décembre 1761), Paris, Les éditions de Minuit, 1957, pp. 113-114: «Oui, je connais vos *Intérêts de la France mal entendus*. C'est un livre qui a du succès. M. Gaschon m'a fait dîner une fois avec l'auteur. Cet homme connaît assez bien le mal; mais il n'entend rien aux remèdes. Il a des observations assez justes qui marquent un homme instruit, mais sans génie. Il a un monde de chose dont il ne sait rien faire; et le génie sait faire un monde de rien».

9 Benedetto Croce, *Sara Goudar a Napoli*, in rivista "Lettere ed Arti" del 14 giugno 1890, ripubblicato in *Aneddoti e profili settecenteschi*, Milano-Palermo-Napoli, Sandron, 1914, p. 78.

10 Alessandro Ademollo, *Un avventuriero francese in Italia (nella seconda metà del Settecento)*, Bergamo, Gaffuri e Gatti, 1891.

11 Leonardo Sciascia, *Introduzione a Un avventuriero nella Napoli del Settecento*, di Gianfranco Dioguardi, Palermo, Sellerio, 1983, pp. XI e XII.

sce «il miglior cronista straniero di quegli anni a Genova».¹² E ancora: «Ange Goudar, destinato ad una variopinta carriera di economista e di avventuriero»¹³ e in altra sede: «Ange Goudar, lo «storico politico del secolo» come lo definiva le «*Novelle letterarie*».¹⁴

Nel 1966 Francis-L. Mars, suo principale biografo, ha scritto un saggio biobibliografico sul nostro autore, interpretando così il personaggio: «Questo erede della crisi della coscienza europea, questo discepolo di Montesquieu (così fedele da diventarne talvolta la scimmia), questo demografo e sociologo classificato dall'esperto Galiani come «noto scrittore d'economia», questo infaticabile osservatore che un critico fiorentino chiama «lo storico politico del secolo», questo intollerante musicografo, romanziere picaresco, polemista temuto, libertino cinico e instabile libertario, quest'uomo insomma, che cosa si offre in pasto a chi voglia conoscerlo? [...] Questo avventuriero poligrafo, senza dubbio una delle più curiose figure del XVIII secolo che tante ne conobbe».¹⁵

Ange Goudar fu effettivamente scrittore prolifico: ancora Francis-L. Mars, nel suo saggio biobibliografico individua 162 titoli fra edizioni e riedizioni di suoi lavori, ma il numero è destinato a salire a mano a mano che si determinano nuove attribuzioni di opere pubblicate anonime e quasi certamente scritte dal bizzarro avventuriero – peraltro assai erudito, attento lettore e quindi scrittore di vasta cultura, economista pacifista ma, ritengo, soprattutto straordinario cronista della sua epoca. Infatti, se si scorrono i lavori così come sono stati elencati da Mars si può notare come vi sia in Goudar una forte propensione per la cronaca.

12 Franco Venturi, *Settecento Riformatore*, vol.1, *Da Muratori a Beccaria*, Torino, Einaudi, 1969, p. 201

13 *ibid.*, p. 238.

14 Franco Venturi, *Settecento Riformatore*, vol. III, *La prima crisi dell'Antico Regime*, Torino, Einaudi, 1979, p. 15.

15 Francis L. Mars, *Ange Goudar, cet inconnu (1708-1791). Essai biobibliographique sur un aventurier polygraphe du XVIII siècle*, in *Casanova Gleanings, Revue International d'études Casanoviennes et dix-huitièmistes*, n. 9, 1966, p. 1: «Cet héritier de la crise de la conscience européenne, ce disciple de Montesquieu (fidèle au point qu'il devint parfois le singe), ce démographe et sociologue classé « fameux écrivain économique » par l'expert Galiani, cet observateur infatigable qu'un critique florentin appelle « l'historien politique du siècle », ce musicographe intolérant, ce romancier picaresque, ce polémiste redouté, ce libertine cynique, ce libertaine instable, cet homme enfin, quelle pâture s'offre à qui le voudrait connaître? [...] cet aventurier polygraphe, sans doute une des figures les plus curieuses de ce XVIII siècle qui en connut tant».

Accadde per la storia della rivoluzione di Genova del 1746 – il che è messo bene in evidenza da Franco Venturi – ma il ruolo di cronista lo interpretò anche quando, nel 1755, a proposito del bandito Louis Mandrin, commentandone il testamento politico redigeva una cronaca puntuale della sua vita e della sua epoca. Su queste vicende nel 1988 ho scritto per Sellerio il saggio *Ange Goudar contro l'Ancien Régime*, pubblicato in Francia da Climats nel 1994.

E del resto, sia pure su temi di storia e di analisi economica, molte sono le cronache presenti nel suo saggio, già ricordato, *Les intérêts de la France mal entendus* del 1756, che incuriosì i principali esponenti del movimento illuministico. E ancora di cronaca si tratta quando scrive del terremoto di Lisbona (1756), pur costruendo poi sull'avvenimento un *Discours politique sur les avantages que les Portugais pourraient retirer de leur malheur* (1756). Assume caratteristiche di cronaca la divertente e per molti versi interessante analisi dedicata a coloro che “correggono” la fortuna nei giochi di azzardo (1757), ricca di insegnamenti che saranno poi messi in pratica quando Ange e Sara apriranno una casa da gioco a Napoli, città nella quale Goudar sperava di fermarsi a lungo. E così continuerà con le cronache dello «spione» cinese in Europa (1764)¹⁶ e di quello francese a Londra (1779).¹⁷ Si interesserà di musica e scriverà come critico cronache di quanto accadeva in quell'arte in Italia (1777),¹⁸ riproponendo fra l'altro, nei suoi racconti, i fasti e gli intrighi delle nostre piccole corti regionali, spesso facendo firmare i testi alla moglie Sara.

Secondo Leo Neppi Modona: «Possiamo quindi considerare Goudar come uno dei primi fondatori, se non il primo, delle Scienze Politiche». ¹⁹ In verità, alcune sue opere presentano più marcate connotazioni storiche e sociologiche, mai però abbandonando uno stile e un gusto tipico di chi è abituato a fare cronaca. E, forse, fu proprio questa attitudine quasi giornalistica, molto legata all'evento quotidiano, che lo penalizzò nel giudizio che nei suoi confronti espressero i contemporanei: un giudizio destinato a tramandarsi anche alla po-

16 [Ange Goudar], *L'espion chinois ou l'envoyé secret de la Cour de Peking, pour examiner l'état présent de l'Europe. Traduit du chinois*, Cologne (rectius London), s.e., 1764.

17 Ange Goudar, *L'espion français à Londres ou observations critiques sur l'Angleterre et sur les Anglois [...]*, A Londres, aux dépens de l'Auteur, MDCCLXXX.

18 [Ange Goudar], *Le brigandage de la musique italienne*, s.l., né e., MDCCLXXVII. L'opera fu ripubblicata nel 1780 e 1781.

19 Neppi Modona, *Un avventuriero*, cit., p. 546.

sterità che difatti non ha inteso mai collocare Ange Goudar nell'empireo dei grandi. Tuttavia, nonostante queste caratterizzazioni legate alla caducità della cronaca, Goudar ebbe intuizioni audaci e anticipatrici, in particolare quando immaginò un'Europa pacificata e unita: «L'Europa moderna presenta un quadro di potenza e di debolezza senza precedenti nella storia del mondo»,²⁰ e proponeva perciò che la vita di uno Stato fosse indissolubilmente legata a quella degli altri in un vincolo di stretta interdipendenza: «[...] il legame che si trova attualmente nella Repubblica generale stabilisce tra tutti gli Stati un rapporto tale che non si può formare un sistema economico in un governo senza che esso influisca sugli altri».²¹

Il tema della pace in Europa nel Settecento interessò molti studiosi, fra gli altri l'Abbé de Saint Pierre, Jean Jacques Rousseau, il filosofo Leibnitz e poi il grande Immanuel Kant con il suo celebre saggio del 1795 *Per la pace perpetua. Un progetto filosofico*.

Sull'argomento Ange Goudar fornì un importante contributo, proponendo nel 1757 *La paix de l'Europe ne peut s'établir qu'à la suite d'une longue trêve ou Projet de pacification générale, combiné par une suspension d'armes de vingt ans, entre toutes les puissances politiques*.²²

In Italia sarà proprio Leo Neppi Modona, nel 1978, a rivalutare il saggio di Goudar pubblicando presso l'Università di Cagliari *Un avventuriero del '700: Ange Goudar pacifista e riformatore dell'Europa*, dove fra l'altro scrive che «il pensiero di Goudar dovrebbe essere analizzato tenendo conto di tutte le sue opere principali, perché esso si sviluppa in esse, mantenendo sempre fermi alcuni punti essenziali: l'unità spirituale ed economica dell'Europa, la debolezza dei suoi governi, la negligenza per l'agricoltura, e così via».²³ E in questo contesto inquadra il progetto di pace di Goudar che così commenta: «Se da una parte Goudar si attribuiva così il diritto di dare suggerimenti ai sovrani, dall'altra egli introduceva il concetto che oramai era inutile far guerra in Europa, che oramai

20 [Ange Goudar], *Naples*, cit., p. 33: «L'Europe moderne offre un tableau de puissance et de foiblesse qui n'a point d'exemple dans l'histoire du monde».

21 *ibid.* p. V: «[...] la liaison qui se trouve maintenant dans la République générale n'établissait un rapport entre tous les États: de manière qu'on ne peut former un système économique dans un gouvernement qu'il n'influe sur les autres [...]».

22 L'autore è così indicato: «par M. le Chevalier G***» con luogo di edizione «A Amsterdam, chez Chatelain Imprim[eur] Lib[raire], MDCCLVII».

23 Neppi Modona, *Un avventuriero*, cit., p. 542.

tutto era trasparente, e che quindi non sarebbe stato difficile arrivare a una intesa fra i popoli che ben si conoscevano e si frequentavano». ²⁴

La guerra e la pace hanno sempre profondamente condizionato il destino dei popoli e ad Ange Goudar, che anticipò la futura unificazione europea come area di pace, oggi dobbiamo essere assai grati per gli illuminati insegnamenti in un mondo sempre più scosso da pericolosi venti di guerra. Una gratitudine che si estende a Montpellier dove è nato - città che da sempre ha privilegiato la cultura e la ricerca scientifica.

²⁴ *Ibid.*, pp. 545-546.

MARCO LEEFLANG

DID CASANOVA HIDE MADELEINE IN HIS PANTS?

«An adventure made to be filed among the extraordinary, and in which I am the principal character, seems to me worthy of being communicated to your Highness [the Russian ambassador in Dresden, prince Alexander Beloselsky]. You, my venerable prince, who spend your leisure hours writing to sovereigns about the law of nations, read what I am going to write to you, and do not allow your noble soul to be alarmed. On the contrary, I wish to make you laugh; and I hope you will, because I'm starting to laugh about it myself.

Tuesday morning [October 28, 1788], after having said goodbye to my dear brother [Giovanni], I got into a coach to go to [Dux]. At the customs barrier outside Dresden, they made me get out, and six men carried from my carriage my two suitcases, my two overnight bags and my wig box to a small ground-floor room, asked me for the keys, and examined everything, unfolding my shirts, my handkerchiefs, and even untying packets of my letters and pulling four pounds of chocolate out of the wrapping paper.

Having found nothing, they put everything back, but in disorder and carelessly.

After that they took the two pillows filled with stuffing, and the coachman's pillow filled with horsehair, ripped them open, and having found nothing, they resealed them badly and began to undo the seat backs of the carriage facing backward, forward, and everywhere».

I. CORREGGIO'S PAINTING STOLEN

«The youngest of those infamous executioners of this equally infamous order told me they were looking for the Magdalene [painting]. Until that moment, the slightest word had not come out of my mouth. When I thought all was over, they told me I must allow them to examine my person. Without saying a word, I took off my overcoat, my coat, and I began to empty my pockets myself. They themselves emptied my two big tobacco boxes, since the holy sinner they were looking for might perhaps lie under the surface of my tobacco. When I thought all was over, I told them I might have a false leg and that I should take off my boots, and one of them replied that he had seen me walk without boots. I told him I might have a false belly, and the older man impudently put his hands under my waistcoat. Growing impatient by then, I unbuttoned

my breeches and my underpants, where they saw between my thighs nothing resembling the Magdalene. What surprised me a little was that such a vision made them more satisfied, and that they thought foolish the soldiers who laughed about it. They finally let me leave. [...] Believe me, my prince, that the only true and existing law is that of the strongest. The law of nations is, I believe, like that of love: right whenever it's not made; and made whenever it's not right. I have known several Magdalenes, but none of them has made me swear like the Magdalene of Correggio». [...] «This adventure will form a chapter in my memoirs that the heir of my writings will publish if he likes after my death» [Marr 40-14].

It took a while, but in 1993 this adventure was published in the Laffont edition of the *Memoirs*.¹ Earlier it was published – but not in connection with an edition of the *Memoirs* – by Uzanne in 1906 and by Molmenti in 1930. Where Uzanne found the letter is unknown.

II. THE THEFT

The night of October 21-22 was stormy and rainy and just right for Georg Wogatz for a burglary in the Dresdener Bildergalerie, where he stole three paintings, one of them the painting attributed to Antonio da Correggio (1489-1534). Immediately a reward of 1,000 ducats was offered, and that worked. On October 26, two of the stolen paintings were found in a case. They served as a proof that the person who sent the two paintings knew the whereabouts of the Correggio and claimed the 1,000 ducats finder's reward. The police soon suspected Wogatz, who had been bragging about the theft, and the Correggio was found hidden in the ceiling of his house. Thirty-two years later, Wogatz was still serving his sentence.

III. AND HOW IS SHE NOW, THE MAGDALENE?

In the early 1990s, on my way to Dux, I interviewed Harald Marx, director of the Dresdener Art Collections. I asked him to show me the painting Casanova was talking about and to give me details about its history.

He said the adventure described by Casanova was not the end of the story.

¹ Jacques Casanova, *Histoire de ma vie. Texte intégral du manuscrit original suivi de textes inédits*, vol. 3, Paris, Robert Laffont, 1993, p. 1185.



The painting had come back all right, but it disappeared again in 1945 at the time of the retreat of the Russian troops. “For the time being we regard it as war booty,” he said. He showed me a small black and white photograph, with the size in centimeters (31 x 43) written on the backside, the only souvenir left of the Correggio.

Yet we are sure this is a picture of the Correggio in question. It matches precisely the detailed description released to the press in 1788, and here we might find the answer to the enigma of searching for Magdalene in Giacomo's snuffboxes: It had a silver frame with several precious stones mounted on it. So, no pinup value, but an ordinary road to quick riches.

With the black and white picture, the size, and the details of the press release as printed in the *Notizie del Mondo*, December 3, 1788² I asked the Dutch artist Herman Schuddebeurs to paint a reconstruction. And here it is, as an illustration for Casanova's Post Scriptum to his *Memoirs*.

² «Notizie del Mondo», Nr. 97, December 3, 1788, p. 777.

THE CASANOVA IN PLACE SYMPOSIUM – A SUMMARY

The Casanova in Place Symposium brought together an international assemblage of people interested in Casanova, from academics to amateurs. It ran from the Friday, June 28, 2019, reception through the Sunday, June 30 film screening, with optional excursions on other days. The theme of “Casanova in Place” explored his life and letters in the contexts of geographical locations, time periods, and social milieu and asked, “How do we, of other places and times, expand our understanding of his contributions?”

The symposium unofficially began with the Burchiello, a ferry that traveled up the Brenta Canal from Venice to Padua. For the evening reception, participants met at the Galleria Il Redentore on the island of Giudecca. After my welcome and introductory comments, owner Manuel Carrión described his “Spying on History with Casanova” project to collect small tiles created by thousands of people who shared their conception of Casanova. With drinks in hand, we then walked to the steps of the church of the Redentore, where we heard a recitation by Albert Gardin of Casanova’s translation of Homer’s *Iliad* into Veneziano. The evening ended with a leisurely dinner on Giudecca.

On Saturday, June 29, I welcomed everyone to our beautiful venue at the Centro Culturale Don Orione Artigianelli and shared a few images from last year’s Casanova-inspired exhibit at the Boston Museum of Fine Arts. Our moderator Professor Bruno Capaci opened with his remarks in Italian, with translations into English from his colleague Tatiana Korneeva. He attended the last Casanovist gathering in 1998 in Venice and pointed out that this one is the first return of Casanovists to Venice, as well as a coming together of both the old and new scholars, plus the scholars from the US and Europe.

Eight presenters shared their knowledge with us via papers, slideshows, and explanation. Jean-Christophe Igalens, editor of the monumental Laffont edition of the *Histoire de ma vie*, began the symposium with his paper “Dans le sein ingrate de ma marâtre: Casanova contre Venise,” about the importance of Casanova’s second exile from Venice and his 1782 break with the Venetian nobility. In French, Igalens described this break as a psychological “wound” that likely discouraged Casanova from extending the memoirs beyond his return

to Venice in 1774. He noted the significance Casanova accorded the incident in the short *Précis de ma vie* document he wrote for Cécile de Roggendorf at the end of 1797, in which he describes Venice as “the ungrateful country.” Igalens cited sections of three texts outside the memoirs that reveal Casanova’s criticisms of the Venetian patricians: 1) *Nè amori nè donne*, a satire that caused a scandal in Venice; 2) *Icosameron*, his 1788 Utopian novel; and 3) his letter to the patrician Pietro Zaguri, in which Casanova reflects on the fall of the Venetian republic, saying “the republic was sick.” Igalens noted that, to Casanova, the fall of the republic wasn’t a tragedy, and its citizens were only losing an illusory liberty.

His presentation was followed by Mladen Kozul, Associate Professor of French at the University of Montana and specialist in the French Enlightenment. Speaking in English, he presented the paper “The *Casin* of Cardinal de Bernis” about the importance of the *casin* to Casanova’s affair with the nun MM; this meeting space furthered the love affair and expanded it to include MM’s and Casanova’s other lovers, the Abbé Bernis and Caterina Capreta. Kozul pointed out that Casanova’s “return to Venice at age 28 marks his adherence to the aristocratic code of honor and politeness which is the central element of the character Casanova is shaping out for himself and for the posterity.” Furthermore, when Bernis left Venice he took away this opportunity for Casanova to continue the affair in the *casin* and to continue appearing within this aristocratic circle because “The *casin* is the manifestation of [Bernis’] economic and social, as well as cultural and libidinal, power.” Within the context of Venice’s very specific world of *casini* and social expectations, Casanova tried to forge an aristocratic identity for himself while following his libertine path.

Following a break, where we enjoyed coffee and Venetian pastries, we returned to hear from Stefano Feroci who shared in Italian his thoughts about Casanova’s time in Tuscany in the paper “I Soggiorni di Casanova in Toscana col passare degli anni.” He addressed the difficult life of an adventurer and the onset of aging that led Casanova into difficulties both physical and emotional. Feroci opened by pointing out that Casanova did not regret any of his difficult times; in fact, Casanova’s memoirs from this Tuscan period reveal a more reflective man that is “far from the Casanova character who until then had traveled the roads of Europe; a man in decline who thinks about tomorrow instead of enjoying the present as he had always done: [he shows] admirable humility and awareness of his human condition.” After delving into examples of Casanova as an aging adventurer and a man of letters, Feroci observed “this interesting and at times exciting tension between the thinking Casanova and the active, man-of-the-world

Casanova, who daily struggles to keep body and soul together and satisfy his biological, as well as his intellectual, needs.” Feroci also revisited the question of the memoirs as “history” versus “story.”

In his paper “‘Si j’avais cru à mon génie je n’y serai pas allé’: la dernière aventure de Casanova dans *l’Histoire de ma vie*,” Cyril Francès spoke, also in French, about Casanova’s difficulties in returning to Venice, in wanting to return after exile but also feeling that Venice was somehow unappreciative of his presence. Francès opened with the reminder that the memoirs end with Casanova’s return to Venice in 1774 after his long exile, which could “produce a beautiful effect of narrative and existential closure.” “But the text refuses this reconciliation of experience and narrative, even denouncing it as a vanity,” he contended, and that Casanova devolves into nostalgia, sometimes bitterness, sometimes disillusionment. At the end, the memoirs veer towards a comic tale in Spessa before ending abruptly, leaving readers dissatisfied. But Francès concluded that “in this art of telling one’s own degradation so as to make it an object of happy complicity with others,” this is part of Casanova’s purpose and his literary genius. Francès specializes in memoirs of the Ancient Regime and has written numerous articles and a book about Casanova’s memoirs, while teaching at the University of Lyon.

Tom Vitelli presented “‘Dark Matter’ in Casanova’s Memoirs” – what Casanova doesn’t tell us, and what that reveals about him. The paper is published in this same issue of *Casanoviana*.

In counterpoint, Nicola Vinovrški revealed the ways that Casanova fit the modern definition of celebrity or well-knownness, before this concept had really been established. A lawyer, Vinovrški’s research and writings explore historical celebrity. Vinovrški’s paper “Casanova in the Spotlight” opened by questioning Casanova’s place, stating, “I would argue that it was not so much in a particular city or physical space but rather performing before a particular group of people, in other words, speaking figuratively, in the spotlight. [...] Then again, wherever he was, he was so striking and different to everyone else, ever ‘othered,’ that one could argue his place was nowhere.” While exploring Casanova’s use of public spaces, travel patterns, and networks, she pointed out that “It is important to note that Casanova did not regularly claim that he wanted to be the best but rather the most famous” at his various endeavors. Vitelli and Vinovrški each took some questions at this point, with conversations continuing outside in the cloister during our break.

Finally we came to the last two papers. Malina Stefanovska is a professor at the University of California, Los Angeles, author of numerous articles and

books, and organizer of the Casanova conference in 2016. Here she used an innovative voice, presenting her paper “Leaving” as a letter to Giacomo, where she asked him questions about “an act that has defined your existence: leaving, going away.” Stefanovska revisited ways in which Casanova faced abandonment, such as his father’s and grandmother’s deaths or his mother’s departure for her acting career. Stefanovska then recounted Casanova’s peregrinations across Europe and the places and people he left behind, noting that, after numerous leavetakings, “It is no longer the search for adventure, but a flight forward, an acceleration driven by need and seemingly aimless.” Even his homeland, Venice, does not feel like home, that his only “home” is his past. “In the end,” concludes Stefanovska, “it occurs to me that what made you into the extraordinary biographer of a remarkable human destiny are not the physical, geographical or emotional spaces you invested and left, but the single one that you never relinquished in your peregrinations: your writing desk cluttered with notes.”

Our closer was Gregory Dowling, with slides that accompanied his presentation on fictional representations of Casanova’s life. An Associate Professor of American Literature at Ca’ Foscari in Venice, Dowling’s special focus includes American and British poets, and particularly Lord Byron. In his presentation “‘Our Appalled Applause Won’t Let You Fall’: Casanova as a Fictional Figure,” Dowling opened with the poem “Casanova” by Dick Davis, noting that readers’ “appalled applause won’t let [him] fall” from grace, from memory, from historic place, as though we are the audience “attending a performance,” whose “view and applause give it purpose.” Dowling then outlined the ways various authors have portrayed Casanova, from Arthur Schnitzler to Sándor Márai to Rafael Sabatini. Dowling also included Sebastiano Vassalli, Matteo Strukul, and Sergei Tseytlin before addressing the books by Michelle Lovric and Barbara Lynn-Davis, who were in the audience. Of Lovric’s *Carnevale*, Dowling noted that it “presented Casanova as tender and loving” with “plenty of evidence in the memoirs to support this.” Lynn-Davis’ book *Casanova’s Secret Wife* is the first novel to present the “victim’s” perspective, with a “shift in focus [that] makes it poignant and credible.” Dowling’s presentation was the perfect segue to the following day, where our authors would discuss writing about Casanova.

As a part of the Sunday, June 30 program, Malina Stefanovska moderated a panel of authors who have written about Casanova. Barbara Lynn-Davis, professor of art history and writing at Wellesley College, wrote *Casanova’s Secret Wife*, where Caterina Capreta tells the story of her affair with Casanova. Of Barbara’s book, Stefanovska said, “Her writing filled that void in fiction of the

female point of view.” Stefanovska next spoke about Michelle Lovric’s books *Carnevale* and *The Wishing Bones*, which each feature Casanova as a character, first as the aging lover of a painter named Cecilia Cornaro, and then as one of a group of teens battling evil sisters in Venice. Stefanovska remarked on Lovric’s depiction of Venice, saying, “I felt that it was as opulent as the dresses we see in Venetian paintings ... so knowledgeable, so intuitive about Venice.” When introducing Ian Kelly’s biography *Casanova*, Stefanovska recognized how difficult it is to write a biography about a memoir, but that “There is also this Anglo Saxon euphemism and understatement that bring Casanova to his right place lovingly.” The biography doesn’t only focus on retelling Casanova’s life but instead includes “intermezzos” that put Casanova’s life into the context of the 18th century. Finally, Stefanovska reviewed my book about Venetian women entitled *A Beautiful Woman in Venice* and my walking guide *Seductive Venice: In Casanova’s Footsteps*, stating that it “actually brings Casanova to life in many forms, not just textual.”

After lunch, Ian Kelly introduced the Casanova Ballet produced by Northern Ballet. Digital Theatre and Sky Arts graciously granted me the rights to show the film at the symposium; it has only been publicly screened once before. Kelly and Kenneth Tindall wrote the scenario; they worked together in Venice in order to be surrounded by Casanova’s streets, buildings, and history and were influenced by the sounds of Venice’s bells and waves. The ballet was choreographed and directed by Tindall. It has won numerous awards, including Best Classical Choreography at the 2017 National Dance Awards and Outstanding Achievement in Dance, 2017, in BroadwayWorld.

This symposium inspired numerous participants to begin thinking about the next event, to keep the conversations going, to inspire further scholarship, and to prepare for the 2025 anniversary of Casanova’s birth.

PAOLO M. FORNELLI-GRASSO

DUE FIGURE PAVESI NELLE MEMORIE CASANOVIANE: I MARCHESI CORTI

La presenza, o meglio, il passaggio dalla città di Pavia di Giacomo Girolamo Casanova è menzionato dallo stesso gentiluomo veneziano nelle pagine della sua *Histoire de ma vie*.¹ Un breve soggiorno, è vero, solo un paio di giorni, non privi, però, di incontri con interessanti personaggi.

Proveniente da Milano, Casanova si muove alla volta di Casale Monferrato per assistere ad un’opera buffa che si recitava all’ex Trincotto rosso.² Giacomo, in quel viaggio, è accompagnato dal cavaliere di Rosignano; di questo signore, sappiamo solo che era un uomo di bell’aspetto, amante del vino di qualità, che era un buon ufficiale e che amava le femmine ma, ancor più, i maschi, soprattutto se giovani e belli. Sapeva a memoria tutta la *Divina Commedia* dell’Alighieri.

Giunto in Casale, però, non avendo trovato all’opera nulla di soddisfacente, Casanova decide di recarsi nella vicina città di Pavia dove, parole sue, era un perfetto sconosciuto. Qualche attore, forse un musicista o, più probabilmente, un’avvenente e procace ballerina, gli aveva parlato del teatro di Pavia in cui si rappresentavano opere interessanti e alla moda. Giacomo, del resto, aveva trascorso quasi tutto il periodo della sua infanzia e parte dell’adolescenza, gravitando intorno al teatro di san Samuele, a Venezia, tra la corte del Duca Sforza e il palazzo Malipiero, dove entrambi i genitori avevano calcato le scene e dove lui stesso, anche se per breve tempo, aveva suonato il violino. Era pur

1 Mi sono avvalso del manoscritto originale (Bnf) e della *Histoire de ma vie*, nell’edizione Brockhaus-Plon, Wiesbaden-Paris, confrontata con l’edizione italiana a cura di Piero Chiara, traduzione Giancarlo Buzzi, Mondadori, Milano 1960-1962. Nel prosieguo si farà anche uso delle seguenti abbreviazioni per l’indicazione dei documenti archivistici: APSMM = Archivio parrocchiale di san Michele Maggiore, Pavia; ACPA = Archivio Civico parte antica, Pavia. Queste pagine sono parte di una mia ricerca più ampia su *Casanova a Pavia dal teatro fantasma alla locanda fantasma*.

2 Nel maggio del 1752 venne posata la prima pietra di un nuovo teatro, disegnato da Benedetto Alfieri il teatro fu inaugurato per la Pasqua del 1753 con la *Calamita de’ cuori* di Carlo Goldoni, musicata da Baldassarre Galuppi detto il *Buranello*.

sempre il figlio di Zanetta *la Buranella* e non vi era impresario, musicista, capocomico, attrice o ballerina che non lo conoscesse.

Il teatro di Pavia, costruito secondo l'uso dell'epoca, era interamente in legno con la sola eccezione dei robusti muri perimetrali e sorgeva in contrada della Maddalena³. Esso fu operativo dal 1701 ed era il salotto culturale della città reso molto particolare dal carattere burbero e dispotico del suo proprietario, il conte Signorolo Homodei⁴ di antiche origini novaresi; questi era così stravagante che aveva dato disposizione affinché non si desse inizio alle rappresentazioni sino a quando egli non faceva trionfale ingresso nel palco che si era riservato.

A Pavia, Casanova fu ospite a teatro nel palco dei marchesi Corti, ed è in questo contesto che faremo la loro conoscenza.

I. LA MARCHESA CORTI, OVVERO

MARIA CATERINA GIORGI DI VISTARINO DETTA EUGENIA

Sino ad oggi è stata identificata come una discendente dalla nobile famiglia decurionale pavese "Corti", nella persona di Elena Maria Anna, nata a Pavia nella notte tra il primo ed il 2 settembre 1736, dalla nobildonna Maria Caterina dei conti Giorgi di Vistarino, moglie del marchese Siro Corti di Retorbido.⁵ Un'indagine più approfondita ed accurata condotta attraverso gli archivi storici civici e diocesani⁶ permette di affermare, invece, che la nobildonna che Giacomo Casanova incontrò a Pavia era la madre di Elena, la marchesa Maria Caterina Giorgi di Vistarino in Corti detta Eugenia, figlia del conte e decurione Antonio Domenico e di Anna Trotti Bentivoglio di Alessandria.⁷ Trova così conferma, anche l'affermazione di Giacomo che nella sua *Histoire* scrive di aver conosciuto il figlio della stessa marchesa.

Partendo dalla data certa di nascita del marchese Siro Corti, nato il 12 gennaio del 1710 – lo *stato delle anime* ne conferma l'età – e adottando il

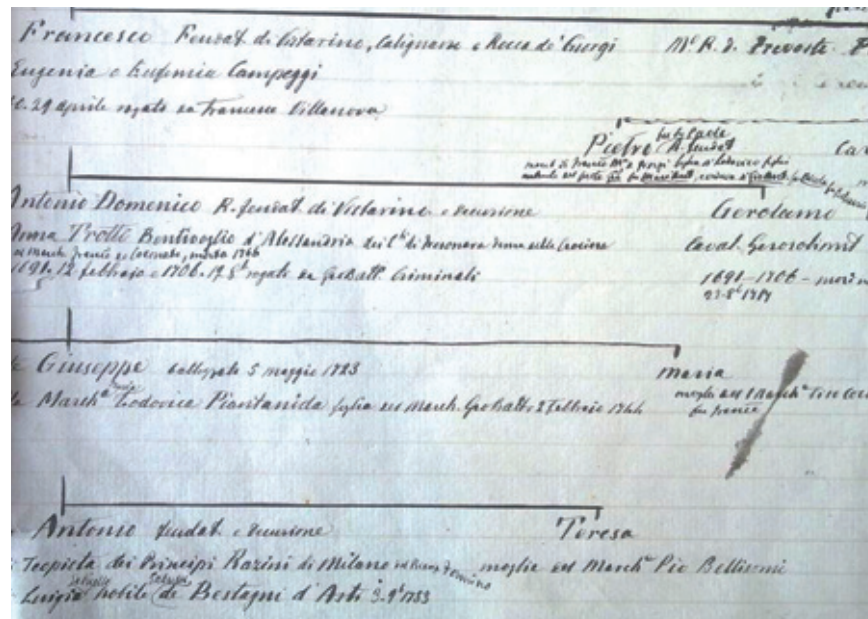
³ Oggi via Paolo Diacono.

⁴ Signorolo Giuseppe Maria Francesco da Sales Gaspare Melchiorre Baldassarre Homodei, nato a Pavia il 28 gennaio 1721.

⁵ Siro Antonio Giuseppe Gaspare Melchiorre Baldassarre, nato a Pavia il 12 gennaio 1710.

⁶ In particolare: APSMM, *Status animarum pro anno 1700-1745*, s. *Michaelis M.*

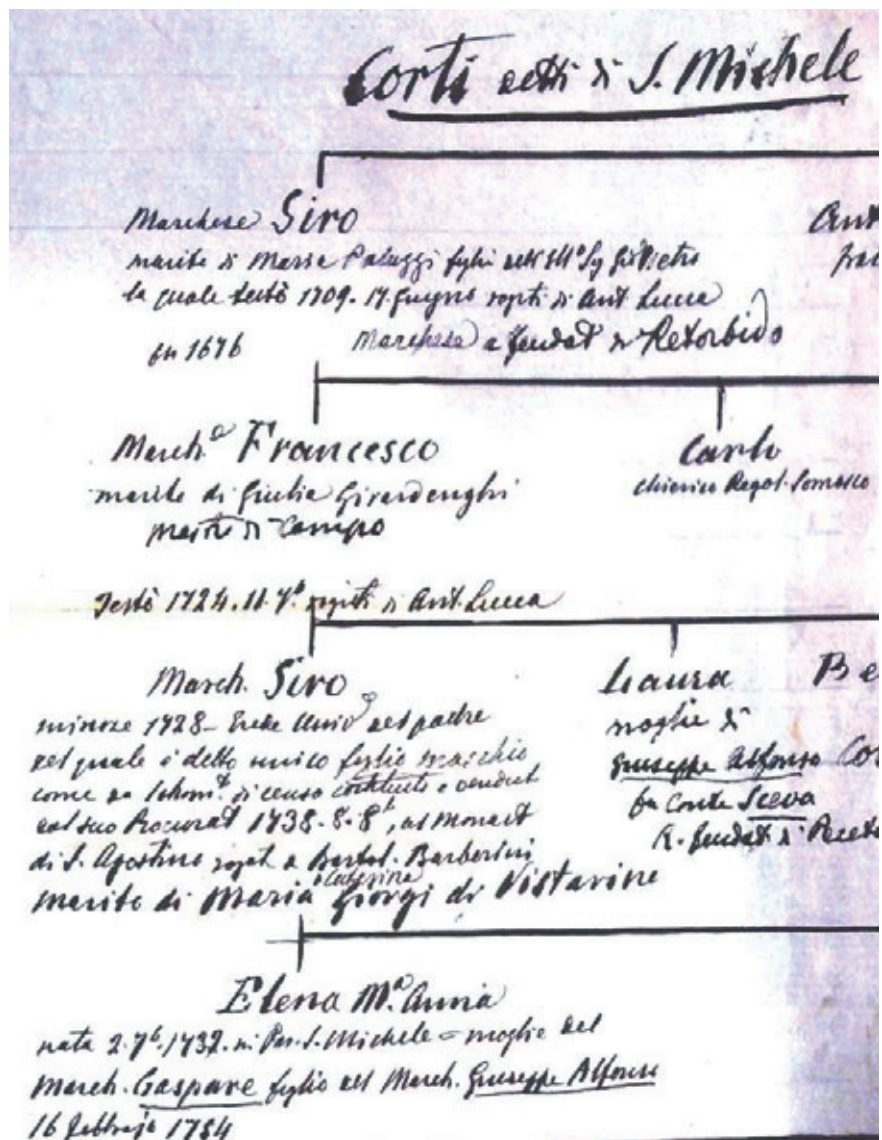
⁷ Deceduta nel 1766.



Albero genealogico della famiglia Giorgi di Vistarino con l'annotazione del matrimonio di Maria [Caterina] col marchese Siro Corti [ACPA – Marozzi, alberi genealogici, famiglia Corti]

medesimo criterio di ricerca e verifica è altrettanto possibile desumere che la moglie Maria Caterina detta Eugenia sia nata nel 1719. Un'ulteriore conferma dell'anno di nascita di Eugenia proviene dall'analisi accurata degli *stati delle anime* del 1739 (anno in cui la coppia si sposò considerato che, sempre dallo *stato delle anime* dell'anno precedente, il marchese Corti non fu registrato come coniugato) e dai successivi registri corrispondenti agli anni 1740, 1741, 1742, 1743 e seguenti dai quali, oltre all'età della marchesa sono rilevabili anche quelle della prole.

Le perplessità sulla prima identificazione nascevano dalla difficoltà di trovare un riscontro oggettivo ed obbiettivo nella figliolanza di Elena Maria Anna, che era la figlia primogenita di Maria Caterina Giorgi e che, per ovvie ragioni, non poteva essere la madre di Cesare. Contribuirono all'equivoco, oltre ad alcune imprecisioni contenute nelle annotazioni manoscritte, anche certe date inserite



Particolare dell'albero genealogico della famiglia decurionale Corti, ramo "detti di san Michele". Da esso si evince il matrimonio del marchese Siro, erede universale del padre marchese Francesco, con Maria Caterina Giorgi di Vistarino. Dalla loro unione nacque la figlia Elena Maria Anna che sposò il marchese Gaspare. [ACPA – Marozzi, alberi genealogici]

negli alberi genealogici stilati dal Marozzi;⁸ evidentemente, trascritti in modo continuativo e senza ulteriori controlli, questi dati, tramandati e moltiplicati, sono giunti *tel-quel* sino ai giorni nostri.

La vicinanza dell'abitazione comitale alla insigne Basilica di san Michele Maggiore aveva fatto sì che questo ramo della famiglia fosse identificato come Corti "di san Michele" per differenziarli dai Corti "delle Catene" e altri ancora.

Nel 1757, il marchese Siro Corti divenne il proprietario (e lo sarà sino a tutto il 1771), non solo del magnifico palazzo di contrada Corti⁹ ma anche di quello antistante, sulla stessa via, conosciuto oggi come palazzo Corti-Arnaboldi-Gazzaniga, uno dei più prestigiosi edifici pavesi che si estendeva (e tuttora si estende) a tutto l'isolato confinando a ovest con la piazza di san Michele Maggiore, in prossimità del luogo ove era edificato il teatro del nobile Signorolo Homodei.

II. IL MARCHESE CORTI AMICO DEL CAVALIERE DI SEINGALT

La nobildonna Maria Caterina Giorgi di Vistarino si unì in matrimonio con il marchese Siro Corti "di S. Michele" e da questa unione nacquero cinque figli: la primogenita Elena Maria Anna (2 settembre 1736), Francesco Giuseppe Gaspare Melchiorre Baldassarre (22 ottobre 1738), Cesare Antonio (5 marzo 1740), Antonino Pio Gaspare Melchiorre Baldassarre (27 marzo 1743) e Benedetto Giovanni Gaspare Galeazzo (10 novembre 1744). A quale dei fratelli Corti, dunque, si riferisce Giacomo Casanova nelle pagine de *l'Histoire de ma vie* dedicate al soggiorno pavese? Chi era, per intenderci, quello che egli definiva "il piemontese"¹⁰?

La collocazione temporale e l'indicazione casanoviana sulla giovane età di morte dell'amico marchese Corti non lasciano dubbi né incertezze; Constant von Wurzbach,¹¹ nella sua colossale ed insostituibile opera militare, lo conferma. Il marchese Corti che il 28 febbraio del 1787 si trovava in Boemia

8 Carlo Marozzi (1833-1912).

9 L'attuale via della Rocchetta.

10 Pompeo Molmenti, *Carteggi casanoviani. Lettere di Giacomo Casanova e di altri a lui*, Palermo, Remo Sandron editore, [1916], pp. 252-254.

11 Constantin von Wurzbach, *Biographisches Lexikon des Kaiserthums Österreich*, vol. 3, Wien, K. K. Hof- und Staatsdruckerey, 1858, pp.14-15.

e scrisse a Giacomo dalla cittadina di Brits è il terzogenito, Cesare Antonio.

Egli nacque a Pavia di martedì, il 5 marzo 1740 e fu battezzato nella vicina Basilica di san Michele Maggiore esattamente un mese dopo.¹² Avviato ordinariamente alla vita militare, allo scoppio della guerra dei Sette Anni si arruolò volontario, il 6 dicembre 1757, nel reggimento di fanteria numero 12 “Botta”¹³ e qualche giorno dopo, assunse il grado di aspirante Ufficiale.

Nel mese di ottobre del 1758 fu promosso al grado di Sottotenente e nell’agosto dell’anno successivo, a quello di Tenente Maggiore. Promosso al grado di Tenente Capitano del Reggimento nel maggio 1760, a vent’anni. Ottenne questa promozione in conseguenza del suo eccellente e irreprensibile comportamento durante svariate e numerose occasioni nel corso della Guerra dei Sette Anni nella quale, nonostante la sua giovane età, aveva dimostrato e dato prova del suo grande coraggio e della sua intrepida presenza di spirito, combattendo nelle battaglie di Hochkirch,¹⁴ Torgau¹⁵ e Fischerberge.¹⁶ Dopo essere stato promosso Capitano Effettivo nel 1768, l’imperatrice Maria Teresa d’Asburgo nominò nel 1770 il marchese Cesare Antonio Corti, allora trentenne, Maggiore del Reggimento e nel novembre del 1777, Tenente Colonnello presso il 36° reggimento fanteria di proprietà del Principe Ulrich Kinsky,¹⁷ dove comandò il 5° battaglione e nel 1778, il 3° Battaglione dei Granatieri in Boemia. Il marchese Cesare Antonio Corti fu impegnato nella sanguinosa Guerra di successione bavarese¹⁸ in forza

12 APSMM, *Liber quartus baptizatorum Parrociae S. Michaelis Majoris ab anno 1696 ad an. 1761*.

13 Marchese e Conte Palatino Don Antoniotto, Cavaliere dell’Ordine di Malta, professò i voti nel 1703, Colonnello Proprietario del Reggimento di Fanteria “Botta d’Adorno” nell’Imperiale e Regio Esercito dal 1739. Promosso a Generale d’Artiglieria dell’Imperiale e Regio esercito nel Settembre 1743, promosso a Feldmaresciallo nel 1752. Ministro Ciambellano Imperiale, Consigliere Intimo Imperiale (Pavia, 1688 - 30 dicembre 1774).

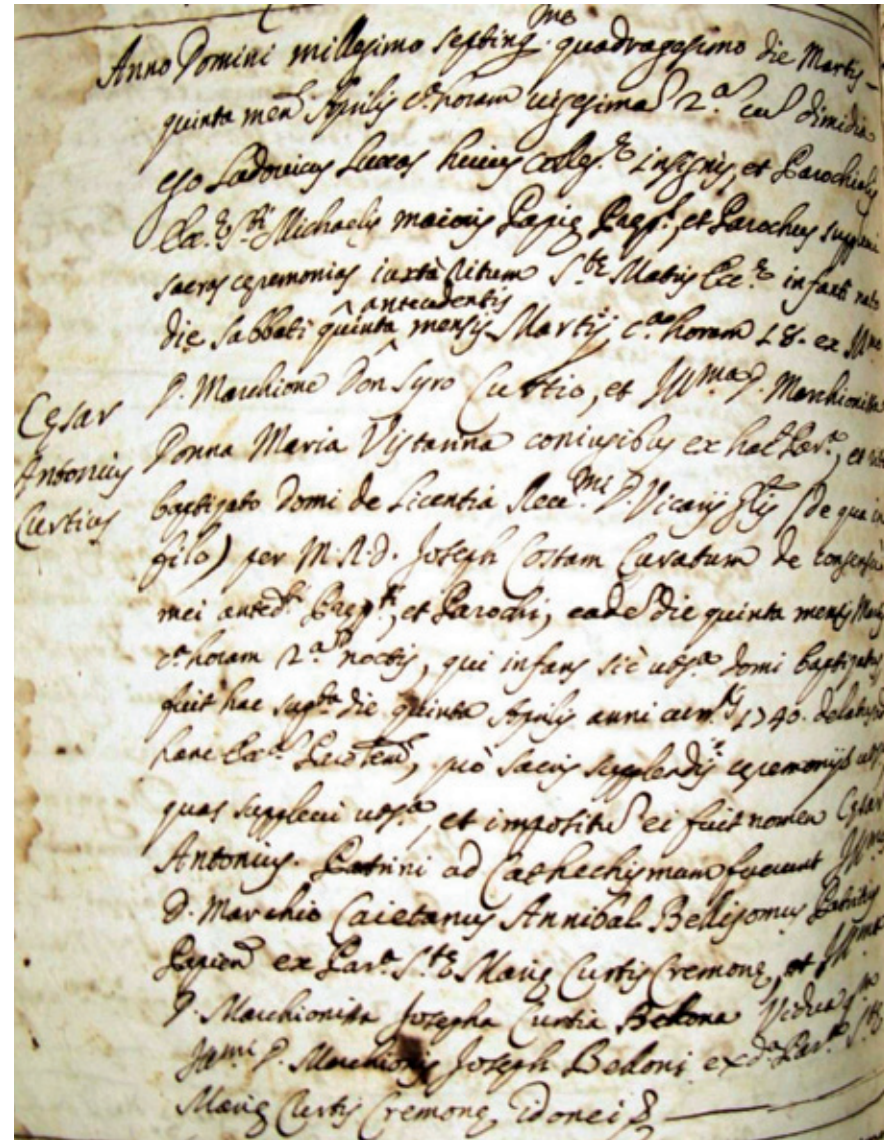
14 Cittadina della Sassonia. La battaglia ebbe luogo il 14 ottobre 1758.

15 Cittadina della Sassonia settentrionale. La battaglia omonima ebbe luogo il 3 novembre 1760.

16 Correlata alla battaglia di Reichenbach del 16 agosto 1762 e all’assedio di Schweidnitz.

17 Franz de Paula Ulrich Kinsky terzo principe di Wchinitz e Tettau (1726-1792). Feldmaresciallo del Sacro Romano Impero dal 1778 al 1792, anno della sua morte. Tale carica corrispondeva a quella di capo supremo dell’esercito imperiale sottoposto al solo imperatore da cui dipendeva direttamente.

18 *Kartoffelkrieg* ovvero la Guerra delle patate (1778-1779).



Liber quartus baptizatorum/Parrociae S. Michaelis Majoris/ab anno 1696 ad an. 1761//Anno 1740. Annotazione manoscritta relativa alla nascita (5 marzo) ed al battesimo (5 aprile) del marchese Cesare Antonio Corti. Padrino fu il marchese Gaetano Annibale Bellisomi; madrina, la marchesa Giuseppa Corti Belloni. [APSMM, Pavia. Lib. Bapt. 1696/1761, 1740]

presso l'armata principale austriaca. Nel mese di maggio del 1784 ricopriva già il grado di Colonnello. I suoi nuovi incarichi lo portarono quale generale di brigata nei Paesi Bassi, dove, dopo poco, scoppiarono delle rivolte e negli scontri di Ichippe, Mirewart, Haversin e Tellain, ebbe occasione di distinguersi nuovamente. Il 16 gennaio 1790 fu promosso al grado di Maggiore Generale (w.r.f. 1788). In seguito al valoroso comportamento tenuto davanti al nemico, egli fu nominato Cavaliere e insignito dell'ordine militare della Croce di Maria Teresa d'Austria il 19 dicembre 1790. La morte sopraggiunse nel pieno della maturità, solo due anni dopo, a Ghent (Gand) in terra di Fiandra il 5 gennaio del 1792, anno di nuove rivolte in Ungheria e Italia.¹⁹

¹⁹ *Österreichisches Militärkonversations Lexicon*, vol. 1, Wien, Hirtenfeld und Meynert, 1851, p. 781; Jaromir Hirtenfeld, *Der Militär-Maria-Theresien-Orden und seine Mitglieder: nach authentischen Quellen*, Wien, K. K. Hof- und Staatsdruckerei, 1857, p. 319.

ALESSANDRA SIRUGO

**CENSIMENTO DEGLI ESEMPLARI DELLE EDIZIONI
DI GIACOMO CASANOVA CONSERVATE PRESSO
LA BIBLIOTECA CIVICA “A. HORTIS” DI TRIESTE**

A Trieste Giacomo Casanova visse quasi due anni: arrivato quarantasettenne nel capoluogo del Litorale Austriaco il 15 novembre 1772, lo lasciò per tornare a Venezia, quando fu posto termine al suo bando, il 14 settembre 1774. Sceso alla Locanda Grande, iniziò a riordinare gli appunti per la stesura dell'*Istoria delle turbolenze della Polonia*, proseguì la traduzione dell'*Iliade* e compose, a quattro mani con un poeta veneziano, la commedia *La forza della vera amicizia*, messa in scena a Gorizia il 18 luglio 1773. Questi antefatti motivano la ricerca di esemplari delle edizioni casanoviane nella più antica Biblioteca della città, la Civica «Attilio Hortis». L'istituzione, fondata come «Pubblica Biblioteca Arcadica», aprì i battenti proprio nel 1793, periodo in cui Giacomo, concordò con il conte Giuseppe Carlo di Waldstein di cedere alla morte tutti i suoi manoscritti, in cambio del saldo dei debiti editoriali e del ruolo di bibliotecario stipendiato nel castello di Dux (Duchcov) in Boemia.¹

La «Civica» di Trieste conserva nel patrimonio anzitutto l'*Espion chinois ou l'envoyé secret de la cour de Pékin, pour examiner l'état présent de l'Europe*, opera pubblicata anonima, riconosciuta come propria di Ange Goudar (Montpellier 1708 - 1791?). Giacomo rievoca nei *Mémoires* l'incontro con lo scrittore francese a Londra sul finire del 1763. Goudar componeva la raccolta di epistole fittizie *Espion chinois*, scrivendo ogni giorno cinque o sei lettere nei caffè. Casanova gli era compagno e stimolo, visto che aggiungeva in prima persona alcuni passaggi.² L'opera è presente per questo nella bibliografia casanoviana di Childs, il quale

¹ Cfr. NICOLA MANGINI, *Casanova, Giacomo* in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 21, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1978, pp. 154-167: 164.

² Cfr. ALESSANDRO ADEMOLLO, *Un avventuriero francese in Italia nella seconda metà del Settecento*, Bergamo, Gaffuri e Gatti, 1891, di cui ho consultato la ristampa facsimilare Delhi, Facsimile Publisher 2019, IX, 229 p.

ne possedeva però l'edizione più comune, la sesta, uscita dai torchi nel 1774.³ Della raccolta epistolare la Biblioteca Civica ricevette, in epoche diverse, le edizioni del 1769 e del 1773. L'esemplare della quarta (1769), reca il timbro di possesso della «Società del Gabinetto di Minerva», istituzione fondata nel 1810 da Domenico Rossetti (Trieste 1774- ivi 1842). Il libro giunse nella sede di Palazzo Biserini in Piazza Hortis un anno prima dello scoppio del secondo conflitto mondiale. Con lo scioglimento delle associazioni private disposto dal governo fascista nel 1938, infatti, il 26 febbraio furono consegnati al direttore della biblioteca Giacomo Braun, i libri appartenuti alla «Società» che il «Dopolavoro del Commercio» doveva versare al Comune di Trieste.⁴

Tra gli scaffali di Palazzo Biserini le edizioni di opere attribuite alla penna di Giacomo Casanova – o che contengono un suo contributo – sono quindici, compresi gli articoli pubblicati sul settimanale l'«Osservatore triestino» tra il 22 gennaio e il 26 febbraio 1785. Sei degli esemplari provengono dalla «Pubblica Biblioteca Arcadica», aperta al pubblico nel 1793, ma retta con fondi privati secondo una logica filantropica da cui sarebbe nata per donazione al Municipio, la stessa Biblioteca Civica di Trieste.⁵ Vi compare, presente nel patrimonio sin dalla fondazione, la sesta edizione dell'*Espion chinois* del 1773, in sei volumi, donata da Andrea Städler, professore di diritto, agrimensura e meccanica della

3 Cfr. JAMES RIVES CHILDS, *Casanoviana: an annotated World Bibliography of Jacques Casanova de Seingalt an of works concerning him*, Vienna, Nebehay 1956, VIII, 396 pp. 12-13 n. VI; a p. 13 il collezionista ricorda come le lettere con contributi attribuibili a Giacomo Casanova siano quelle scritte a Londra (le epistole XLVI, XLVIII, LXXII, LXXV pubblicate nel IV volume; le missive XII, XXXIX, LXXX, e LXXXIII del V volume).

4 ANTONELLA COSENZI, *L'archivio della Società di Minerva: la sua storia presso i Civici Musei di Storia ed Arte* in *Atti della Giornata internazionale di studi Accademie e società culturali tra Sette e Ottocento nel Litorale, Trieste 30 ottobre 2009* a cura di Gino Pavan, «Archeografo triestino» serie 4. LXX/1 (2010), pp. 271-294: 270-271.

5 Sulla città intesa come laboratorio per la fondazione di una Pubblica Biblioteca Arcadica si veda ROBERTO MASIERO, *In una Biblioteca, a Trieste* in *La fondazione della Biblioteca Civica «Attilio Hortis» di Trieste*, Trieste, Lint 1994, pp. 9-44. Sulla genesi della Biblioteca Arcadica e sul canone di biblioteca pubblica che vi era sotteso, si legga SIMONE VOLPATO, *Gelosie librerie. Giuseppe de Coletti, Domenico Rossetti e la fondazione di due biblioteche pubbliche da Gorizia a Trieste* in *Atti della Giornata internazionale di studi Accademie e società culturali tra Sette e Ottocento nel Litorale*, cit., pp. 317-327: 323-327.

«Reale Accademia di Commercio e Nautica».⁶ I volumi sono contrassegnati, sul *recto* precedente l'occhietto, dalla lettera L che ne indica la provenienza dalla «Biblioteca Arcadica». Le tracce della loro prima collocazione a Trieste sono ricostruibili dalla consultazione dell'inventario dei beni donati dalla Biblioteca degli Arcadi al Municipio di Trieste, tuttora conservato nella Biblioteca Civica «A. Hortis». Il documento, datato 31 gennaio 1794 e firmato dal Segretario dell'Accademia Giuseppe de Coletti, descrive minuziosamente gli arredi delle tre camere della Biblioteca degli Arcadi.⁷ Nella seconda camera sono indicati 20 scaffali per i libri francesi, inglesi, spagnoli e greci, la cui segnaletica è costituita da una serie di lettere maiuscole in oro e da una seconda serie alfabetica di lettere duplicate, Aa, Bb, Cc, fino a Jj, che contraddistinguono le suddivisioni dei libri del Catalogo generale. Altri titoli a colori dipinti su cartoncino, distinguevano i ripiani degli scaffali ed il numero dei libri che contenevano.⁸ *L'Espion* donato da Stadler era dunque collocato nella seconda camera dell'appartamento destinato ad accogliere la Biblioteca Arcadica, al sesto palchetto, con il numero di catena dal 16° al 21°.

È possibile ricostruire la collocazione di altri sei degli esemplari di opere casanoviane da un secondo documento tra le parti del 1° ottobre 1796, che descrive gli arredi delle singole stanze dell'appartamento che ospitava la Biblioteca degli Arcadi. Gli armadi erano contraddistinti da lettere singole

6 Sul frontespizio di ciascuno dei sei tomi sotto la data di edizione troviamo la nota manoscritta *Ex Dono D[omi]ni Andrea Stadler C: R: Professoris*. Sulla donazione di Andrea Städler di 304 testi dal 1793 al 1796 alla «Pubblica Biblioteca d'Arcadia» si veda MASIERO, *In una Biblioteca, a Trieste*, cit., p. 27-29.

7 *Nota di Utensili ed Ornamenti necessarij ed esistenti nella Pubblica Biblioteca Arcadica Triestina, de' quali il sottoscritto Segretario dell'Accademia degli Arcadi Romano-Sonziaci fa un perpetuo Dono alla predetta Biblioteca, e per essa all'Inclito Magistrato di questa città*, Trieste, Biblioteca Civica «A. Hortis», R.P. MS. 3-26/8 fasc. 10a.

8 *Inventario degli utensili stabili e mobili che l'Inclita società dell'Accademia degli Arcadi Romano Sonziaci à provvisti e destinati per la Biblioteca da essa formata in Trieste, e che insieme con la Biblioteca, ossia Collezione [sic!] de'Libri, passano ora in dono e proprietà dell'Inclito Magistrato di Trieste ad uso e comodo publico, nella Casa Vicariale n. 143 e propriamente nel 1° appartamento della medesima destinato con sovrana approvazione per la conservazione perpetua di detta pubblica biblioteca*, Trieste, Biblioteca Civica «A. Hortis» R.P. MS. 3-26/8 fasc. 25. Il documento, stipulato nella Biblioteca Pubblica in Trieste è firmato Francesco Filippo de Roth e Francesco Antonio Guadagnini, alla presenza di Giobatta de Lauli e di Giovan Carlo de Eisner, Avvocato e pubblico Imperiale Regio Notajo.

o doppie e da numeri di ripiano, che possiamo mettere in relazione con le segnature corrispondenti manoscritte sulle guardie o sui frontespizi dei libri. La pianta della Biblioteca degli Arcadi conteneva una saletta arredata con un armadio di legno colorato contrassegnato dalle lettere Dd, Ee, Ff, Hh, e da un altro armadio con scaffali contrassegnati dalle lettere da M a T. La prima camera era ammobiliata con scaffali segnati da lettere dorate da M a S; la seconda era arredata con dieci scansioni marcate con lettere da C a L. Nella terza stanza erano situati scaffali con etichette dorate da A a B, mentre la quarta era arredata con scaffali segnati da U a Bb. La sesta camera possedeva scansioni contrassegnate da lettere dorate da Qq a Zz e da Aa a Cc, invece la settima presentava quattordici scaffali segnati dalle lettere dorate Cc sino a Pp.

Rivelano la loro provenienza “Arcadica” anche i tre volumi di *Dell’Iliade di Omero, tradotta in ottava rima da Giacomo Casanova, Viniziano*, usciti dai torchi veneziani di Modesto Fenzo tra il 1775 e il 1778. Il quarto tomo, che avrebbe dovuto contenere gli ultimi sette canti, non fu mai pubblicato. Contrassegnati dal timbro rosso della «Biblioteca Arcadica Tergestina 1794», recano manoscritte sul dorso le segnature, Aā 4.to /10°, Aā 4.to /11°, Aā 4.to /12°. Le collocazioni sono ripetute anche sul *recto* del 1° foglio di risguardo. Erano dunque collocati nella Quarta stanza, sul 4° palchetto con i numeri di catena dal 10 al 12.

Di particolare interesse per le correzioni apposte sul testo dell’esemplare triestino è anche l’anonimo opuscolo *Lana Caprina*, che disputa con ironica misoginia tra due teorie contrastanti sulla causa delle differenze emotive e intellettive della donna rispetto all’uomo. Le caratteristiche dei due generi erano attribuite alla conformazione anatomica femminile, cioè alla presenza dell’utero che si credeva influenzasse gli umori e l’esercizio delle facoltà razionali. Pubblicato con note tipografiche enigmatiche, *In nessun luogo 1000700702*, il *pamphlet* fu impresso a Bologna nel 1772.⁹ Giacomo Casanova si firma con il monogramma E. P., cioè Eupolemo Pantaxeno, il nome da lui assunto nell’«Arcadia» romana.¹⁰ L’esemplare è assolutamente unico in quanto reca nove correzioni apportate da un revisore – forse l’autore stesso? – in vista di una nuova impressione, che poi non ebbe luogo. L’antica segnatura manoscritta sull’opuscolo, *Qq 7mo/41°* rivela, in base all’*Inventario* citato,

9 Cfr. MARINO PARENTI, *Dizionario dei luoghi di stampa falsi, inventati o supposti*, Firenze, Sansoni, 1951 p. 151.

10 CHILDS, *Casanoviana*, cit., p. 21 n. XII.

che la pubblicazione era già nella «Biblioteca Arcadica» a Trieste, collocata precisamente nella sesta camera dell’appartamento in cui aveva sede, ed era la 41° della settima scansia.

Uno dei fondatori della Biblioteca, il gesuita Sigismund Anton von Hohenwart (Gerlachstein 1730 - Vienna 1820), vescovo di Trieste e poi di Vienna, donò l’*Exposition Raisonné du Différent, qui subsiste entre les deux Républiques de Venise et d’Hollande* (1785). L’antica segnatura *O / 5.to / 2°*, sul *recto* del primo foglio di risguardo, rivela come il libro fosse riposto nell’appartamento occupato dalla «Biblioteca Arcadica» nella prima camera alla quinta scansia con il 2° numero di catena. La continuazione dell’opera, il *Supplément a l’Exposition Raisonné du Différent, qui subsiste entre la République de Vénise, & celle de Hollande*, reca sul frontespizio l’attribuzione manoscritta a Sebastiano d’Ayala (Enna 1744 - Vienna 1817), nobiluomo siciliano, gesuita, nominato dal 1782 incaricato d’affari del Senato di Ragusa alla corte imperiale. Personalità versatile e intellettuale raffinato, egli era ricercato dai dotti viaggiatori stranieri a Vienna e fu legato da rapporti di affettuosa amicizia con Pietro Metastasio, di cui pubblicò le opere postume (Vienna 1795).¹¹ L’esemplare appartenne alla «Biblioteca Arcadica», come dimostra la segnatura *O 5° / 4°* corrispondente alla collocazione nella prima camera presso l’armadio con chiave segnata O, alla quinta scansia, al 4° numero di catena.

Tra le pubblicazioni più rare di Giacomo Casanova presenti a Trieste vi è la *Confutazione della storia del governo Veneto d’Amelot de la Houssaie*, stampata anonima nel 1769 con note tipografiche false – ad Amsterdam per Pietro Mortier –, anche se l’impressione avvenne a Lugano presso l’editore Agnelli.¹² Nel corso del suo perenne peregrinare per l’Europa, il veneziano scrisse questo testo che ribatte alle tesi dello storico Amelot de la Houssaie come *captatio benevolentiae* verso le autorità della Serenissima. L’opera fu composta in gran parte mentre era in prigione nella fortezza di Barcellona, condannato per l’avventura vissuta con Nina Bergonzi, la cortigiana amante del Capitano generale della Catalogna.¹³ Liberato dopo sei settimane di prigionia, si recò ad Aix en Provence e poi a

11 Cfr. GIUSEPPE NUZZO, *Ayala, Sebastiano d’*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, v. 4, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1962, pp. 727-729; CONSTANTIN VON WURZBACH, *Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich*, vol. I, Wien, k.k. Hof- und Staatsdruckerei, 1856, pp. 97-98.

12 PARENTI, *Dizionario*, cit., p. 23

13 HELMUT WATZLAWICK, *La vita di Giacomo Casanova. Una fantasia europea in Il mondo di Giacomo Casanova: un veneziano in Europa 1725-1798*, Venezia, Marsilio, 1998, pp. 31-45: 42.

Lugano, dal luglio a dicembre 1769, dove diede alle stampe la *Confutazione* e dove attese invano dalle autorità della Serenissima reazioni a favore di un suo rientro a Venezia. L'esemplare dovrebbe comporsi di due volumi con l'aggiunta di un terzo intitolato *Supplimento*, mentre a Trieste si conservano solo il primo volume e la continuazione. Quest'ultima reca inequivocabili segni di provenienza dalla Biblioteca Arcadica, con l'indicazione *Zz 5°/5°* corrispondente alla collocazione nella sesta camera dell'appartamento in cui aveva sede la Biblioteca, alla quinta scansia, con il numero di catena 5.

Proviene invece da una famiglia della buona borghesia triestina l'*Istoria delle turbolenze della Polonia dalla morte di Elisabetta Petrowna fino alla pace fra la Russia e la porta ottomana*. Dopo aver trascorso gli ultimi anni errando per mezza Europa in cerca di impiego, Casanova volle scrivere un'opera sulla spartizione della Polonia e sui suoi esiti infausti per quell'area, attingendo alle notizie raccolte nel suo viaggio nei paesi dell'Est tra il 1765 e il 1766.¹⁴ L'avventuriero veneziano parla della composizione dell'*Istoria* nei capitoli XXXIV e XXXV della *Storia della mia vita* relativi alla sua permanenza a Trieste e ai brevi soggiorni a Gorizia. L'esemplare della "Hortis" proviene dal lascito di Domenico Rossetti conte de Scander al Comune di Trieste. Antonio Trampus ha notato come i due tomi siano giunti al nobiluomo dalla libreria di Antonio Perinello (Trieste 1752 - ivi 1805), suo primo cugino e insieme suo cognato, essendo coniugato con la sorella maggiore Gioseffa. La vedova fu nominata erede universale da Perinello mentre Domenico, da poco avvocato, fu suo procuratore. Non pare azzardato supporre che Rossetti possa aver ricevuto le *Turbolenze* o forse l'intera biblioteca dal cognato in suo ricordo o a compenso dell'opera prestata.¹⁵ Nei ventidue mesi trascorsi a Trieste lo scrittore potrebbe aver conosciuto Antonio Perinello, all'epoca un giovane di ventidue anni, che potrebbe aver frequentato presso il «Casino dei Nobili». Rossetti però ignorò per anni di possedere tra gli scaffali della sua vastissima biblioteca privata quel testo; infatti dalla corrispondenza con Sebastiano Ciampi (Pistoia 1769 - Firenze 1847), docente a Varsavia e a Pisa, risulta che all'epoca l'avvocato sosteneva di aver ritrovato nella propria libreria le sole prime due parti del primo volume. Comunicò al professore universitario,

14 HELMUT WATZLAWICK, *La vita di Giacomo Casanova*, cit., p. 41; CHILDS, *Casanoviana*, cit., pp. 28-32 n. XIX.

15 ANTONIO TRAMPUS, *La circolazione delle Turbolenze della Polonia a Trieste nei secoli XVIII e XIX* in «L'Intermédiaire des Casanovistes. Études et informations casanoviennes», VIII (1991), pp. 32-33.

il 2 aprile 1827, di essere disponibile a inviargli quel che possedeva, se non avesse trovato un esemplare completo, o almeno il terzo volume.¹⁶ La terza parte, la prima del secondo volume, posseduto dalla Biblioteca Civica "Hortis" ha una legatura ad imitazione delle prime due, ma evidentemente recente, fatta nell'Ottocento. Questo dimostrerebbe che Rossetti si procurò dopo il 1827 la parte mancante, che quindi entrò in biblioteca tra il 1827 e il 1842.

Tra gli scaffali della Biblioteca Civica di Trieste è collocato anche un esemplare dello *Scrutinio del libro Éloges de M. de Voltaire par differens auteurs*, stampato a Venezia da Modesto Fenzo nel 1779.¹⁷ È degna poi di particolare interesse la presenza della prima gazzetta in italiano edita a Trieste, l'«Osservatore triestino». Nei fascicoli dal 22 gennaio al 26 febbraio 1785 vi furono pubblicati sei articoli, attribuiti a Giacomo Casanova, sulla controversia tra l'Olanda e Venezia. Dalla fondazione nel 1784 il periodico, il primo in lingua italiana pubblicato a Trieste, veniva regolarmente stampato dalla tipografia di Giacomo Tommasini, su impulso di Giuseppe de Coletti, letterato romano, con un passato nell'ordine dei Gesuiti. Questi era uno degli esponenti più impegnati dell'«Arcadia Romano-Sonziaca», e della stamperia divenne intraprendente agente per nuove iniziative editoriali. De Coletti, dopo la "deduzione" a Trieste di una "colonia arcadica" dipendente dalla sede di Gorizia, fu tra i fondatori e il primo direttore della neonata Biblioteca. Ricoprì il ruolo anche dopo la donazione al Municipio di Trieste, mantenendolo fino alla scomparsa nel 1815.¹⁸ La coincidenza che il curatore del periodico e il direttore della biblioteca fossero la stessa persona, lascia supporre – in mancanza di note di provenienza sui fascicoli della "Hortis" –, che i sei fascicoli in cui si riconosce il contributo di Casanova, siano stati acquisiti sin dalla fondazione dell'istituzione. Il letterato romano, come osserva Rudj Gorjan, si adoperò affinché Giacomo Tommasini venisse favorito quale tipografo privilegiato del Governo di Trieste, quando vi furono unite le contee di Gorizia e Gradisca tra il 1783 e il 1790.¹⁹ Egli

16 DOMENICO ROSSETTI, *Epistolario*, a cura di Cesare Pagnini, Udine, IDEA, 1944, p. 16.

17 MANGINI, *Casanova, Giacomo*, cit., pp. 162-163; FABRIZIO MAGANI, *Casanova e la figurazione artistica nell'Europa settecentesca* in *Il mondo di Giacomo Casanova*, cit., pp. 11-27: p. 25.

18 CAMILLO DE FRANCESCHI, *Giuseppe de Coletti tipografo e giornalista. Contributo alla storia della tipografia e del giornalismo a Trieste*, «Atti della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria», 51 (1934), pp. 17-64.

19 RUDJ GORJAN, *Editoria e informazione a Gorizia nel Settecento: la Gazzetta Goriziana Trieste*, Deputazione di Storia Patria per la Venezia Giulia, 2010, pp. 34-39.

gestì in autonomia l'officina triestina e potrebbe quindi aver fornito la copia dell'«Osservatore triestino» che leggiamo ancor oggi, essendo quanto mai orgoglioso di dare in lettura nella sua Biblioteca il primo foglio di notizie in lingua italiana, pubblicato per sua cura a Trieste.

Delle pubblicazioni di Casanova, oltre alla già ricordata edizione francese dell'*Exposition Raisonnée du Différent, qui subsiste entre les deux Républiques de Venise et d'Hollande* (1785) e del *Supplément*,²⁰ si conserva l'edizione italiana dell'opera, dal titolo *Esposizione ragionata della contestazione, che sussiste tra le due Repubbliche di Venezia, e di Olanda* e il *Supplimento alla esposizione ragionata della controversia, che sussiste tra la Repubblica di Venezia, e quella d'Olanda* (1785). Gli opuscoli in lingua italiana, considerati come un'unica pubblicazione, provengono dal Lascito di Attilio Hortis (1850-1826), direttore della Biblioteca civica di Trieste dal 1873 al 1922.

Ultimo degli esemplari di edizioni casanoviane sugli scaffali della Biblioteca Civica è la famosa edizione pirata (Laforgue) dell'*Histoire de ma vie jusqu'en l'an 1797* del 1826-1838.²¹

L'esame bibliologico degli esemplari di edizioni di Casanova patrimonio della biblioteca di Trieste non ha consentito di ritrovare le origini dell'esemplare dell'*Histoire de ma vie*, dello *Scrutinio degli Eloges de M. Voltaire, Degli Aneddoti viniziani militari, ed amorosi del secolo decimoquarto sotto i dogadi di Giovanni Gradenigo, e di Giovanni Dolfin libro unico diviso in quattro parti*, per mancanza di annotazioni, di dediche manoscritte e segnature delle antiche collocazioni. Delle quindici edizioni descritte nel censimento, sei sono risultate appartenere alla «Pubblica Biblioteca Arcadica», nucleo originario della biblioteca di Piazza Hortis, legata alla personalità di Giuseppe de Coletti, che come abbiamo visto era anche tipografo e redattore dell'«Osservatore Triestino». Si tratta quindi di un nucleo consistente, formato originariamente al tempo di Casanova stesso attraverso persone che certamente lo avevano conosciuto e frequentato. Questi esemplari gettano luce sulle relazioni di Casanova con la nobiltà e con l'alta borghesia triestina, nei cui salotti fu introdotto. La sua personalità brillante e la sua scrittura chiara, avvincente e con documentazione di prima mano poté suscitare in taluni il desiderio di possederne le ultime novità, dimostrando di essere al corrente dei casi che facevano parlare, seppur sottovoce, i salotti e le corti di mezz'Europa.

20 Cfr. p. 2 per la provenienza dal vescovo Sigismondo Antonio de Hohenwart.

21 WATZLAWICK, *La vita di Giacomo Casanova*, cit., pp. 44-45.

CATALOGO

1.

L'ESPION CHINOIS: / OU, / L'ENVOYÉ SECRET DE LA COUR DE PÉKIN, / POUR EXAMINER L'ÉTAT PRÉSENT DE L'EUROPE. / TRADUIT DU CHINOIS. / NOUVELLE ÉDITION. / [linea] / TOME PREMIER. / [linea] / [-SIXIEME] / [Fregi] / A COLOGNE. / [linea] MDCCLXIX.

8°; 6 v.: v. 1: VIII, 290, [2] p.; A-S⁸ T⁶; Impronta: e-u- u-ie e,x. bovo (3) 1769 (R); A carta A³-A⁴ AVANT PROPOS, mutilo di c. T⁶; v. 2: [4], 300 p.; A-T⁸; Impronta: e.un esil ase. su.e (3) 1769 (R); v. 3: [4], 324 p.; A-V⁸ X⁴. Impronta: urde e.te irit vede (3) 1769 (R); v. 4: 380 [i.e. 350], [2] p.; A-Y⁸. Omesse nella numerazione le p. 273-302; Impronta n-te osle e.la se&c (7) 1769 (R); mutilo di c. Y8; v. 5: 304 p.; A-T⁸; Impronta: m-us n-uf e.e- pome (7) 1769 (R); v. 6: 208 p.; A-N⁸; Impronta: i-e. uee. e.o.i gate (7) 1769 (R).

Alcune lettere avrebbero avuto la collaborazione di Giacomo Casanova, come da lui stesso dichiarato. Esemplare legatura di mezza pelle; piatti di cartone ricoperto di carta decorata all'acqua, taglio colorato puntinato rosso. Sulla sguardia anteriore a matita blu manoscritto: "262"; sul dorso dei volumi 2, 3, 4 e 5 ancora visibile la collocazione dei volumi all'epoca della Società di Minerva: 686, 687, 688, 689.

BIBLIOGRAFIA: Childs 1956, sez. A, nr VI; PROVENIENZA: Società del Gabinetto di Minerva; INVENTARIO: da n. 938 2371/1 a n. 938 2371/6; COLLOCAZIONE: Formato 1- 744/1-6.

2.

L'ESPION CHINOIS, / OU / L'ENVOYÉ SECRET / DE LA COUR DE PÉKIN, / POUR EXAMINER L'ÉTAT PRÉSENT / DE L'EUROPE. / TRADUIT DU CHINOIS. / [Filetto] / TOME PREMIER. / [Linea] [Fregio] / A COLOGNE / [doppia linea] M.DCC.LXXIII. /

12°; 6 v.; TOME PREMIER: VIII, 297, [22] p.; π^2 A-N¹² O⁴; P. 297 erroneamente segnata 197; Impronta: usle ese, n-le d'pr (3) 1773 (R); TOME SECOND: 309, [23] p.; π^2 A-N¹² O¹⁰; Impronta: saen ois- uru- ciob (3) 1773 (R); TOME TROISIEME: 331, [26] p.; π^2 A-P¹²; Impronta: enn- s.on e.a- onco (3) 1773 (R); TOME QUATRIEME: 351, [23] p.; π^2 A-P¹² Q⁸; Impronta: i-ne r-la e:es vece

(3) 1773 (R); TOME CINQUIEME: [4], 309, [19] p.; π^2 A-N¹² O⁸; Impronta: deLa itne s.re lell (3) 1773 (R); TOME SIXIEME: [4], 207, [14] p.; π^2 A-I¹² K⁴; Impronta: ildu n-s. m-es nife (3) 1773 (R). cors., rom. Riferimenti:

Luogo di stampa falso Legatura di pelle marmorizzata marrone/verde, dorso su cinque nervi, titolo impresso in oro su tassello rosso e partizione impressa in oro su tassello verde adeso al dorso; fregi floreali dorati al dorso, taglio colorato rosso.

BIBLIGRAFIA: Childs, Sez. A, nr VI. PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica, Andrea Städler; INVENTARIO: n. da PRG 106345 a PRG 106345/5; COLLOCAZIONE: Generale 5643/1-6.

3.

CONFUTAZIONE / DELLA / STORIA DEL GOVERNO / VENETO / D'AMELOT DE LA HOUSSAIE. / DIVISA IN TRE PARTI / PARTE PRIMA. / *Quibus / Pepercit aris?....* / *Hor. l. I. Od. 29.* / [fregio] / AMSTERDAM 1769 / [doppia linea] / PRESSO PIETRO MORTIER

8°; [2], XLIV, 213, [3] p.; π^1 A-B⁸ C⁶ D-Q⁸ R⁴; carte R^{3v} e R^{4v} bianche; Impronta: loe- a.la heiu ilne (3) 1769 (A).

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr IX. INVENTARIO: n. PRG 106529; COLLOCAZIONE: Formato 3-2638/ 1 (sulla cop. ms 562).

SUPPLEMENTO / ALL'OPERA INTITOLATA / CONFUTAZIONE / DELLA STORIA DEL GOVERNO VENETO / D'AMELOT DE LA HOUSSAJE. / *Nimirum insanus paucis videtur, eo quod / Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.* / *Hor. l. 2. Sat. 3.* / [fregio] / AMSTERDAM / [linea] / PRESSO PIETRO MORTIER, / 1769.

8°; 288, [2] p.; A-S8 [chi]1; Impronta: mie- err- i.i. seer (3) 1769 (A). Fregio xilografico sul front. Stampata a Lugano presso Agnelli sulla coperta ms. 268; sul risguardo adesa etichetta con testo ms: *Autore sulla Confutazione della Storia del Governo Veneto d'Amelot de la Houssaje, Amsterdam, presso Pietro Mortier (ma Lugano presso il sr. Agnelli) 1769, 3 vol. è Giacomo Casanova, che ne parla anche nelle Memorie. Il Supplimento è il 3. Volume; sotto ms Zz 5°/5° che indica la collocazione del libro nella camera n° 6 dell'appartamento in cui aveva sede la Biblioteca, alla 5. scansia, con il numero di catena 5.*

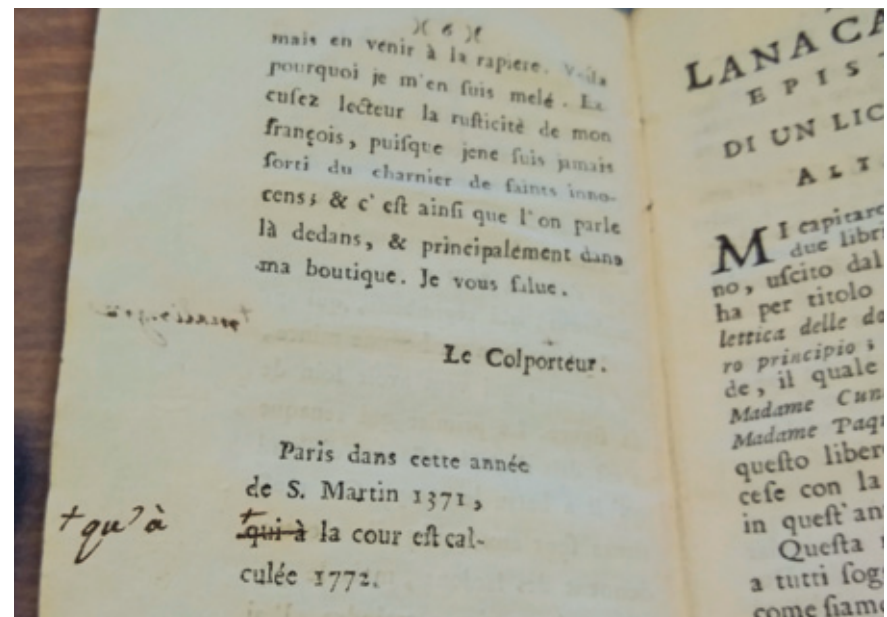
BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr IX; PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica; INVENTARIO: n. PRG 106529 1; COLLOCAZIONE: Generale 9587.

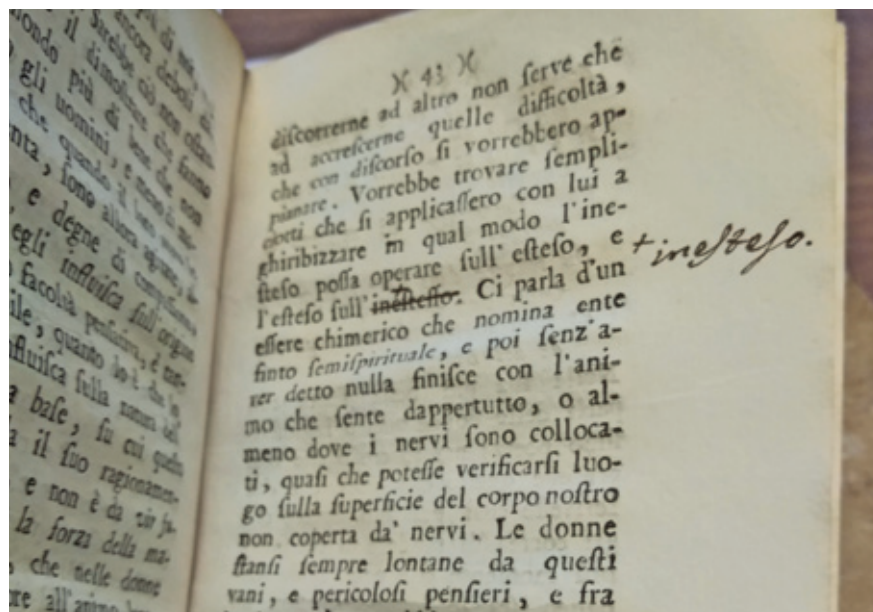
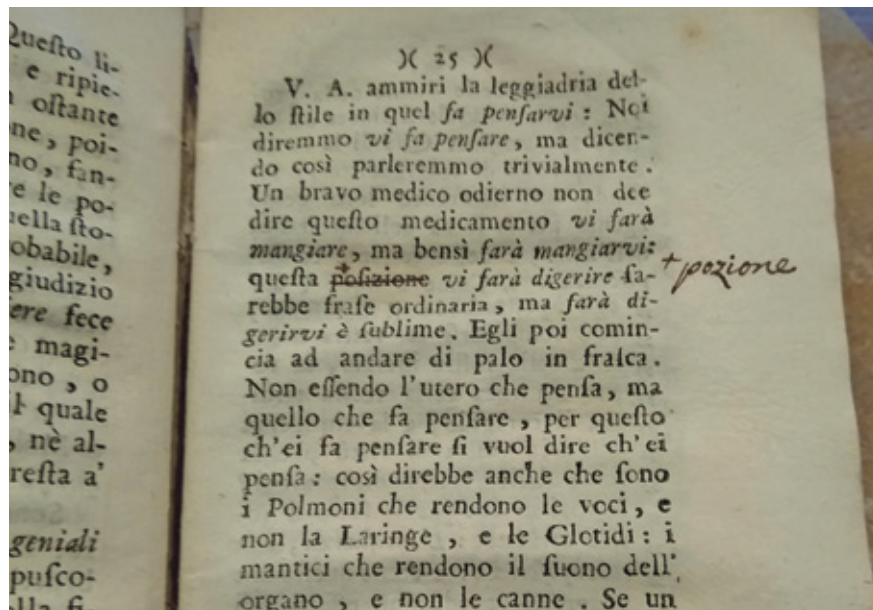
4.

LANA CAPRINA / EPISTOLA / DI UN LICANTROPO / INDIRITTA / A S. A. / LA SIGNORA PRINCIPESSA / J. L. N. P. C. / [doppia linea] / ULTIMA EDIZIONE / [fregi] / IN NESSUN LUOGO / L'ANNO 1000700702

12°; [2], 82, [2] p.; A¹² (A¹+ χ^1) B-C¹² D⁶; c. χ^1 contiene l'Errata, l'ultima c. è bianca; Impronta: roen o-il voe- vone (3) 1772 (Q). Precede il testo un *Avis de l'imprimeur*; luogo e data di pubblicazione Bologna 177; la sigla E.P., da sciogliere come Eupolemo Pantaxeno, si trova nella sottoscrizione al termine dell'opera. Sul frontespizio è ms *Qq 7mo/41°*. In nove pagine il testo presenta correzioni apportate da un revisore, forse dallo stesso Casanova. A p. 5 *maligne* è corretto in *maligre*, a p. 6 *qui à* è corretto in *qu'à*, a p. 25 *posizione* è corretto in *pozione*, a p. 27 "sono tagliate, a p. 33 *il* è corretto con *in*, a p. 37 *mondo* è corretto in *modo*, a p. 43 *inestesso* è corretto in *inesteso*, a p. 49 *penetrante* è corretto in *permanente*, a p. 73 *alcuni* è corretto in *alunni*.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XII. PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica; INVENTARIO: n. PRG 106534; COLLOCAZIONE: Generale 10203.





5.

ISTORIA / DELLE TURBOLENZE / DELLA POLONIA / DALLA MORTE DI / ELISABETTA PETROWNA / FINO ALLA PACE / FRA LA RUSSIA E LA PORTA / OTTOMANA / IN CUI SI TROVANO TUTTI GLI / AVVENIMENTI CAGIONI / DELLA RIVOLUZIONE / DI QUEL REGNO / [linea di fregi tipogr.] / TOM. I. PARTE. I. / [fregio] / GORIZIA / PER VALERIO DE' VALERJ / 1774 / [Frontespizio in cornice calcografica]

8°; 3 v.: Tomo I parte I: τ² a⁶ *⁸ *² A-T⁸; [16], xx, 304 p.; romano, corsivo; antiporta e frontespizio in cornice; antiporta calcografica che ritrae il cavallo pegaseo del disegnatore Giuseppe Leonardis e dell'incisore Antonio Baratti con motto *Sed equi fraenato est auris in ore*. Capipagina tipografici a cc. A^{1r} F^{6r}. Alle pagine I-XX il Sommario. Alle carte A^{1r} -F^{5v} *Discorso Preliminare*; alle carte F^{6r}-P^{2v} *Introduzione*. C. a^{1r} inc.: A SUA ECCELLENZA / IL SIGNOR / RODOLFO / CORONINI /; a c. A^{6v} *expl. Lumil. Div. Oss. Servitore / Valerio de' Valerj.* / Impronta: A,NO rae. a.i- teil (3) 1774 (A).

I. I. (cm 11.5). Legatura di mezza pelle con impressioni d'oro sul dorso. Sguardie di carta colorata a mano. Taglio colorato giallo puntinato in blu. All'interno del piatto anteriore di coperta applicata etichetta *ex libris* Domenico Rossetti de Scander; sull'ultima pagina numerata ms a lapis: "ex 47 G. voll. 3".

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XIX; POSSESSORE: Trieste, Antonio Perinello; PROVENIENZA: Trieste, Domenico Rossetti de Scander; INVENTARIO: n. PRG 123086; COLLOCAZIONE: R.P. 1 -249/I.

6.

ISTORIA / DELLE TURBOLENZE / DELLA POLONIA / DALLA MORTE DI / ELISABETTA PETROWNA / FINO ALLA PACE / FRA LA RUSSIA E LA PORTA / OTTOMANA / IN CUI SI TROVANO TUTTI GLI / AVVENIMENTI CAGIONI / DELLA RIVOLUZIONE / DI QUEL REGNO [doppia linea] TOM. I PARTE II.[linea di fregi tipografici] GORIZIA / PER VALERIO DE' VALERJ / 1774.

8°; xvi, 291, [1] p.; *⁸A-S⁸T²; capipagina tipografici a cc. A^{1r}, D^{3r}, G^{3v}, K^{3r}, R^{5r}, S^{4v}; finalini tipografici a cc. *^{2v}, *⁸, R^{4v}, S^{4r}; c.*^{2rv} *Lettera dell'autore ad un suo amico*. Impronta: aii, la99 riha "v"p (3) 1774 (A)

I.II (cm 15.5). Legatura di mezza pelle con impressioni d'oro sul dorso. Sguardie di carta colorata a mano. Taglio colorato giallo puntinato in blu.

All'interno del piatto anteriore di coperta applicata etichetta *ex libris* Domenico Rossetti de Scander.

I.II Sul verso del foglio di risguardo ms. I.10.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XIX; POSSESSORE: Trieste, Antonio Perinello; PROVENIENZA: Trieste, Domenico Rossetti de Scander; INVENTARIO: n. PRG 123085; COLLOCAZIONE: R.P. 1-249/II.

ISTORIA / DELLE TURBOLENZE / DELLA POLONIA / DALLA MORTE DI / ELISABETTA PETROWNA / FINO ALLA PACE / FRA LA RUSSIA E LA PORTA / OTTOMANA / IN CUI SI TROVANO TUTTI GLI / AVVENIMENTI CAGIONI / DELLA RIVOLUZIONE / DI QUEL REGNO / [doppia linea tipografica] / TOM. II. PARTE I. / [linea di fregi tipografici] / GORIZIA / PER VALERIO DE' VALERJ / 1774 //

8° (cm 11,5); XIV, 319, [1] p.; * χ A-V³; Impronta: o.el 0708 a,ma "c" a (3) 1774 (A). Legatura di restauro.

PROVENIENZA: Trieste, Domenico Rossetti de Scander; INVENTARIO: n. PRG 123084; COLLOCAZIONE: R.P. 1-249/III.

7.

DELL' ILIADE DI OMERO, / TRADOTTA / IN OTTAVA RIMA / DA / GIACOMO CASANOVA, / VINIZIANO, / TOMO PRIMO /- [TOMO TERZO.] / 1775 [-1778]

4°; 3 v.

BIBLIOGRAFIA: Childs nr XXI; National Library of France FRBNF30614492 (solo i primi 2 v.) e FRBNF35413734 (il 3. v.). Fregio xilografico sul frontespizio, ripetuto al termine di alcune annotazioni ai Canti; iniziali xilografiche; corsivo, romano.

DELL' ILIADE DI OMERO, / TRADOTTA / IN OTTAVA RIMA / DA / GIACOMO CASANOVA, / VINIZIANO, / TOMO PRIMO. / CANTI CINQUE. / [Fregio] / IN VENEZIA, / MDCCLXXV. / [doppia linea] / PRESSO MODESTO FENZO. / CON LICENZA DE'SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

A¹⁶ A-2T⁴; XVI, 334, [2] p.; Impronta: uni, e.r. e.he anfa (3) 1775 (R); alle p. iii-viii dedica di Casanova a CARLO SPINOLA MARCHESE DEL SACRO ROMANO IMPERO, E DI ROCCAFORTE, CONTE DI RONCO, SIGNOR DEL

BORGO DE' FORNARI, DI VIGO, DI SENTRASSI EC. EC. EC.; a p. IX-XV CATALOGO DEGLI ASSOCIATI; alle p. 1-19 PROEMIO; alle p. 20-47 DISCORSO PRELIMINARE SOPRA OMERO E SOPRA I DI LUI POEMI; alle p. 48-70 : DISCORSO SULL'ANTICHITÀ DELLA POESIA, E NOTIZIE VARIE INTORNO ALLA PERSONA, E ALLE OPERE DI OMERO; alle p. 71-94: DELL'ORIGINE DE' GRECI, E DE' TROIANI, DI OMERO E DELL'ILIADE.

PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica; INVENTARIO: 208688 I; COLLOCAZIONE: Generale 230 Seq. 1; sul dorso ms. *Iliade di Omero I, Aā 4.to /10°.*, segnatura ripetuta anche sul recto del 1° foglio di risguardo ; sul frontespizio timbro rosso della "Biblioteca Arcadica Tergestina" 1794; sul recto del 1° foglio di risguardo è ms : *Vedi Casanova, Memorie, cap. X. del libr. XII*

DELL' ILIADE DI OMERO, / TRADOTTA / IN OTTAVA RIMA / DA / GIACOMO CASANOVA / VINIZIANO, / TOMO SECONDO. / CANTI SETTE / [Fregio] / IN VENEZIA, / MDCCLXXVI. / [doppia linea] / PRESSO MODESTO FENZO. / CON LICENZA DE'SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

a⁶ A-2Y⁴ 3Z⁶; c. T4 segnata T2; XII, 372 p.; Var. B: Correttamente cartulato il fascicolo 2Z; Impronta: t-sa o.to e:se ToQu (3) 1776 (R); alle p. v-viii: dedica di Casanova A SUA ECCELLENZA MYLORD CONTE DI TILNEI PARI D'IRLANDA; alle p. ix-xii CATALOGO DE' NUOVI ASSOCIATI.

PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica; INVENTARIO: 208688 II; COLLOCAZIONE: Generale 230; sul dorso ms. *Iliade di Omero II Aā 4.to /11°.*, segnatura ripetuta anche sul recto del 1° foglio di risguardo; sul frontespizio timbro rosso della "Biblioteca Arcadica Tergestina" 1794.

DELL' ILIADE DI OMERO, / TRADOTTA / IN OTTAVA RIMA / DA / GIACOMO CASANOVA / VINIZIANO, / TOMO TERZO. / CANTI CINQUE. / [Fregio] / IN VENEZIA, / MDCCLXXVIII. / [doppia linea] / PRESSO MODESTO FENZO. / CON LICENZA DE'SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

a⁴ A-3B⁴; VIII, 382, [2] p., [3] carte di tavole geografiche calcografiche; Impronta: i.,e e.re e.e, SiIl (3) 1778 (R); a p. iii-vi dedica di Casanova a MONSIGNOR F. GIOVAN DOMENICO STRATICO, VESCOVO DI CITTÀ NUOVA, CONTE DI SAN LORENZO IN DALIA & C.; a p. vii: CATALOGO DEI NUOVI ASSOCIATI; a p. viii è annunciata la pubblicazione del IV tomo che poi non avrà seguito; dopo p. viii inserite le carte geografiche: PHRYGIA CUM ORIS MARITIMIS (misure: mm 207 X 151, foglio mm 250 X 176),

GRÆCIA HOMERICA (misure: mm 209 x 157, foglio mm 250 X 184), TROJA CUM LOCIS PERTINGENTIBUS, ripiegata, (mm 307 X 244, foglio di mm 375 x 270)

PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica; INVENTARIO: 208688 III; COLLOCAZIONE: Generale 230 Seq. 3; sul dorso ms. *Iliade di Omero III Aā 4.to /12°.*, segnatura ripetuta anche sul recto del 1° foglio di risguardo. Sul frontespizio timbro rosso della “Biblioteca Arcadica Tergestina” 1794.

8.

SCRUTINIO / DEL LIBRO / ELOGES / DE M. DE VOLTAIRE / PAR DIFFERENS AUTEURS / [doppia linea] / Qualem commendes etiam atque etiam aspice, ne mox / Incutiant aliena tibi peccata pudorem. / Hor. L. 1. Ep. 18. / [fregio] / IN VENEZIA, MDCCLXXIX. / PRESSO MODESTO FENZO. / CON LE DEBITE PERMISSIONI

8°; 96 p.; A-F⁸; Impronta: e,e- ridi oln- todi (3) 1779 (R).

Il nome dell’A., Giacomo Casanova, è nella dedica a Polo Renier a c. A^{3v}. Il nome del dedicatario è stampato errato a c. A^{3r}. A p. 96 *imprimatur* dei riformatori dello Studio di Padova.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XXIII; INVENTARIO: PRG 106539; COLLOCAZIONE: Rari 1-93 (Sul frontespizio timbro «Biblioteca Civica» di Trieste con stemma comunale sotto la corona austriaca).

9.

DI ANEDDOTI / VINIZIANI / MILITARI, ED AMOROSI / DEL SECOLO DECIMOQUARTO / SOTTO I DOGADI DI / GIOVANNI GRADENIGO, / E DI / GIOVANNI DOLFIN, LIBRO UNICO / DIVISO IN QUATTRO PARTI. / [doppia linea] / Vincet amor Patriæ, Laudumque immensa cupido / [fregio] / VENEZIA, / MDCCLXXXII. / [fregio] / APPRESSO MODESTO FENZO / CON LE DEBITE PERMISSIONI.

8°; XXIV [i.e. 26], 244, [2] p.; a¹²(a¹+χ¹) A-O⁸ P¹⁰. La carta χ¹ contiene l’*Avviso agli associati*; il nome dell’A., Giacomo Casanova, figura nella dedica a c. a^{5v}; Impronta: e.re a.ti o.u- tuVe (3) 1785 (A); fregio xilografico sul frontespizio.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr. XXVII. INVENTARIO: 148363; COLLOCAZIONE: Generale 7558.

10.

N.RO XXX. / L'OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL CES. REG. GOVERNO / SABBATO 22 GENNAIO 1785. / POLITICA. VIENNA, 15 GENNAJO. / PARIGI, 1. GENNAJO / TRIESTE, 22 GENNAJO. / ANVERSA, 4 GENNAJO. / LONDRA, PRIMO GENNAJO p. 243-247 (NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL'ECCELSE GOVERNO PRESSO GIACOMO TOMMASINI / STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S.M.I.AP.) v. ; 21 cm.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XXI; COLLOCAZIONE: RP PER L 1/1785.

Nro XXX Sabato 22 gennaio 1785

Politica

P. 243 Vienna, 15 gennaio. *Incipit*: “Farà meraviglia, che a fronte delle quasi comuni voci e delle espressioni di più di un foglio di notizia ...”; *Explicit*: “Vienna gli sarà perpetuamente grata per le rimarcabili fatiche sue e sagge disposizioni in liberarla più e più volte, e specialmente nel passato inverno 1783, dalle conseguenze funestissime delle inondazioni del Danubio”.

P. 243 Parigi, 1mo gennaio. *Incipit*: “L'unico aneddoto che si è potuto rilevare come una delle cause moventi l'Olanda ad apprestarsi a ritirare gli ostacoli opposti alle intenzioni dell'Imperadore circa la navigazione libera della Schelda...”; P. 245 *Explicit*: “In tal modo non troverà la Schelda un oppressore che non à interesse sopra di essa se non che per renderla libera nel Monarca della Francia disinteressato liberatore del Delavaro (Fiume in America)”.

P. 245 Trieste, 22 gennaio. *Incipit*: “Essendosi qui inteso, che alquanti navigli olandesi, incontratisi nel Mediterraneo con porzione della squadra veneta comandata dal Cav. Emo, ...” P. 246 *Explicit*: “... attendevano la Minerva, vascello di gran portata asserito appartenere a quel fantasma, con un ricchissimo carico; ed avean già assicurato per suo conto la somma presso a poco di 150.000 fiorini (sarà continuato)”.

P. 246 Anversa, 4 gennaio. *Incipit*: “La gazzetta di questa città che da qualche tempo non parlava che di guerra”; P. 247 *Explicit*: “Il Principe di Linea nostro comandante generale à data una superba festa, seguitata da una corsa di slitte e da un ballo, alla Nobiltà che qui ritrovasi”.

P. 250 LETTERATURA *Incipit*: Continuazione della traduzione del libro francese intitolato: L'APERTURA DELLA NAVIGAZIONE SULLA SCHELDA, ecc. (Vedi dal numero XXVI, e così, consecutivamente, de' nostri fogli.); P. 250 *Explicit*: “Gli olandesi medesimi anno attestato nel proprio loro rapporto, ch'egli non si difese se non mostrando una carta: questa conteneva gli ordini del suo sovrano. (sarà continuato)”.

N.RO XXXI. / L'OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL
CES. REG. GOVERNO / SABBA TO 29 GENNAJO 1785.

P. 251-258

(NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL'ECCEL SO GOVERNO PRESSO
GIACOMO TOMMASINI STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S. M. I. R. AP.)

P. 251. POLITICA. *Incipit*: "VIENNA, 25 GENNAJO. Estratto di una lettera pervenutaci dall'Haja". *Incipit*: "Amico carissimo. Le vostre congratulazioni per il vicino riaprimen to de'trattati sulle pendenze tra la nostra Repubblica e l'Imperadore vostro sovrano, àn destato, in me ed in ciaschedun di coloro che chiamar si possono buoni olandesi, sentimenti di rabbia e di dispetto contra chi finora lo à dilazionato ..."; P. 252 *Explicit*: "...Chi ragiona in tal modo, non abbisogna di altro per persuadersi della vicina conclusione di un accomodamento, quantunque altre cause politiche, che non sono ancora da pubblicarsi, indispensabilmente il riecheggiano ecc."

P. 253 Trieste 29 gennaio. *Incipit*: "Continuazione de la lettera pervenutaci sullo stato delle contese tra le due Repubbliche di Venezia e di Olanda. Nella dura necessità in cui trovavansi i signori Chomel e Jordan di dar prove evidenti del naufragio del vascello la Minerva di Nicolò Peovich agli assicuratori de' 150000 fiorini, non riuscì mai loro di poter produrre quella della nascita di tal vascello in verun arsenale del mondo, poichè accaduta era unicamente nella testa del Zannovich..."

P. 255 *Explicit*: "...il Senato veneto, il quale non à mancato né capace sarebbe di mancare giammai ai riguardi che un Sovrano deve all'altro in tempo di pace, intesa appena la domanda degli Stati – generali, determinossi a dar loro uno de' più luculenti attestati dell'alta stima che à sempre fatta della saviezza de'medesimi. (sarà continuato)".

P. 257 "LETTERATURA Continuazione della traduzione del libro francese intitolato: L'APERTURA DELLA NAVIGAZIONE SULLA SCHELDA, ecc. (Vedi dal numero XXVI, e così consecutivamente, de'nostri fogli)". *Incipit*: "A tali detti ecco l'Olanda che presentasi, e dice : "Io non son barbara in alcuna maniera"; P. 257 *Explicit*: "In un'opera diretta a dilucidare e sostenere i veri diritti dell'uman genere; in un'opera consagrada alla sola verità ed in cui l'autore ed essa si è protestato di prestare esclusivamente i suoi omaggi, permesso sia ancora di renderne alla medesima uno de'migliori in occasione di qualla importante querela. (sarà continuato)".

Continuazione dell'annotazione principciata al foglio precedente. P. 258 *Incipit*: "Egli era manifesto, che il brigantino il Luigi rilevar non volea, che un rifiuto, od una permissione; una palla di cannone contra una vela,"; P. 258 *Explicit*: "Se in una guerra aperta non si presentasse l'aggressore con armi da uccidere, non sarebbe già lecito (ed in ciò van d'accordo le nazioni più feroci) all'assalto di usarle dimodo che una sola che ne portasse, lo dichiarerebbe un assassino."

N.RO XXXII. / L'OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL
CES. REG. GOVERNO / SABBA TO, 5 FEBBRAIO 1785. /

P. 259-266

(NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL'ECCEL SO GOVERNO PRESSO
GIACOMO TOMMASINI STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S. M. I. R. AP.)
POLITICA./ VIENNA, 26 GENNAJO

P. 259 *Incipit*: "(Chi ragiona in tal modo) in quello cioè contenuto nell'estratto di una lettera dell'Haja da noi riportato nel precedente numero) non abbisogna di altro per persuadersi della vicina conclusione di un accomodamento; quantunque altre caute politiche, CHE NON SONO ANCORA PUBBLICARSI, indispensabilmente il richieggano ...";

P. 260 *Explicit*: "...Dicesi che per parte dell'Olanda si difficoltà tuttavia di acconsentire alla navigazione per le Indie delle navi austriache mercantili."

P. 260 Parigi, 10 gennaio Avviso ai nostri corrispondenti. *Incipit*: "Questo è il terzo ordinario in cui ci mancano, o piuttosto ritardate ci sono (come da qualche tempo osserviamo) le lettere di Olanda"; *Explicit*: "In tal modo non ci vedrem ridotti al punto di un ricordo alla giustizia con que' precisi dettagli che noi eviteremo di fare fin all'ultimo grado della nostra sofferenza."

P. 260 Londra, 11 gennaio *Incipit*: "Jer l'altro la Corte ricevette, alcune lettere dal Duca di Dorset suo Ambasciatore a quella di Francia"; P. 261 *Explicit*: "... a continuare i maneggi suoi perchè la medesima termini con soddisfazione, vale a dire a vantaggio della libertà del commercio universale".

P. 261 Trieste, 5 febbraio. Continuazione della lettera pervenutaci sullo stato delle contese tra le due Repubbliche di Venezia e di Olanda. *Incipit*: "Trovavasi a quel tempo qual residente in Milano il sig. Cavalli che lo era stato prima in Napoli"; P. 263 *Explicit*: "...che la strada più curta e più sicura da far sortir con onore la Repubblica da questo affare, che quella di porre i veneziani alla ragione, e l'altra di procurare a' due negozianti olandesi, trattati con tanta iniquità, il pagamento dovuto loro, era quella d'impedire l'uscita da qualunque porto dell'Olanda ad ogni naviglio veneziano? Eppure è così; né vi è luogo a dubitare dell'autenticità di questa esposizione" (sarà continuato).

P. 265 LETTERATURA Continuazione della traduzione del libro francese intitolato: L'APERTURA DELLA NAVIGAZIONE SULLA SCHELDA, ecc (Vedi dal numero XXVI, e così consecutivamente, de' nostri fogli.) *Incipit*: "Se la gratitudine per i servigi resi dall'Olanda alla casa d'Austria possa essere un motivo di tollerare la chiusura della Schelda". P. 266 *Explicit*: "Posson eglino lusingarsi, che lassin nello spirito degli imparziali osservatori quella viva e durevole impressione, che nelle querele politiche fan qualche volta contra i decreti della fortuna?" (Sarà continuato).

N.RO XXXIII. / L'OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL
CES. REG. GOVERNO / SABBA TO, 12 FEBBRAIO 1785. /

P. 267-274

(NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL'ECCEL SO GOVERNO PRESSO
GIACOMO TOMMASINI STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S. M. I. R. AP.)
POLITICA

P. 267 Vienna, 4 febbraio. *Incipit*: “I nostri buoni corrispondenti di Amsterdam, e dell’Haja concordemente ci dan notizia, che per parte degli olandesi siasi fissata la massima di aderire alla libera navigazione della Schelda”; *Explicit*: “Inviato loro a Vienna: ci confermiamo anche per quella ragione nella speranza della prossima conclusione del trattato amichevole, sul modo della cui esecuzione non àn finora convenuto le varie opinioni de’ membri che presiedono al governo della Repubblica olandese”.

P. 269 Trieste 12 febbraio. Continuazione della lettera pervenutaci sullo stato delle contese tra le due Repubbliche di Venezia e di Olanda. *Incipit*: “Adottarono dunque le LL. AA. PP. il consiglio del conte di Vassenaer Inviato loro a Vienna, in conseguenza di che ad altro non pensarono a determinarsi, che a delle ostilità, dichiarando con ciò di voler, che un uomo risponda di una somma della quale non si è reso mai responsabile...”; P. 271 *Explicit*: “L’Affare s’incammina a dipendere (per quanto si scorge) da un componimento amichevole de’ due ministri che risiedono in Vienna, sempreché si rinvochi l’ordine delle ostilità; dunque la conosciuta virtù di questi due ministri, e lo zelo che àno per la gloria della patria ci fanno sperare una sollecita e durevole riconciliazione tra queste due Repubbliche per lo passato si strette in amicizia ed in corrispondenza; dimodoche non ascoltisi in avvenire ragionamento alcuno di tale contesa, se non che ne’ scrittorj de’ negozianti in Amsterdam, ed al solo oggetto di citarla per esempio al caso di dover prendere delle precauzioni in qualche negoziato della natura di quello coll’ardito impostore, e truffatore Zannovich. [sarà continuato]”.

P. 274 LETTERATURA Continuazione della traduzione del libro francese intitolato *L’apertura della navigazione sulla Schelda*, ecc. (vedi dal numero XXVI, e così consecutivamente, de’ nostri fogli).

Incipit: “Non si potrebbe forse rispondere, che i servigi prestati dagli olandesi, alla casa d’Austria in un secolo, eran già stati strabocchevolmente compensati nel precedente con altri servigi non meno essenziali e forse molto più efficaci per il benessere loro?”; *Explicit*: “Ambidue concorrono vicendevolmente a liberarsi da’ loro nemici; ma ambidue àno per principale, anzi unico, oggetto di non essere mai al di sotto con alcuno, ed in conseguenza di non lasciar prevalere neppure il compagno; giacché il soccorso vicendevole che si prestano, non è che un effetto del desiderio di non minorar le forze in cui àn riposta la loro sicurezza per non rimaner insiem cogli altri abbattuti”.

N.RO XXXIII. / L’OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL CES. REG. GOVERNO / SABBAIO, 19 FEBBRAIO 1785. /

P. 275-281

(NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL’ECCELSEGO GOVERNO PRESSO GIACOMO TOMMASINI STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S. M. I. R. AP.) POLITICA

P. 275 Vienna, 8 febbraio. *Incipit*: “Sappiamo benissimo, che i caffè non rimbombino che di voci di guerra, che non si dialoghi nelle conversazioni se non che sul rifiuto degli olandesi a’ preliminari del trattato da conchiudersi”; *Explicit*: “si continua a sperare, che, fra la discrepanza delle opinioni de’ membri della Repubblica olandese sul modo di

aderire all’apertura della navigazione della Schelda, prevalerà l’opinione di non opporsi ulteriormente a’ diritti delle genti, ch’è quel tanto che basta per non impedire a chi che sia l’entrata e l’uscita libera da un fiume creato dalla Provvidenza per uso e comodo dell’umanità”.

P. 276 Dall’Haja, 22 gennaio. *Incipit*: “Il signor Kalitchoff inviato straordinario dell’Imperadrice di Russia à avuta in questi giorni una conferenza con lo Statouder “; *Explicit*: “Gli stati della Provincia di Utrecht àn stabilito, che ogni primo mercoledì del mese si facciano pubbliche preghiere per implorare da Dio, nelle circostanze presenti, la bramata tranquillità dello Stato”.

Lisbona, 12 gennaio. *Incipit*: “Continuano con ardore i lavori in tutti i cantieri della nostra Monarchia per porre sopra un piede rispettabile la regia marina colla sollecitudine maggiore”; *Explicit*: “la Repubblica di Olanda contrastar voglia alla nostra sovrana, nelle circostanze in cui ritrovasi, la restituzione giustissima degli Stabilimenti che le tolse alle Indie Orientali”.

Londra, 17 gennaio. *Incipit*: “Il ministero va ricevendo spesso de’ dispacci da Parigi, da Brusseles e dall’Haja”; P. 277 *Explicit*: “Se questo piano si eseguisce, la loro situazione in vicinanza del canale e dell’Oceano atlantico può renderle interessanti per la nazione”.

Brusselles, 26 gennaio. *Incipit*: “Il secondo battaglione del Reggimento Bender è giunto il 16 corrente in questa città, dove resterà cogli altri due di guarnigione”; *Explicit*: “Sebbene abbia dovuta battere una lunga e disastrosa strada nella presente rigida e piovosa stagione, sembra fresco, come se fatte non avesse che 5, o 6 leghe di viaggio”.

Trieste, 19 febbraio. Continuazione della lettera pervenutaci sullo stato della contesa tra le due Repubbliche di Venezia e di Olanda. *Incipit*: “Finora, colla nuda esposizione de’ fatti, di altro non si è parlato se non che della somma di fiorini 33 mila perduti da signori Chomel e Jordan, cioè 27 mila col Zannovich, e 6 mila col supposto Peovich”; P. 279 *Explicit*: “Je veux que ce soit vous, Republique de Venise, qui donne quatre cent mille florins à nos chers & feaux Chomel & Jordan. [sarà continuato]”.

P. 280 LETTERATURA Continuazione della traduzione del libro francese intitolato: *L’Apertura della Navigazione sulla Schelda*, ecc. (Vedi dal numero XXVI, e così consecutivamente, de’ nostri fogli. *Incipit*: “Dall’altra parte, di qualunque sorta stati fossero cotesti servigi, ad altri resi non furono, che ai soli Sovrani”; P. 281 *Explicit*: “Il trattato delle barriere non vi à derogato; fu dunque egli legittimo; ed un Principe potea permetterne l’osservanza, poiché questo era un mezzo di ricompensare i soccorsi ricevuti; di modo che, se gli Olandesi ne avessero dalla parte loro adempite le condizioni, non avrebbe probabilmente sofferta alcuna contraddizione, od almeno l’annullamento del medesimo, autorizzato avrebbe una domanda d’indennità (sarà continuato)”.

N.RO XXXIII. / L’OSSERVATORE TRIESTINO / CON APPROVAZIONE DEL CES. REG. GOVERNO / SABBAIO, 26 FEBBRAIO 1785. /

P. 283-289

(NELLA CES. REG. STAMPERIA DELL’ECCELSEGO GOVERNO PRESSO GIACOMO TOMMASINI STAMPATORE PRIVILEGIATO DA S. M. I. R. AP.) POLITICA

P. 283: Vienna 11 febbraio. *Incipit*: “Il conte de Wolckenstein Colonello del Reggimento vacante di Migazzi, il quale dovea trasferirli a ricevere ed a condurre a’ Paesi-bassi le truppe de Würtemberg sotto il nome di Legione Imperiale, à scritto quivi all’Agente suo di essere stati rivocati questi ordini, e che potrà continuare a dirigerli le lettere a Inspruck, come per l’avanti”; P. 285 *Explicit*: “Cosa ti pare, amico mio, di quanto ti ho scritto? Egli è questo un piano curioso; ma che? Non se ne fanno forse de’ più stravaganti da certi politicanti nel palazzo reale e nel caffè di Procopio a Parigi, nelle taverne di Londra, nel caffè e nella birreria di Kramer in Vienna?”

Parigi, 31 gennaio. *Incipit*: “La pace è la sentenza del maggior numero de’ nostri saggi politici, com’è il voto e l’augurio di chi conosce l’attuale nostra vera situazione”; *Explicit*: “[...] da’ contrordini spediti per i preparativi che faceansi in Alsazia, in Fiandra, e nella Franca-Contea, dobbiam pensare, che i medesmi avranno quanto prima il desiderato effetto”.

Trieste, 28 febbraio. Continuazione e fine della lettera pervenutaci sullo stato della contesa tra le due Repubbliche di Venezia e di Olanda. *Incipit*: “Allorché il maggior Consiglio di Venezia stabilì un Senato per vegliare al publico bene, e che formillo della sovrana autorità, era securissimo, che non ne avrebbe abusato giammai”.

P. 286 *Explicit*: “Alcune Potenze, se potesser crederla, o debole, o senza coraggio, facilmente deverrebbero su quest’esempio ad attaccare i suoi diritti, che dev’essa sostenere, impegnando tutti i suoi tesori e tutte le forze sue; mentre non avrebbe più sovranità senza i medesimi”.

Dall’Haja, 29 gennaio. *Incipit*: “Gli stati di Olanda, e di West-Frisia àn ripigliate oggi le loro deliberazioni”; *Explicit*: “Nel giorno appresso è il suddetto Ambasciatore condotto dal Principe Stathouder, il quale un’ora dopo è andato a complimentarlo, accompagnato da un brillante corteggio”.

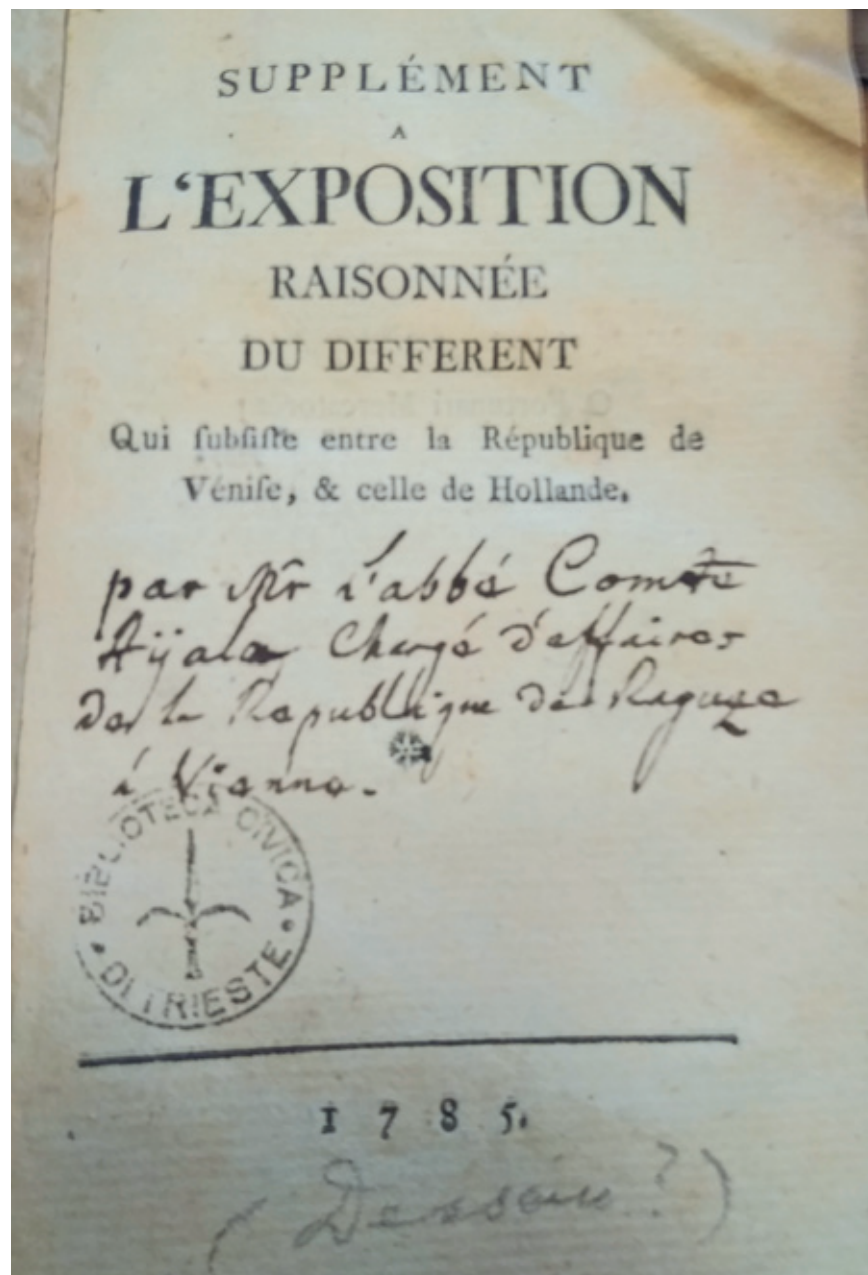
P. 288 LETTERATURA Continuazione della traduzione del libro francese intitolato: L’APERTURA DELLA NAVIGAZIONE SULLA SCHELDA, ecc. (Vedi dal numero XXVI, e così consecutivamente, de’ nostri fogli); *Incipit*: “Ma egli è la medesima cosa circa la sentenza di morte pronunciata contro la Schelda?”; P. 289 *Explicit*: “Per far prevalere la politica loro gli olandesi avean in quella estremità dell’Asia degli argomenti di cui mancano in quelle parti, vale a dire: delle forze preponderanti, e delle flotte capaci di distruggere ogni ostacolo (sarà continuato)”.

11.

ESPOSIZIONE / RAGIONATA / DELLA CONTESTAZIONE, / CHE SUSSISTE
TRA LE DUE REPUBBLICHE DI VENEZIA, / E DI OLANDA / [Fregio]
[Doppia linea] / 1785.

8°; LXX, [2] p.; A-C⁸ D¹²; ultima c. bianca. Filigrana metà inferiore del monogramma DZ(?). Prima traduzione in lingua italiana, senza luogo di pubblicazione né data.

BIBLIOGRAFIA: Childs, SEZ. A, nr XXXII/2; PROVENIENZA: Trieste, Lascito Attilio Hortis (1926); INVENTARIO: n. PRG 106342; COLLOCAZIONE: Hortis 2603 /1.



12.

EXPOSITION / RAISONNÉE / DU / DIFFÉRENT, QUI SUBSISTE ENTRE / LES DEUX REPUBLIQUES / DE / VENISE ET D'HOLLANDE. / 1785

8°; 79, 5 p.; A-E⁸ F² χ; Impronta: reie 6.ns tens Bogi (7) 1785 (A). Filigrana monogramma DI.

Edizione riveduta e corretta come indicato a c. A1v: *La premiere edition de cet exposé parut il y-a-trois mois si remplie de fautes, qu'il est impossible de la lire sans dégoût. Celle qu'on présente aujourd'hui au public à été exécutée avec plus d'attention, & soigneusement corrigée.* Contiene anche *Faits, et circonstances, que les Hollandois doivent nier, ou revoquer en doute, s'ils le peuvent, pour leur justification* (ultime 5 p.). Legatura broccata con carta decorata all'acqua, marmorizzata.

Note: Sul recto del 1. foglio di risguardo indicazione della collocazione nella Biblioteca degli Arcadi O / 5.to/ 2°. Sul frontespizio ms : *Ex dono Illustrissimi et reverendissimi Domini Domini Episcopi Tergestini Sigismundi Antonj Comitiss ab Hohenwart.*

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XXXII; PROVENIENZA: Trieste, Hohenwart, Sigismund Anton von <1730-1820>; INVENTARIO: 243955; COLLOCAZIONE: Generale 960.

13.

SUPPLÉMENT / A / L'EXPOSITION / RAISONNÉE / DU DIFFERENT / QUI SUBSISTE ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE / VÉNISE, & CELLE DE HOLLANDE. / 1785

8°; 96 p.; [A]-F8; rom. Impronta: u-ue irnt dece d'pa (3) 1785 (A).

Continuazione del n. 3 *Exposition raisonnée du différent qui subsiste entre le deux Républiques de Venise et d'Hollande.* L'opera è di Giacomo Casanova cfr. Childs XXXIV; N. MANGINI, *DBI, cit.* vol. 21 p. 166. Sul frontespizio ms. a china: "par Mr. L'Abbé Comte Aÿala Chargé d'affaires da la Republique de Ragusa á Vienne".

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XXXIV; PROVENIENZA: Trieste, Pubblica Biblioteca Arcadica.

14.

SUPPLIMENTO / ALLA / ESPOSIZIONE / RAGIONATA / DELLA CONTROVERSA, / CHE SUSSISTE TRA LA REPUBBLICA DI VENEZIA, / E QUELLA D'OLANDA / 1785.

8°; LXIX,[3] p.; A-C⁸D¹², le ultime [3] p. sono bianche. Filigrana: metà inferiore della lettera D(?).

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. A, nr XXIV/2; PROVENIENZA: Trieste, Lascito Attilio Hortis (1926); INVENTARIO: PRG 106343; COLLOCAZIONE: Lascito Hortis 2603 /2.

15.

MÉMOIRES / DE / J. CASANOVA / DE SEINGALT / ÉCRITS PAR LUI MÊME. / Ne quidquam sapit qui sibi non sapit. / ÉDITION ORIGINALE. / TOME PREMIER(-DOUZIEME). / 1826 (-1838)

12° ; 12 v.

TOME PREMIER. / [linea] / LEIPSIC, F. A. BROCKHAUS. / [linea] / PARIS, PONTHEIU ET COMP. / PALAIS ROYAL, GALERIE DE BOIS / [linea] / 1826.

XXI, 1, 455 p.; π¹² 1-19¹² χ¹; Impronta: tear s,us itt, Qu*) (3) 1826 (A); mutilo di c. π¹² (p. XXIII-XXIV). Alle carte π¹⁰v e π¹¹r nella prefazione dell'editore bibliografia delle opere di Casanova citate nei *Memoires*.

BIBLIOGRAFIA: Childs, Sez. B, nr 9. INVENTARIO: PRG 106466; COLLOCAZIONE: Generale 12372/1.

TOME SECOND. / [linea] / LEIPSIC, F. A. BROCKHAUS. / [linea] / PARIS, PONTHEIU ET COMP. / PALAIS ROYAL, GALERIE DE BOIS / [linea] / 1826.

VI, 468, 4 p.; π² χ¹ 1-19¹² 20⁸. Impronta: 88a- uet- e!e. Riqu (3) 1826 (A). *Errata corrige* a c. 20⁷r, C. 20⁷v bianca , la c. χ¹ contiene l'indice.

INVENTARIO: PRG 106466 1; COLLOCAZIONE: 12372/2.

TOME TROISIÈME. / [linea] / LEIPSIC, F. A. BROCKHAUS. / [linea] / PARIS, PONTHEIU ET COMP. / PALAIS ROYAL, GALERIE DE BOIS / [linea] / 1827.

VIII, 468, 2 p. ; π⁴ 1-19¹² 20⁸; carte 20⁷v e 20⁸ bianche. Impronta: e.la unn. deet pade (3) 1827 (A). *Errata corrige* c. 20⁷r

INVENTARIO: PRG 106466 2; COLLOCAZIONE: 12372/3.

TOME QUATRIÈME. / [linea] / LEIPSIC, F. A. BROCKHAUS. / [linea] / PARIS, PONTHEIU ET COMP. / PALAIS ROYAL, GALERIE DE BOIS / [linea] / 1827.

VIII, 519, 1 p.; π⁴ 1-21¹² 22⁸. Impronte: ec.- e!ue e.rs den' (3) 1827 (A)

INVENTARIO: PRG 106466 3; COLLOCAZIONE: 12372/4.

TOME CINQUIÈME. / [linea] / PARIS, / HEIDELOFF ET CAMPÉ. / RUE VIVIENNE, NO. 16. / [linea] / 1832.
VII, 1, 513 p.

INVENTARIO: PRG 106466 4; COLLOCAZIONE: 12372/5.

TOME SIXIÈME. / [linea] / PARIS, / HEIDELOFF ET CAMPÉ. / RUE VIVIENNE, NO. 16. / [linea] / 1832.
VII, 1, 524 p.

INVENTARIO: PRG 106466 5; COLLOCAZIONE: 12372/6.

TOME SEPTIÈME.
VI, 516 p. Esemplare mutilo del frontespizio e delle prime VI pagine.

INVENTARIO: PRG 106466 6; COLLOCAZIONE: 12372/7.

TOME HUITIÈME. / [linea] / PARIS, / HEIDELOFF ET CAMPÉ. / RUE VIVIENNE, NO. 16. / [linea] / 1832.
VI, 492 p.

INVENTARIO: PRG 106466 7; COLLOCAZIONE: 12372/8.

TOME NEUVIÈME. / [linea] / BRUXELLES 1838.
VI, 621 p.

INVENTARIO: PRG 106466 8; COLLOCAZIONE: 12372/9.

TOME DIXIÈME. / [linea] / BRUXELLES 1838.
VI, 524 p.

INVENTARIO: PRG 106466 9; COLLOCAZIONE: 12372/10.

TOME ONZIÈME. / [linea] / BRUXELLES 1838
VI, 496 p.

INVENTARIO: PRG 106466 10; COLLOCAZIONE: 12372/11.

TOME DOUZIÈME. / [linea] / BRUXELLES 1838
VI, 470 p. Esemplare mutilo delle pagine I e II contenenti l'occhietto.

INVENTARIO: PRG 106466 11; COLLOCAZIONE: 12372/12.

GIANLUCA SIMEONI

BIBLIOGRAPHICAL NOTES: 2013-2016 & ADDENDA (PART TWO)

In this section we renew the updating of Giacomo Casanova's bibliography, started by Rives Childs with *Casanoviana* and «Casanova Gleanings» and continued with «L'Intermédiaire des casanovistes». In this first part we quote the bibliographical reports for the years 2013-2016 as well as the updates for the years up to 2013 but never quoted previously. We complied with the partition in sections of *Casanoviana* keeping all those details necessary to the scholars to easily find the work quoted. Each bibliographical field is separated by a comma. In case of editions composed by more than one volume, pages are indicated between brackets for each volume (i.e.: I: xxx p.; II: xxx p.). Illustrations out of the text are clearly indicated, with the specification (i.e.: portrait, maps etc). In case of articles into a magazine, pages are indicated by pp. (i.e.: pp. 1-5). At the foot, you can find an explanation of the content and eventually the number of pages occupied by the article about Casanova.

SECTION E. CREATIVE WORKS INSPIRED BY CASANOVA

- Richard Aldington, *Единственная любовь Казановы. Роман. Перевод с английского Т. Кудрявцевой*, Москва, Республика, 1993, 333 p., ill.
Russian translation by Kudryavtseva of Childs.E.2.

- Atila F. Balaž, *Metamorfoze Kazanove. Novele. [Sa mađarskog preveli na srpski Jolanka Kovač i Nedeljko Terzić]*, Lačarak, AM graphic, 2015, 64 p., "Edicija Sirm".
A novel inspired by C. Short essay by Jon Deakoneska, titled *Kazanova je većito u nama* [= C. is still within us], on p. 55-56.

- Herbert Beckmann, *Preußische Affären. Ein Casanova-Roman*, [s.l.], Gmeiner-Verlag, 2015, 234 p.
Essay-novel dealing up with C.'s Prussian relationships and his stays in Berlin, along with the plots with his acquaintances, i.e. the Baron von Ribbeck and Count von Wilmerstorff.

- Juliette Benzoni, *Три властелина ночи. Нравы дам высшего света. Исторические повествования. [Перевод с французского М. Аннушкина]*, Москва, Дрофа, 1994, 364 p., [3] p., "Жемчужина".
Russian translation by Annushkin of *Seigneurs de la nuit*.

- Juliette Benzoni, *Pu gospodina noci. Povesti. [Перевод с французского А. Васильковой]*, Москва, ЭКСМО-Пресс, 1999, 297 p.
Russian translation by Vasilkovoy of *Seigneurs de la nuit*.
- Juliette Benzoni, *Seigneurs de la nuit*, Paris, Bartillat, 2016, 240 p.
New edition of the one published in 1985.
- Edgar Careze, *La nonne au poignard. Grand roman d'aventures vénitiennes*, in «L'homme libre», 11 mars 1929, [Paris, s.n.], 1929, p. 2.
Feuilleton in many parts with C. as main character along with other of his acquaintances.
- E.-F. Carlier, *Rencontre*, in «Fantasio. Magazine gai», Année XII, n. 272, 15 Mai 1918, Paris, Juven, 1918, from p. 512 to p. 513, ill.
A tale with historical basis where a man meets C. in Corfou nearly 2 centuries after, in the same places he lived his love adventures.
- Antonio Colinas, *Invocatie către Hölderlin. Giacomo Casanova acceptă slujba de bibliotecar pe care i-o oferă în Boemia contele Walderstein. Traducere de Andrei Ionescu*, in «Convorbiri literare», An. 147, n. 8 (aug. 2013), [s.l., s.n.], 2013, from p. 150 to p. 151.
A poem inspired by C. as librarian, translated in Rumanian.
- Antonio Colinas, *Lumbres. Introducción y edición de María Sánchez-Pérez y Antonio Sánchez Zamarreño. Selección de Antonio Colinas*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca, 2016, 322 p., ill., “Biblioteca de América Universidad de Salamanca”, n. 53.
Anthology of poems containing *Giacomo Casanova acepta el cargo de bibliotecario que le ofrece, en Bohemia, el conde de Waldstein* on p. 140.
- Guido Crepax, *Dr. Jekyll et Mr. Hyde d'après Robert L. Stevenson. Suivi de Le tour d'écrou d'après Henry James. Les trois enquêtes du Chevalier Dupin d'après Edgar Allan Poe. Histoire de ma vie d'après Giacomo Casanova. Traduit de l'italien par Delphine Gachet*, Arles, Actes sud, 2015, [208] p. ca. completely ill.
New French edition of Crepax's *Casanova*.
- Roger De Beauvoir, *Safia*, in *Les mille et un romans, Nouvelles et Feuilletons*, Paris, Boulé, 1848, 165 p.
Historical novel based in Venice with many characters well-known to Casanovists.
- Nathalie Fauvinet – Renaud Eusèbe, *Les Chats de Casanova*, Divajeu, Fauvard, 2013?, 49 p. completely ill.
Tale about 4 cats living in Venice, getting along with C. in his raids.
- Paola Ferretti, *L'avventura*, in «Europa Orientalis. Studies and Researches on Eastern European countries», n. 24 (2015), Salerno, Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici, 2015, p. 97-145.
First Italian translation of Cvetaeva's work inspired by the encounter between C. and Henriette. With introduction to the translation by the same Ferretti titled *Henriette e C.: L'Avventura di Marina Cvetaeva*.

- Paola Ferretti, *Settecentesche finzioni: il Casanova di Marina Cvetaeva*, in *La Russia sognata. Studi in memoria di Giorgio Maria Nicolai. A cura di Silvia Toscano*, Roma, Lithos, 2014, pp. 146-160.
This essay deals up with a theatre plot in verses written by Marina Cvetaeva in 1919, after the October Revolution: *L'avventura*. The leading role of this work (never translated in Italian before) is C.
- Robert Forys, *W objęciach Casanovy*, Warszawa, Bellona, 2014, 304 p.
Historical novel inspired by C.'s stay in Poland.
- Rudolf Gerhardt, *In Sachen Liebe... Don Juan und Casanova vor Gericht. Mit Zeichnung von Imma Setz*, Baden Baden, Nomos, 2013, 134 p., ill.
Stage work inspired by two womanizers.
- José Hurtado Cobles, *La realidad de Giacomo Casanova. (Tres historias de amor a partir de su correspondencia)*, [El Ejido], Círculo Rojo, 2014, 204 p., ill., “Novela”.
Novel-essay inspired by the love correspondence with three women, faithfully translated in Spanish with the help of documents held in Prague.
- Arthur Japin, *Casanova menyasszonya. [Fordította Szócs Petra]*, Budapest, Európa, 2010, 281 p.
Hungarian translation by Petra of Japin's work.
- Arthur Japin, *Een schitterend gebrek. Roman*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2014, 239 p.
New papercover edition.
- Arthur Japin, *Een schitterend gebrek. Roman*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2015, 239 p.
Second edition.
- Arthur Japin, *Een schitterend gebrek. Roman*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2016, 239 p.
New hardback edition with different cover.
- Arthur Japin, *Een schitterend gebrek. Roman*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2016, 239 p.
3rd edition, in paperback.
- Arthur Japin, *El primer amor de Casanova. Traducción por Marta Arguilé Bernal*, Barcelona, Roca, 2006, 271 p.
Spanish translation of Japin's work.
- Alain Jaubert, *Casanova l'aventure. Récits*, [Paris], Gallimard, 2015, 304 p., “Collection Blanche”.
Fictitious work inspired by C.'s adventures.
- Tanja Kinkel, *Verführung. Roman*, München, Knauer-Taschenbuchverlag, 2013, 475 p.
Novel inspired by Angiola Calori's life, and by her encounter with C.
- Fernand Laplaud, *Casanova*, in «Poésie. Cahiers Mensuels Illustrés», Année XI, n. 3 (Mars 1932), Paris, Imprimerie d'Art “Le Croquis”; La Caravelle, 1932, p. 54.
A brief poem.

- Michelle Lovric, *Carnevale*, London, Bloomsbury, 2015, 634 p.
New edition of the one published in 2001 by Virago.
- Patrick Mallet, *Casanova sous les Plombs de Venise*, Grenoble, Treize étrange, 2014, 144 p. completely ill.
Free comic adaptation of *Fuite*.
- Sándor Márai, *Die Gräfin von Parma. Aus dem Ungarischen von Renée von Stipsicz-Gariboldi. Überarbeitet von Hanna Siehr. 7. Auflage*, München ; Zürich, Piper, 2014, 239 p., “Piper”, n. 4040.
Fictitious work inspired by a C. event.
- Sándor Márai, *Kāzānūwā fī Būlzānū. Riwāyah. Tarjamat Iymān Ḥarz Allāh*, Bayrūt, Dār al-Tanwīr, 2013, 216 p.
Arabian translation of Marai’s work.
- Stefano Mazzotti – Giacomo Casanova – Silvio Andrei, *Bellino. D’après “Histoire de ma vie” de Giacomo Casanova. Adaptation, Silvio Andrei*, [Paris], Delcourt, 2013, [61] p. completely ills., “Mémoires de Casanova. Erotix”, n. 1.
Comic adaptation of Bellino’s episode.
- António Mega Ferreira, *Cartas de Casanova. Lisboa 1757*, [Lisboa], Sextante, 2013, 206 p., ill.
Novel containing 6 fictitious letters invented by C. once he arrived in Portugal after his escape from the Leads. With a note by the A. on pp. 7-10.
- Joseph Méry, *Le château de Louisbourg*, in «L’illustration de Bade. Journal littéraire et artistique de la Vallée du Rhin et de la Forêt-Noire», a. VI, n. 19, 1 octobre 1863, [Strasbourg ; Bade, s.n.], 1863, pp. 164-170, ill.
A novel where you can find C. and some of his female friends.
- Joseph Méry, *Les mystères d’un château*, Paris, Lévy, 1864, 297 p.
A novel with C. as character.
- Andrew Miller, *Казанова. [Перевод с английского Е. Любимовой]*, Москва, ЭКСМО; Санкт-Петербург; Домино, 2004, 318 p., [1] p.
Russian translation of Miller’s work by Lyubimova.
- Charles Monselet, *Les frères Chantemesse. II. Un amour de Louis XV. Deuxième édition*, Paris, Dentu; Librairie des Gens de Lettres, 1873, 320 p.
References to C. with historical basis.
- Gerd Natschinski, *Casanova. Muusikal kahes vaatuses [tekstiraamat]. Proosa Helmut Bez, Jürgen Degenhardt, laulutekstid Jürgen Degenhardt. Tõlge ja osaline töötlus Enn Vetemaa. RAT “Estonia”*, Tallinn, RAT Estonia, 1981, 101 p.
Booklet in Estonian language for a musical inspired by C.
- Hanns-Josef Ortheil, *Die Nacht des Don Juan. Roman*, München, Goldmann, 2002, 379 p., “btb”.
Novel inspired by the encounter between Mozart, Da Ponte and C. for the first representation of *Don Giovanni*.

- Giorgio Paladini, *Eppure. 38 poesie e 4 monologhi (pensati per Giacomo Casanova)*, Pontebba, Azzola, 2014, 128 p.
Rhyme work inspired by C.
- Lampela Pasi, *Kenraali ja Casanova*, [Helsinki], Noxboox, 2016, 71 p.
History inspired by the encounter between C. and Sprengtporten, while C. was in Dux. In Finnish.
- Edward Stanislavovich Radzinsky, *Загадки истории. Любовь в Галантном веке. [= Mysteries of history. Love in the gallant century]*, Москва, Вагриус, 1995, 365 p.
Historical novel. With a chapter dedicated to C., titled Любовные сумасбродства Джакомо Казановы [= Love follies of C.].
- Edward Stanislavovich Radzinsky, *Загадки истории. Любовь в галантном веке [= Mysteries of history. Love in the gallant century]*, Москва, Вагриус, 1997, 365 p.
Second edition of the one published in 1995.
- Edward Stanislavovich Radzinsky, *Загадки истории [= Mysteries of history]*, Москва, АСТ, 2008, 411 p., [3] p.
New edition of the one published in 1995.
- Einar O. Risa, *Casanovas siste erobring. Roman*, Oslo, Tiden, 2004, 622 p., “Tiden pocket”.
Fictional biography.
- Paul Sanda, *Giacomo Casanova. Ou l’épuisement du mal: suite baroque en trois mouvements*, Cordes-sur-Ciel, Rafael de Surtis éditions, 2013, 47 p., ill., “Pour un ciel désert”, n. 57.
Poetic drama.
- José Sasportes, *La vendetta di Marcolina ovvero L’ultimo duello di Casanova*, [s.l.], La toletta, 2012, 116 p., “Oselle”.
A novel inspired by a friend of C.
- Arthur Schnitzler, *Casanova kojutulek [jutustus]. [Saksa keelest tõlkinud ja järelsõna: E. Valdna, kunstiliselt kujundanud T. Pirsko]*, Tallinn, Eesti Raamat, [1993], 141 p., [1] p.
Estonian translation of Schnitzler’s *Casanovas Heimfahrt*.
- Arthur Schnitzler, *Casanova’s homecoming. Translated by Eden and Cedar Paul*, New York, Scholar Select, 2016, 201 p.
Reproduction of the edition published in 1922 by Seitzer.
- Arthur Schnitzler, *Casanovas Heimfahrt. Illustriert von Cynthia Kittler*, Frankfurt am Main ; Wien ; Zürich, Büchergilde Gutenberg, 2015, 210 p., ill.
New edition of the text published in 1918 by Fisher. Issued in 5000 copies.
- Arthur Schnitzler, *Casanovas Heimfahrt. Illustriert von Cynthia Kittler*, Frankfurt am Main, Büchergilde, 2016, 210 p., ill.
New illustrated edition of Schnitzler’s classic.
- Arthur Schnitzler, *Il ritorno di Casanova di Arthur Schnitzler. Traduzione, adattamento e regia di Federico Tizzi. [Programma di sala] drammaturgia di Sandro Lombardi e Fabrizio*

Sinisi, Brescia, Edizioni L'Obliquo, 2014, [8] p., ill., "Opuscoli", n. 28.
Plot inspired by Schnitzler's work. Printed in 500 copies by Grafiche Artigianelli in Brescia.

- Arthur Schnitzler, *Le retour de Casanova. Traduit de l'allemand par Maurice Rémon*, Paris, Les belles lettres, 2013, 140 p., "Domaine étranger", n. 7.
French translation of Schnitzler's classic.

- Arthur Schnitzler, *Casanova's Return to Venice. Translated from the German by Ilsa Barea*, London, Pushkin Press, 2013, 192 p., ill.
English translation of Schnitzler's classic.

- Suzan Svon, *Kazanova mi je rekao. Prevela Deana Maksimović-Vidanović*, Beograd, Laguna, 2008, 316 p., ill.
Serbian translation by Maksimović-Vidanović of Svon's novel, issued in 1500 copies.

- Miklós Szentkuthy, *A próposito de Casanova. Notas marginales. Prólogo de Ángel Rodríguez Abad. Traducción del húngaro Judit Xantus*, Madrid, Ediciones 2002, 222 p.
Spanish translation of *Széljegyzetek Casanovához*.

- Miklós Szentkuthy, *En marge de Casanova. Texte français par Georges Kassai et Zéno Bianu*, Bruxelles, Vies parallèles, 2015, 232 p., "Le Bréviaire de Saint-Orphée", n. 1.
French translation of *Széljegyzetek Casanovához*.

- Michèle Teyssseyre, *Loin de Venise. Vivaldi, Rosalba, Casanova*, [s.l.], Serge Safran, 2016, 208 p., "Roman".
Historical novel inspired by Venetian public figures in exile, such as Antonio Vivaldi, Rosalba Carriera and C. who is here immortalised in Dux.

- Markus Vallazza – H.C. Artmann, *Erotika. Zeichnungen und Texte zu Casanova. Übersetzung ins Italienische: Giancarlo Mariani*, Bozen, Raetia, 2016, 128 p., ill.
Fictionalised excerpts illustrated by Vallazza.

- Lele Vianello, *Lunes vénitiennes*, Saint-Egrève, Mosquito, 2014, 60 p., ill.
Novel inspired by an event between C. and Cagliostro held in 1778 in Venice.

- Jacques Werup, *Casanovas senare resor. Roman tillägnad minnet av Jacques Giacomo Casanova de Seingalt (1725-1798)*, Stockholm, Natur och Kultur, 2001, 395 p., "NOK Pocket".
New edition of the one published in 1979.

- Jacques Werup, *Casanovas senare resor: Roman tillägnad minnet av Jacques Giacomo Casanova de Seingalt (1725-1798)*, [s.l.], Bonniers, 2015, 394 p.
New edition.

- Ежи Журек [=Jerzy Zurek], *Казанова. Роман, Москва, Армада*, 1997, 393 p., [4] p., "Великие авантюристы в романах".
A novel inspired by C. figure.

- Alfred Zellinger, *Flash's Poetry. Karl Kraus: Die letzten Tage in 100 tweets, Arnold Schönberg im Café Museum, Giacomo Casanova auf dem Wiener Graben, Doktor Faustus in London, James Joyce in Triest, City Boys, Droge*, Wien, Löcker, 2016, 215 p., ill., "Edition Pen", n. 45.

ANNEX. GENERAL WORKS

- *100 ievērojamākie mīlasāsti. Sast. Edvīns Sprinģis. Māksl. Tomass Folks*, Rīga, Aplis, 2006, 308 p.
Latvian work with a chapter dedicated to C., titled *Džovanni Džakomo Kazanova*.

- *An Istanbul anthology. Travel writing through the ages. Edited by Kaya Genç*, Cairo ; New York, The American University in Cairo Press, 2015, XII-147 p., ill.
With a short chapter dedicated to C.'s stay in Turkey titled *The Proper Seat of the Empire of the Whole World, 1745*, on pp. 3-4. It's worth mentioning some interesting passages by Arthur Symons and Lady Wortley Montagu.

- Eva-Maria Bast – Annina Baur, *Münchner Kalenderblätter. 52 faszinierende Geschichten quer durch die Jahrhunderte*, Überlingen, Bast Medien, 2016, 190 p.
With a short chapter dedicated to C., titled *20. Dez. 1756 Casanova in München*, on pp. 176-177.

- Alessandro Bertolotti, *Guida alla letteratura erotica. Dal Medioevo ai nostri giorni*, Bologna, Odoya, 2015, 336 p., ill., "Odoya Library – OL", n. 202.
With a short chapter dedicated to C. titled *Le memorie di Giacomo Casanova*, on pp. 93-95.

- Patrick Besnier, *Henri de Régnier. De Mallarmé à l'art déco*, [Paris], Fayard, 2015, 532 p., ill., "Histoire".
With a short chapter dedicated to De Régnier's passion for C., titled *1934. Mallarmé, Casanova et Philippe Gaubert*, on pp. 429-434.

- John Bew – Simon Sebag Montefiore, *Titans of history*, London, Quercus, 2012, XIII-657 p.
With a small chapter dedicated to C., titled *Casanova*, on pp. 283-285.

- *Biblioteca laica. Il pensiero libero dell'Italia moderna. A cura di Michele Ciliberto. Con la collaborazione di Olivia Catanorchi, Francesca Dell'Omodarme*, Bari, Laterza, 2012, XII-595 p., "Biblioteca storica Laterza".
References to C. New edition in a different collection of the book first published in 2008.

- Werner P. Binder, *Aysch bringt rote Pfaffenhütlein. Literarische Landschaft zwischen Steigerwald und Frankenhöhe*, Nürnberg, Bartlmüllner, 2015, 535 p.
With a short chapter dedicated to C., titled *Beaumarchais und Casanova unterwegs auf der Poststraße*, on pp. 405-411.

- Ana Biočić, *Sveučilišni profesor i znanstvenik Simun Stratiko (1733 - 1824)*, in *Ljudi XVIII stoljeća na hrvatskom prostoru. Id plemića i crkvenih dostojanstvenika do težaka i ribara*, Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2016, pp. 432-436.
Biographical essay about Simon Stratiko, a well-known C.'s friend.

- Charles Blanc – Georges Lafenestre – Paul Mantz – Augustin Demmin, *François Casanova*, in *Histoire des peintres de toutes les écoles, volume 7*, Paris, Renouard, 1883, pp. [1]-8, ill., 4 b/w in-text ills, 1 facsimile signature.
With many references to his brother Giacomo.

- Iwan Bloch, *Die sexuelle Oosphysiologie. Die Beziehungen des Geruchssinnes und der Gerüche zur menschlichen Geschlechtstätigkeit*, Graz, Geheimes Wissen, 2015, 258 p.

Essay dealing with sexual life through the centuries. With references to C. in a chapter titled *J. Casanova*.

- Fabrizio Borin, *Federico Fellini, Giacomo Casanova e la nonna di Rosalba*, in *Andrea Zanzotto. Tra musica, cinema e poesia. A cura di Roberto Calabretto*, Udine, Forum, 2005, pp. 215-228, "Quaderni del Conservatorio", n. 2.

- Fabrizio Borin, *Giacomo Casanova tra i Mémoires e Federico Fellini*, in «Ateneo veneto», a. CXC, terza serie, 2/1 (maggio 2003), Venezia, Ateneo veneto, 2004.

- Michael Bussmann – Gabriele Tröger, *Tschechien. 4 komplett überarbeit und aktualisierte Auflage*, Erlangen, Müller, 2015, 659 p., ill., "Reisehandbuch".

With a short chapter dedicated to C. titled *Casanova - von Venedig nach Dux*, on pp. 296-298. 4th revised and updated edition of the one released in 2008.

- Émile Campardon, *L'Académie Royale de musique au XVIIIe siècle. Documents inédits découverts aux Archives Nationales I*. Paris, Berger-Levrault, 1884, VII-413 p.

With references to C. and an excerpt from his *Memoirs* in a note about the Camargo on pp. 90-91, in a chapter dedicated to Dupré on pp. 284-285, and in a chapter dedicated to Fel on p. 307. Issued in 315 numbered copies: 5 on *China* paper numbered from 1 to 5, 10 on *Whatman* paper numbered from 6 to 15, 300 on *Hollande* numbered from 16 to 315.

- Giulia Cantarutti, *Casanova*, in «Comunicare. Letterature e lingue», a. 2557/2007, Bologna, Il mulino, 2007.

First Italian translation of a Franz Blei's essay about C. as a mirror of the century he belongs to.

- Bruno Capaci, "Un sorriso destramente misurato". *Gli Opuscoli morali e sentimentali di Giustina Wynne*, in *Écrire, dit-elle. Scrivere, lei disse. A cura di Patrizia Caraffi. Con la collaborazione di Romain Jalabert e Jean-François Plamondon*, Bologna, I libri di Emil, 2014, 204 p., ill. Essay about the most important feminine autobiography of the Eighteenth century, in comparison with the epistolary of Wynne herself and the one by C.

- Victor-Charles-Emmanuel de Riquet Caraman, *La famille de la M.ise de Pompadour. Étude généalogique*, Paris, Leclerc, 1901, VIII-120 p.

References to C. in a chapter dedicated to miss O'Morphy on pp. 76-83, with a short excerpt from the *Memoirs*.

- Justin Cardier, *Cartes de visite*, in «La joie de la maison. Journal hebdomadaire illustré», n. 1, 10 janvier 1891, Paris, Boulanger, 1891, pp. 4-6 p., ill.

Interesting but short essay about business cards in Venice, where we can find too Francesco Casanova's card.

- Alberto Carmeli, *Il teatro delle vere passioni. Le meraviglie dell'arte scenica tra Settecento e Ottocento*, Roma, Bulzoni, 2016, 190 p., "La fenice dei teatri", n. 33.

Work containing a chapter dedicated to C. and to Da Ponte, titled *La voce del demone. Casanova, Da Ponte, il teatro*, on pp. 161-174. Includes a name index.

- *Casanova, inventeur du télégraphe électrique*, in «Revue rétrospective. Recueil de pièces intéressantes et de citations curieuses», Deuxième semestre (décembre-juillet 1885), Paris, Lepin, 1885, pp. 165-167.

Extract about the telegraph contained in the *Jcosameron*, and previously published by Larchey in the «Bibliophile français», 1869, see J.R. Childs, *Casanoviana*, D.554.

- *Catalogue des Tableaux Anciens Écoles anglaise et française du XVIIIe siècle, Objets d'art & d'ameublement dont la vente Par suite du décès de M. Eugène Kraemer aura lieu à Paris Galerie Georges Petit 8, rue de Sèze, 8 Les Lundis 28 et Mardi 29 Avril 1912 à 2 heures*, [s.l., s.n.], 1913, 93 p.

With an article dedicated to Mademoiselle de Romans' portrait where you can find an excerpt from the Garnier edition of *Memoirs*, on pp. 30-31.

- Michele Cataudella, *Il "Casanova" di Angelandrea Zottoli*, in «Esperienze letterarie. Rivista trimestrale di critica e di cultura», n. 3 (2008), Pisa ; Roma, Istituti editoriali poligrafici internazionali, 2008, pp. 101-103.

A survey of Zottoli's book.

- Paolo Cattelan, *Dandula. L'ultimo sorriso di Mozart*, Venezia, Marcianum Press, 2013, 144 p. + CD containing music by Mozart, Rossini, and others.

Containing a chapter titled *L'amico di Casanova e un matrimonio segreto*, on pp. 75-84 dedicated to Da Ponte.

- Marco Catucci, *Un incipit per Giacomo Casanova*, in «Sinconie. Rivista semestrale di letteratura, teatro e sistemi di pensiero», n. 8 (luglio-dicembre 2000), Manziana, Vecchiarelli, 2000, pp. 195-201.

A review of Calzini's book *La commediante veneziana*, a true story where the main character is Antonio Gratarol. Catucci follows the plot investigating other sources, such as *Narrazione apologetica* by the same Gratarol. References to C.

- Ruxandra Cesereanu, *Fugarii. Evadări din tncisori și lagăre în secolul XX*, Iași, Polirom, 2016, 224 p.

References to C. in a short chapter titled *De la apostolul Pavel la Casanova și la sclavii negri fugari*, on pp. 13-28. This work is about the topic of the escape.

- Remigio Coli, *Casanova incontra Boccherini. I primi anni del musicista in Spagna (1768-1771)*, in «Nuova rivista musicale italiana. Bimestrale di cultura e informazione», a. 27, n. 4 (ottobre-dicembre 1993), Torino, Nuova ERI, 1993, pp. 557-561.

- Remigio Coli, *Luigi Boccherini. La vita e le opere*, Lucca, Pacini Fazzi, 2005, 286 p. References to C. With bibliography and name index.

- Serena Contini, *Approccio scientifico e divulgazione: Piero Chiara per Casanova*, in *Il "mago del lago". Piero Chiara a cent'anni dalla nascita. A cura di Mauro Novelli. Atti del Convegno internazionale, Varese-Luino, 27-28 settembre 2013*, [Varese] [Luino], Amici di Piero Chiara, Francesco Nastro Editore, 2014, pp. 175-194, "Confini", n. 9.

Essay about Chiara's activity in Casanovism.

- Michel Coquet, *Le comte de Saint-Germain éveilleur de l'Occident*, Courbevoie, Moryason, 2013, 429 p., ill., 16 plates.

Work dedicated to the famous adventurer. Chapter 11 is about his relationships with C. and with other acquaintances, on pp. 231-256. Many other references of C.'s interest.

- Lovorka Čoralić, *Od Budve i Mletaka do Laponije: pustolovna obitelji Zanović*, in *Ljudi XVIII stoljeća na hrvatskom prostoru. Id plemića i crkvenih dostojanstvenika do težaka i ribara*, Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2016, pp. 643-650.

Essay about a travel in Lapland made by Zannowich brothers.

- *Das Buch der Tafelfreuden. Die schönsten Texte zum Essen und Trinken. Herausgegeben von Curt Sigmar Gukind*, Darmstadt, Lambert Schneider, 2014, 240 p., ill., "Am besten lesen". References to C.

- G. D'Aguilar, *Origines des cartes de visite*, in «Le Monde illustré. Miroir du monde», n. 4222, 17 décembre 1938, Paris, [s.n.], 1938, p. [9], ill.

A brief survey of the history of business cards with references to C.'s brother, and with the image of his business card even if referred to Giacomo. Probably linked to Cardier's article above indicated in this section.

- Paul D'Estrées, *L'art musical et ses interprètes depuis deux siècles d'après les mémoires les plus récents et des documents inédits (Suite)*, in «Le menestrel. Musique et théâtres», a. LXVII, n. 17, 28 avril 1901, Paris, [s.n.], 1901, pp. [129]-130.

An interesting article about the Rabon, where C. is present.

- Charles Debierre, *Les vices de conformation des organes génitaux et urinaires de la femme. Avec 86 figures intercalées dans le texte*, Paris, Librairie J.-B. Baillière, 1892, 351 p., ill., 86 b/w in-text ill., "Bibliothèque médicale variée".

With an excerpt from *Memoirs*, Rozez 1876, on pp. 202-205, about his attempts to test some girls.

- Bruno De Cessole, *L'internationale des francs-tireurs. Portraits de quelques irréguliers de la littérature internationale*, Paris, L'Éditeur, 2014, 603 p.

This work deals up with irregularity of writers century and their refusal to stay under the thumb of conformism. Among them, C. indeed.

- Octave Delepierre, *Macaronéana ou Mélanges de littérature macaronique des différents peuple de l'Europe*, Brighton, aux frais de G. Gancia Libraire, 1852, VI-386 p.

With an excerpt with the description of Chioggia on p. 52, and with the encounter between C. and Voltaire and their discussion about Merlin Cocai on pp. 97-99.

- Delio De Martino, *Letteratura italiana & pubblicità*, Bari, Levante, 2016, 304 p., "&. Oltre collana", n. 5.

With a short chapter dedicated to C., titled *Giacomo Casanova*, on p. 58.

- Cesare De Seta, *Venezia e Moby Dick*, Vicenza, Neri Pozza, 2016, 252 p., "I colibrì".

Containing a chapter dedicated to C., titled *Giacomo Casanova, viaggiare contromano*, on pp. 177-180. A new edition of the one published by Consorzio Venezia Nuova in 2012.

- Lea Durante, *Sul carteggio Nicastro – Di Giacomo*, in «Rivista di letteratura italiana» (1998), Pisa; Roma, Serra, 1998.

References to C.

- Martin Ebel, *Inspiration Schweiz. 70 Autoren, Künstler, Musiker, Schauspielerinnen an 70 Schauplätzen*, Zürich, Limmat Verlag, [2016], 356 p., ill.

Anthology with authors inspired by Switzerland. A chapter titled *Solothurn, Baden, Bern und anderswo* is dedicated to C. and his stays in Switzerland on pp. 28-31.

- *Erzählte Stadt. Stuttgarts literarische Orte. Vorgestellt von Irene Ferchl*, Tübingen, Silberburg-Verlag, 2015, 135 p., ill.

With a Stuttgart description according to C. in a short chapter titled *Bärenstraße / Ecke Sporerstraße*, on pp. 17-18.

- Ángel Esteban, *El escritor en su paratso. Treinta grandes autores que fueron bibliotecarios. Prólogo de Mario Vargas Llosa*, Cáceres, Periférica, 2014, 376 p., "Largo recorrido", n. 63.

Anthology dealing up with the librarian experience of many public figures. C. is among them. With bibliography.

- André Julien Fabre, *Les médecins de Venise*, Paris, L'Harmattan, 2014, 199 p., "Médecine à travers les siècles".

A travel through the history of medicine in Venice through figures such as C., and other famous Venetians such as Vivaldi.

- Édouard Fournier, *Chroniques et légendes des rues de Paris*, Paris, Dentu, 1864, 404 p.

Many references to C., tobacco fashion and M. Patu, in a chapter titled *La civette* on pp. [165]-170. La civette was an important tobacco shop in Paris when C. stayed in that town. The A. refers to C. as Chevalier de Seingaltd.

- Édouard Fournier, *Chroniques et légendes des rues de Paris. Nouvelle édition ornée d'un frontispice dessiné par Louis-Édouard Fournier*, Paris, Dentu, 1893, 410 p., errata.

Many references to C., tobacco fashion and M. Patu, in a chapter titled *La civette* on pp. [170]-175. La civette was an important tobacco shop in Paris when C. stayed in that town. The A. still refers to C. as Chevalier de Seingaltd.

- Ettore Frangipane, *Bolzano scomparsa. La città e i dintorni nelle vecchie cronache. 7*, Bolzano; Trento, Curcu & Genovese, 2015, 143 p.

With a chapter dedicated to C.'s passage in Bolzano, titled *Casanova a Bolzano*, on pp. 140-142.

- Werner Fuld, *Eine Geschichte des sinnlichen Schreibens*, Berlin, Galiani, 2014, 538 p., ill.

Many references to C.

- J. G. – E. C., *Plainte portée contre un usurier Par le peintre François-Joseph Casanova*, in «Courrier de l'Art. Chronique hebdomadaire des Ateliers, des Musées, des Expositions, des Ventes publiques, etc.», Année II, n. 29, 20 juillet 1882, Paris, [s.n.], 1882, pp. 342-343.

About a financial issue C.'s brother had.

- Léon Galibert, *Histoire de la République de Venise*, Paris, Furne, 1854, 598 p., ill.
An excerpt from the *Memoirs* about his escape from the Leads on pp. 148-149.
- Roberto Giardina, *Berlin liegt am Mittelmeer. Eine imaginäre Reise durch Europa*, Berlin, Avinus Verlag, 2014, 275 p.
With two short chapters dedicated to C., concerning his stay in Berlin and his quarrel about maccheroni in Dux.
- Silvino Gonzato, *Venezia libertina. Cortigiane, avventurieri, amori e intrighi tra Settecento e Ottocento*, Vicenza, Neri Pozza, 2015, 335 p., «Il cammello battriano».
With a chapter dedicated to C., titled *Casanova e la monaca*, on pp. 137.
- Gabriele Hasmann, *Wien zu zweit. Magische Momente, romantische Plätze und zauberhafte Geschichten*, Berlin ; Wien, Goldegg, 2015, 256 p.
With a chapter dedicated to C.'s stay in Wien, titled *Giacomo Casanova in Wien*, on pp. 133-136.
- Alfred Heinrich, *Nach Babylon und retour. Eine historische Utopie*, Wien ; Klosterneuburg, Va Bene, 2014, 231 p.
With a chapter dedicated to C.
- Jean Hervez (pen name of Raoul Vèze), *La Galanterie Parisienne Sous Louis XV et Louis XVI. D'Après les Mémoires, les Rapports de Police, Les Libelles, Les Pamphlets, Les Satires, Chansons du Temps. Enigmes et charades grivoises – Ménages d'amour ou d'habitude – Les salons galants – Appareilleuses mondaines – Les petits soupers et les nuits de l'Hôtel Bouillon – Les invertis – Flagellants et Flagellés – Chronique des filles entretenues et des demoiselles de théâtre – Les nuits de Paris : Rapports de police – Chansonnier galant. Ouvrage orné de huit planches hors texte*, Paris, Bibliothèque des Curieux, 1910, 304 p., “Les Chroniques du XVIIIe siècle”.
Many references to C. with some excerpts from the *Memoirs*, Garnier edition. With an issue of 12 copies on *Japon Impérial* with a set of engravings in three colors numbered from 1 to 12 and 25 copies not for sale on *Hollande* numbered from 13 to 37.
- Rolf Hochhuth, *Das Grundbuch. 365 Sieben- bis Zwölfeiler*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt, 2016, 235 p., ill.
References to C. in a short chapter titled *Casanova*, on p. 173.
- Hannes Höttl, *Warum gibt's in Wien ein Glas Wasser zum Kaffee? & 99 andere Fragen zu Wien*, [Wien], Metroverlag, 2015, 189 p., ill.
With a short chapter dedicated to C.'s stay in Wien, titled *Was hat Casanova in Wien vorgeführt?*, on pp. 158-159.
- Jürgen K. Hultenreich, *Venedig. Eine literarische Zeitreise. Photographien: Angelika Fischer*, Berlin, Fischer, 2015, 208 p., ill.
With a chapter dedicated to C.'s escape from the Leads, titled *Den Bleikammern entnommen. Giacomo Casanova, "ein Geist ohnegleichen"* on pp. 41-54.
- Toni Iermano, “Non oso afferrarmi al suo mantello rosso”. *Giacomo Casanova e la Napoli settecentesca negli studi di Salvatore Di Giacomo*, in «Critica letteraria», n. 3 (2003), Napoli, Loffredo, 2003, pp. 441-477.
The encounter of Di Giacomo with C.

- Toni Iermano, *Giacomo Casanova e la Napoli settecentesca negli studi di Salvatore Di Giacomo*, in «Atti dell'Accademia Pontaniana», LII, (2003), Napoli, Accademia Pontaniana, 2003.
The same article as published by Loffredo.
- Valentina Izmirlieva, *Nabokov vs. Casanova: an affair of honor*, in «Ulbandus Review. My Nabokov», vol. 10 (2007), Bloomington, Columbia University Slavic Department, 2007, pp. 8-24.
Essay comparing Nabokov's *Lolita* and C.'s *Zaire*.
- Valentina Izmirlieva, *Nabokov vs. Casanova, or Lolita and Zaire*, in *Poetics. Self. Place. Essays in honor of Anna Lisa Crone. Edited by Catherine O'Neal, Nicole Boudreau, Sara Krive*, Bloomington, Slavica, 2007, pp. 630-647.
Enlarged version of the previous essay.
- Ursula Pia Jauch, *Friedrichs Tafelrunde & Kants Tischgesellschaft. Ein Versuch über Preussen zwischen Eros, Philosophie und Propaganda*, Berlin, Matthes & Seitz Berlin, 2014, 374 p., ill.
With a short chapter dedicated to C. titled *Auch Giacomo Casanova flieht, oder: Preußisch-Arkadien als Kulisse* on pp. 134-137.
- Roland Kanz, *Die Brüder Casanova. Künstler und Abenteurer*, Berlin ; München, Deutsche Kunstverlag, 2013, 384 p., ill., 53 ills, 16 b/w plates.
Biography about Giacomo's brothers, Francesco and Giovanni, with an useful index name on pp. 375-380.
- Stefan Klein, *Die Glücksformel, oder, Wie die guten Gefühle entstehen*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch, 2014, 411 p., ill.
With a short chapter dedicated to C. titled *Das Geheimnis des Casanova*, on p. 137.
- Henry de Kock, *Histoire des courtisanes célèbres. Ouvrage entièrement inédit*, Paris, Vernay, 1869, 796 p., ill.
Containing a chapter titled *La Gabrielli*, on pp. 144-172 with a b/w portrait by Bisson and 3 in-text b/w ills.
- Henry de Kock, *Histoires des courtisanes célèbres de tous les temps et de tous les pays*, Clichy, Imprimerie de P. Dupont, 1875, 796 p., ill.
Containing a chapter titled *La Gabrielli*, on pp. 144-172 with a b/w portrait by Bisson and 3 in-text b/w ills.
- Auguste de La Garde, *Souvenirs du Congrès de Vienne 1814-1815 publiés avec introduction et notes par le Comte Fleury*, Paris, Vivien, 1901, XV-461 p., ill., portraits.
References to C. on p. 126. The notes report Henry Beyle as author of the *Memoirs*.
- Thomas Lau, *Die Kaiserin. Maria Theresia*, Wien ; Köln ; Weimar, Böhlau, 2016, 440 p.
With a short chapter dedicated to C.'s stays in Wien, titled *Casanova in Wien*, on pp. 203-205.
With name index and bibliography.
- Francis Lecompte – Alexandre Grenier, *Paris et ses écrivains*, Issy les Moulineaux, Massin, [2015], 191 p.
With a short chapter dedicated to C.'s description of Paris, titled *Giacomo Casanova* on pp. 4-7.

- Doris Lehmann, *Von der Augenhöhe bis unter die Gürtellinie. Zum Federkrieg zwischen Giovanni Battista Casanova und Johann Joachim Winckelmann*, in *Gelehrte Polemik in XVIII Jahrhundert*, vol. II, Frankfurt am Main, Vittorio Klostermann, [2015], pp. 104-119.

- Andrej Ljbal, *Pražský Casanova*, Třebíč, Akcent, 2016, 344 p.
Many references to C.

- Anna Lindner, *Ein Walzer für die Liebe*, [Wien], Metroverlag, 2014, 191 p., ill.
With a short chapter dedicated to C. titled *Giacomo Casanova - (Nicht ganz) keusche Räuberhöhle*, on pp. 84-87.

- *Ljudi XVIII stoljeća na hrvatskom prostoru. Id plemića i crkvenih dostojanstvenika do težaka i ribara*, Zagreb, Hrvatski institut za povijest, 2016, 772 p.
References to C. With essays of C.'s interest by Biočić and Čoralčić.

- Cornelia Lohs, *Hundertundelf Orte in Bern. Die man gesehen haben muss*, [Köln], Emons, 2015, 230 p., ill., "111 Orte".

With a chapter concerning his experience in Bern public baths, titled *Die Badgasse. Ein Bad für Casanova*, on pp. 22-24.

- Francesco Lombardi, *Luccello magico e la poupée automate: il Casanova elettrico di Nino Rota*, in *Andrea Zanzotto. Tra musica, cinema e poesia. A cura di Roberto Calabretto*, Udine, Forum, 2005, pp. 229-240, "Quaderni del Conservatorio", n. 2.

- *Long overdue. A library reader. Edited by Alan Taylor*, London ; Edinburgh, Library Association Publishing, in conjunction with Mainstream Publishing, 1993, 223 p., ill.

A book about librarians. C. is here remembered as Count Waldstein's librarian. With bibliography and index name.

- Gianluca Lo Vetro, *Fellini e la moda. Percorsi di stile da Casanova a Lady Gaga*, Milano, Bruno Mondadori, 2015, 142 p., ill., 12 plates, "Culture, mode e società".

References to Fellini's movie about C., fashion and costumes.

- Gérard Luciani, *La Révolution Française vue de Venise par un ami de Casanova*, in «Italiens. Littérature Civilisation Société. Revue d'études italiennes. Centre Aixois d'Études Romanes. Aix-Marseille Université», n. 11/2 (2007), Aix ; Marseille, Université, 2007, pp. 657-678.

The French Revolution according to letters by Pietro Zaguri to C.

- Michael Machatschek, *Venedig und die Lagune. 7 komplett überarbeit und aktualisierte Auflage*, Erlangen, Michael Müller Verlag, 2014, 276 p., ill., "MM City".

With many references to C., and to places he visited and lived in.

- Michael Machatschek, *Venedig und die Lagune. Oktave komplett überarbeit und aktualisiert Auflage*, Erlangen, Müller, 2016, 275 p., ill., 1 map, "MM-city".

With a short chapter dedicated to C., titled *Casanova - ein venezianisches Multitalent*, on pp. 114-122, as well as many references to Venice and C.

- Guido Massimo, *Erotismo e letteratura. Le illustrazioni delle Memorie di Casanova e il processo di Kafka*, in «Cultura tedesca. Rivista semestrale», n. 35 (luglio-dicembre 2008), Roma, Donzelli, 2008, pp. 89-110.

Essay about the influence C.'s *Memoirs* in Von Joannelli edition had on Kafka's works, especially on *The trial*.

- C. Miglio, *Casanovas Heimfahrt ins italienische Fernsehen*, in «Akten des Arthur-Schnitzlers-Archivs der Universität Freiburg», Würzburg, Ergon, 2010.

A comparison between the work written by Schnitzler and the TV adaptation with script by Piero Chiara, as well as the investigation about the reception of C. in Italy and in Germany during the post-war period.

- Lilian Moore, *The Great Dupré*, in «Dance Magazine», June 1960, [s.l., s.n.], 1960, pp. 40-42 + pp. 62-63, ill.

Article about Dupré with many quotations from C.'s *Histoire de ma vie*.

- Bernard Morlino, *Parce que c'était lui. Les amitiés littéraires de Montaigne et La Bétie à Boudard et Nucéra*, Paris, Écriture, [2015], 380 p.

With a short chapter dedicated to friendship between C. and Prince de Ligne, titled *Giacomo Casanova, Prince de Ligne*, on pp. 77-82.

- Daniel Muñoz de Julián, *La Venecia de Casanova por cinco ducados al día*, Madrid, Akal, 2015, 176 p., ill., maps., "Akal/Viajando al pasado".

An interesting and unusual guide to travel into C.'s Venice with only 5 ducats a day. It contains a *Nota sobre Casanova* on p. 166.

- Nansen & Piccard – Vera Bachmann, *Zehntausend Jahre Sex. Illustrationen Jörg Dommel*, Wals bei Salzburg, ecowin, 2016, 208 p., ill.

References to the episode of C.C. and M.M. in a chapter titled *Casanova und die Nonne* on pp. 113-115.

- Andrei Oișteanu, *Sexualitate și societate. Istorie, religie și literatură*, Iași, Polirom, 2016, 664 p.
Many references to C. in Rumanian.

- Docteur Ozanon, *Vins de Bourgogne*, in «Le Sommelier. Revue mensuelle officielle», n. 84, 15 septembre 1930, Paris, [s.n.], 1930, p. 2097.

Reference to C. about the requests to tell the story of his escape from the Leads.

- Pierre Pachet, *Les baromètres de l'âme. Naissance du journal intime*, [Paris], Le Bruit du temps, [2015], 168 p., "Poche", n. 7.

References to C. in a short chapter titled *Samuel Pepys, Giacomo Casanova*, on pp. 19-21, where the A. deals with C. as forerunner in writing intimate diaries.

- Juhan Pahlbärk, *Ringhäälik. Jutuwesteid. Illustratsioonid R. Tütuselt*, Tartus, Noor-Eesti, 1930, 135 p., ill.

In Estonian language. With a short chapter dedicated to C.

- *Paris dans les pas des grands hommes. 5 parcours, 300 lieux. Molière, Ronsard, Casanova, Balzac, Delacroix, Dumas, Proust, Céline, Toulouse-Lautrec, Hemingway, Prévert, Issy-les-Moulineaux*, L'express ; Beaux-arts, 2015, 210 p., ill., "Hors-série".

With many references to C.'s stays in Paris.

- Alberto Pattacini, *Misteri, crimini e storie insolite di Venezia. Dalla massoneria alle case maledette del Canal Grande, i tanti misteri della città sull'acqua*, Roma, Newton Compton, [2013], 286 p., "Tradizioni italiane", n. 165.

Many references to C., and to places he attended, the Leads *in primis*.

- *Personaggi italiani. Italianische Persönlichkeiten. [Achtzehn biografische Skizzen]. Erzählt von Massimo Marano. 4. Auflage*, München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 2014, p. 141, "DTV zweisprachig", n. 9463.

Biographical anthology of figures who visited Switzerland. C. is among them. Text in German and Italian.

- *Personaggi italiani. Italianische Persönlichkeiten. [Achtzehn biografische Skizzen]. Erzählt von Massimo Marano. Übersetzt von Rita Seuss. 5. Auflage*, München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 2016, p. 141, "DTV zweisprachig", n. 9463.

Biographical anthology of people who visited Switzerland. C. is among them, of course. Text in German and Italian.

- Patrick Pharo, *Ethica erotica. Mariage et prostitution*, Paris, Presses de Sciences Po, 2013, 284 p., "Académique".

Work dedicated to sex, with a short chapter about C. titled *Casanova, DSK, etc.*, on pp. 68-72.

- Peter Prange – Frank Baasner – Johannes Thiele, *Werte. Von Plato bis Pop - alles, was uns verbindet*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch, 2016, 768 p., "Fischer", n. 03641.

With a short chapter dedicated to C., titled *Giacomo Casanova, Verliebt*. New edition of the one published in 2006.

- Mario Proth, *Au pays de l'Astrée*, Paris, Librairie Internationale ; Bruxelles – Leipzig – Li-vourne, Lacroix, Verboeckhoven, 1868, III-334 p.

Many references to C. about the d'Urfé affair, with a brief excerpt from the *Memoirs*.

- Pierluigi Rizziato, *Mestre Venezia. Baci, abbracci, bisticci, tradimenti*, [Venezia], Mazzanti Libri, 2016, 208 p., "Storia e identità".

References to C. concerning his relations with Mestre.

- Peter Robb, *Sex and Sensibility: Richard Blechynden's Calcutta Diaries, 1791-1822*, New Delhi, Oxford University Press, 2011, XIV-260 p., ill.

The diaries report information about Tiretta and his life in Kolkata, where he went to live after his adventurous years in Europe.

- Emmanuel Rodocanachi, *Le Capitole romain antique et moderne. La Citadelle – Les temples – Le palais sénatorial – Le palais des conservateurs – Le musée. Ouvrage contenant 74 gravures dans le texte et 6 planches hors texte*, Paris, Hachette, 1904, XLIV-223 p., ill., 74 b/w in-text ills, 6 plates.

References to C. on p. 183 where the A. talks about Arcadian experience of C. as "Aupoleno Pantareno".

- Andrea Rognoni, *Storia della letteratura padana dall'antichità all'Unità d'Italia*, Milano, Greco&Greco, 2015, 316 p.

With a short chapter dedicated to C. titled *Venezia tra Eros e magia: Baffo e Casanova*, on pp. 106-108, as well as many other references to eighteenth century.

- Wilfried Rogasch, *Schlösser & Gärten in Böhmen & Mähren. Mit Fotografien von Petr Hron ... [et al.]*, Potsdam, Ullmann, 2013, 320 p., ill.

Containing a part dedicated to Dux, titled *Wo Casanova seine Memoiren schrieb* on pp. 228-229.

- Bruno Rosada, *Il Settecento veneziano. La Letteratura. Prefazione di Gilberto Pizzamiglio*, Venezia, Corbo e Fiore, 2007, 318 p., ill., "Idiomi", n. 9.

With a chapter dedicated to C., titled *Un libertino di grande ingegno, Giacomo Casanova (1725-1798)*, on pp. 213-232.

- Henry Roujon, *Dames d'Autrefois. Troisième édition*, Paris, Hachette, 1912, 306 p.

With many references to C. in the chapter titled *Mademoiselle De Romans* on pp. 113-117.

- Lino Sacchi, *99 storie sorprendenti di Liberi Muratori*, Torino, L'età dell'Acquario, 2014, 290 p., "Tradizioni".

A biographical sketch about C. as a freemason.

- Lino Sacchi, *Storie sorprendenti di Liberi Muratori (certi e presunti)*, Torino, L'età dell'Acquario, 2008, 128 p., "Uomini, storia e misteri".

A biographical sketch about C. as a freemason.

- Anna Scannapieco, *I 'numeri' delle comiche italiane del Settecento. Primi appunti*, in «Drammaturgia», anno XII, n.s. 2, 2015, Firenze, Firenze University Press, 2015, pp. [109]-128.

An interesting survey about Italian actresses in Eighteenth century, with many references to C.'s acquaintances and to his mother.

- Friederike Schlemmer, *Venedig als Bühne. Seine Theatralität in der Literatur*, Frankfurt am Main, Peter Lang Edition, 2015, 288 p., "Münchener Studien zur literarischen Kultur in Deutschland", n. 49.

Ph.D dissertation held at Munich University, with many references to C. and to adventurers.

- Shannon McKenna Schmidt – Joni Rendon, *Sekretne życie pisarzy: skandale miłosne legendarnych uwodzicieli, kokietek i drani świata literatury*, Warszawa, Warszawskie Wydawnictwo Literackie Muza, 2015, 334 p.

Polish translation of *Writers between the Covers*, where you can find references to C.

- Magnus Tessing Schneider, *Laughing with Casanova. Luigi Bassi and the original production of Don Giovanni*, in *Mozart in Prague. Edited by Kathryn L. Libin*, Prague, Mozart Society of America; Society of Eighteenth-Century Music ; Etnologický ústav Akademie věd eské republiky, 2016, pp. 403-419.

- Dietmar Schreier, *Der Traum vom grossen Los. Ein Streifzug durch die Geschichte der Lotterie in Sachsen*, Dresden, Hille, [2016], 122 p.

With a short chapter dedicated to C., titled *Casanova und die Lottozahlen*, on pp. 81-82.

- Gerd Wolfgang Sievers, *111 Orte in Istrien, die man gesehen haben muss*, [Köln], emons, 2016, 230 p., ill.

With a short chapter dedicated to C.'s travel in what is called nowadays Istria, titled *Die Casanova-Aussicht I Vrsar. «Wo sieh das Gluck xum Gluckejündet»*, on pp. 218-219.

- Gianluca Simeoni, *Giacomo Casanova*, in Corrado Viola, *Epistolari italiani del Settecento. Repertorio bibliografico. Secondo supplemento. Con la collaborazione di Valentina Gallo*, Verona, QuiEdit, 2015, 500 p., "CRES. Edizioni e strumenti".

Bibliography concerning citations of letters from C. to different receivers, and viceversa. Details show the date of the letter, the receiver or the sender different than C., and the work in which it is contained with indication of the page.

- Gianluca Simeoni, *Stefano Zannowich*, in Corrado Viola, *Epistolari italiani del Settecento. Repertorio bibliografico. Secondo supplemento. Con la collaborazione di Valentina Gallo*, Verona, QuiEdit, 2015, 500 p., "CRES. Edizioni e strumenti".

Bibliography concerning citations of letters than Zannowich to different receivers, and viceversa. Details show the date of the letter, the receiver or the sender different than Zannowich, and the work in which it is contained with indication of the page.

- Giancarlo Soncini, *Parma crocevia europeo nella massoneria del '700*, Roma, BastogiLibri, 2016, 164 p., [1] p., ill., manuscript reproductions, "Storiografia massonica".

A very interesting work on Freemasonry in Parma, pivoted on Count Pocchini – an adventurer well known by C. – and on trascription and photographic reproduction of documents belonging to Pocchini himself, and kept in Parma's State archives.

- *Spa carrefour de l'Europe des lumières. Les hôtes de la cité thermale au XVIIIe siècle. Actes du colloque organisé par la Société Wallonne d'étude du XVIIIe siècle (Spa 25-26 septembre 2012). Sous la direction de Daniel Droixhe. Avec la collaboration de Muriel Collart*, Paris, Hermann, 2013, 332 p., ill., 1 colour map of Spa on the endpaper.

Many references to C. Important work studying the importance of Spa in the eighteenth century's social and cultural life.

- Pieter Steinz, *Typisch Europa. Ein Kulturverführer in 100 Stationen*, München, Knaus, 2016, 464 p., "Made in Europe - de kunst die ons continent bindt".

Book describing Europe according to its typical characters. C. is present in the chapter titled *Casanova* on p. 111.

- Paul Strathern, *The Spirit of Venice. From Marco Polo to Casanova*, London, Pimlico, 2013, 368 p., ill., 7 plates, maps.

An history of Venice Republic with some references to C. Bibliography on pp. 334-337.

- Paul Strathern, *The Venetians. A new History. From Marco Polo to Casanova*, New York, Pegasus, 2013, 368 p., ill., 4 plates.

USA edition of the previous work.

- John Sykes, *Hundertundelf Orte in London. Die man gesehen haben muss. Mit Fotografien von Birgit Weber*, [Köln], Emons, 2015, 230 p., ill., "111 Orte".

With a chapter containing Soho description according to C., titled *Soho Square. König Charles, Paul McCartney und Casanova*, on pp. 176-178. Reprint of 2013 edition.

- Christopher W. Thompson, *Explorations stendhaliennes. D'Armanche à la Fraternité des arts*, Paris, Hermann, 2013, 482 p., ill., "Savoir : Lettres".

Containing a chapter titled *Stendhal lecteur de Casanova: du témoignage sur les mœurs et sur la vie ludique à l'économie générale du plaisir*, dedicated to Stendhal as a reader of C., and to the influence C. had in his writing.

- Ferenc Tóth, *Egy magyar származású francia diplomata életpályája. François de Tott báró (1733-1793)*, Budapest, MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont Történettudományi Intézet, [2015], 313 p.

With a short chapter dedicated to friendship between C. and the offspring of the Hungarian family Tott, titled *André de Tott: Casanova magyar barát*, on pp. 222-224.

- *Travellers in Spain. Compiled by David Mitchell*, London, Cassell, 1990, 192 p., ill. References to C. With bibliography on pp. 182-184 and index name.

- Jeannick Vangansbeke, *Lorenzo Da Ponte. 1749-1838. Dichter en pretpriester van Mozart, Salieri en Soler*, Soesterberg, Aspekt [2016], 118 p., ill.

Biography about Da Ponte focusing especially on Mozart period. With references to C. Bibliography on pp. 103-111.

- Mateja Vidic, *Casanova zwischen Dichtungen und Wahrheit: Arthur Schnitzlers Casanovas Heimfahrt*, Lubiana, [a spese dell'autore], 2016, 48 p.

Dissertation in German literature concerning C. in Schnitzler's novel, held at German Studies' Dept. of Lubiana University. Bibliography on pp. 46-47.

- Louise-Élisabeth Vigée Le Brun, *Souvenirs de madame Vigée Le Brun de l'Académie Royale de Paris, de Rouen, de Saint-Luc de Rome et d'Arcadie, de Parme et de Bologne, de Saint-Pétersbourg, de Berlin, de Genève et Avignon. Tome premier*, Paris, Charpentier, 1869, 365 p. References to Francesco C. on pp. 271-273.

- Hermann Wohlgschaft, *Unsterbliche Paare. Band 2. Reformation – Barock – Aufklärung – Klassik – Romantik*, [s.l., s.n.], 2016, 384 p.

With a chapter dedicated to C., titled *Don Juan und Casanova*, on pp. 113-116.

- Silvia Zoppi Garampi, *Di Giacomo e Casanova*, in «Esperienze letterarie. Rivista trimestrale di critica e di cultura», n. 1 (2006), Pisa ; Roma, Istituti editoriali poligrafici internazionali, 2006, pp. 93-98.

An analysis of Di Giacomo's articles about C.

- Mate Zorić, *Književnik i pustolov Tomaso Medin u svijetlu Casanovinih "Memoara"*, in «Uporedna istraživanja: godišnjak Instituta za književnost i umetnost», Beograd, Institut za književnost i jezik, 1991, pp. [177]-194.

Essay about the adventurer Medini. In Serbian.

NOTES & QUERIES

Un amico di “Casanoviana”: Justo Bonetto (1938-2019)

Ci aveva accolto a Padova, nel novembre 2018, tenendo amabilmente a precisare di non sentirsi un vero casanovista o, meglio, di sentirsi come una nuova recluta. In realtà Justo Bonetto faceva parte già da tempo della grande famiglia dei casanovisti, come collaboratore dell'*Intermédiaire des Casanovistes*, appassionato studioso, esperto e collezionista di Giustiniana Wynne. Nato a Vigodarzere presso Padova, dopo una brillante attività sportiva nel basket (1956-1966) che lo aveva portato nella squadra nazionale italiana, aveva impiegato le sue competenze di chimico come consulente e dirigente di laboratori, soprattutto nel settore alimentare. Tra i casanovisti aveva portato soprattutto i suoi interessi e le sue ricerche per la vita e gli scritti di Giustiniana Wynne Rosemberg. Profondo conoscitore della Padova settecentesca, delle sue logge massoniche, dei luoghi padovani di Pietro Zaguri ma anche della famiglia dei conti Ferri e delle loro relazioni con gli Starhemberg, i Lamberg e Pietro Leopoldo, aveva svolto ricerche sul castrato Pacchierotti, sull'eremo di Monte Rua, sulle ville Giovannelli e Contarini. Dal 2003 animava costantemente gli incontri casanoviani a Padova o ad Abano Terme. Cessato l'*Intermédiaire*, era divenuto con entusiasmo uno dei primi sostenitori di *Casanoviana*. Persona colta, vivace e curiosa, ci piace ricordarlo anche per l'attenzione nelle sue lettere verso il casanovismo triestino e per figure come Pietro Antonio Pittoni, Karl von Zinzendorf e Cesare Pagnini (Antonio Trampus, Helmut Watzlawick & Furio Luccichenti).



Padova, 18 novembre 2018: Justo Bonetto (primo a destra) con Stefano Feroci, Furio Luccichenti, Gianluca Simeoni, Antonio Trampus e Helmut Watzlawick

Bibliografia di Justo Bonetto

1998. “L’abitazione padovana di G.C.”, *Padova e il suo territorio*, anno XIII, giugno 1998, n° 73, pp. 8-10.
2005. “Le case padovane di Giustiniana Rosenberg Wynne”, *L’Intermédiaire de Casanovistes*, XXII, 205, pp. 21-25.
2008. “Leopoldine de Ferri von Starhemberg”, *Padova e il suo territorio*, anno XXIII, aprile 2008, pp. 13-17.
2013. “A Valle S. Giorgio una fonte miracolosa reclamizzata da G.C.”, *Terra d’Este*, anno XXIII, 2013, pp. 90-96.
2015. “Massoni e Massoneria a Padova”, *Padova e il suo territorio*, anno XXX, febbraio 2015, pp. 17-22.
2017. “Il barone d’Hancarville, avventuriere amico di Padova e di Giotto”, *Padova e il suo territorio*, anno XXXII, giugno 2017, p. 14-19.

Teresa Imer/Madame Casanova in Antwerp

From 30 January to 28 June 2020, interrupted for about two months due to the coronavirus, the Museum Vleeshuis in Antwerp (Belgium) paid tribute to Teresa Imer as the first female opera director of the town. In the former guildhall, now the museum of music and dance of the city of Antwerp, a small exhibition displayed 18th-century decorative objects, music books and plans of the former theatre, and a portrait of Teresa. During the time of the exhibition two concerts were held. The first, ‘Life as a masquerade’, focused on music of Vivaldi, Gluck, Händel, J.C. Bach, some of these musicians Teresa worked with in the course of her career. The second, ‘Viva la Diva’, spotlighted 18th-century composers Maria Teresa Agnesi Pinotini, Anna Bon di Venezia and Maddalena Laura Lombardini Sirmen, women who, as Teresa Imer, made their own way in the music world.

For the season 1756-1757 the owners of the Antwerp theatre, the Tapissierspand, rented out their location to Madame de Pompeati, Teresa’s name at that time. The local newspaper praised her delicate voice, her special way of singing and her performances at many important European courts. Teresa organised in Antwerp 64 performances and a few balls.

The exhibition in the Museum Vleeshuis was named ‘Teresa Imer/Madame Casanova’. The Venetian adventurer was presented in the exposition as the father of Teresa’s daughter. Amazing how Casanova, after more than 250 years, succeeds in helping to highlight his fellow-citizen (Dino Detailleur).

Les fonds Leeftang à l'Université de Liège

Marco Leeftang, casanoviste néerlandais réputé, a fait don à l'Université de Liège d'un ensemble documentaire relatif aux archives casanoviennes de Dux actuellement conservées à Prague (*Státní oblastní archiv v Praze*). Ce Fonds Leeftang contient pour l'essentiel un catalogue des Archives de Dux, intitulé *Duxionnaire I et II*, des transcriptions de ces archives et un index des noms y apparaissant (*le Duxionnaire III*). Les spécialistes de Casanova connaissent bien ces outils précieux auxquels ils ont pu avoir accès sur demande, grâce à la générosité de l'auteur¹.

Pour valoriser et diffuser ce Fonds Leeftang, l'ULiège Library, en collaboration avec le Groupe d'Étude du Dix-Huitième Siècle et des Révolutions de l'ULiège (GEDHSR), a transformé *le Duxionnaire I et II* en un catalogue électronique qui sera bientôt accessible et utilisable par tous sur une interface numérique de consultation. Ce nouvel outil, aujourd'hui en version bêta, permettra des recherches selon différents critères et des recherches plein texte, en même temps qu'il donnera accès aux transcriptions de Marco Leeftang. Pour tout renseignement, contacter Paul Thirion, Directeur de l'ULiège Library (Paul.Thirion@uliege.be), et Françoise Tilkin, Professeur à l'ULiège (f.tilkin@uliege.be) (Françoise Tilkin).

Casanova auteur de l'istoria delle turbolenze della Polonia dans le Journal encyclopédique (1775)

Dans *L'Intermédiaire des Casanovistes* (XXIX, 2007, pp. 32-33), Helmut Watzlawick a rapporté la découverte de O. Chaslot d'une notice parue dans *L'Esprit des journaux* (avril 1776, pp. 106-112) sur Casanova comme véritable auteur de *l'istoria delle turbolenze della Polonia*, malgré la protection de l'anonymat. Une recherche plus approfondie permet de retrouver le nom de Casanova déjà dans le numéro de *L'Esprit* du janvier 1775 (pp. 121-136). Dans les deux cas, il s'agit d'une reproduction des articles parues – avec le nom de Casanova et avec les initiales M.[onsieur] C.[asanova] – dans le *Journal encyclopédique* 1775, tome I, partie I, pp. 21-37 et 1776, tome V, partie I, pp. 48-52. Le nom de Casanova est aussi rappelé comme auteur de *l'istoria* aussi à p. 1011 de *l'Allgemeines Verzeichniss neuer Bücher mit kurzen Anmerkungen. Nebst einem gelehrten Anzeiger auf das Jahr 1777* (VII. Stück, Leipzig, Crusius, juillet 1777 (C.P.)).

¹ Marco Leeftang, *Casanova, Duxionnaire I, A survey of the Casanova collection of Dux, in the state of Prague, following the catalog by Bernhard Marr in sequential order. Added: Marr 40 (Casanoviana from elsewhere)*. Utrecht, chez l'auteur, 2007 (3 vol.); *Duxionnaire III, Table alphabétique des noms cités dans le fonds Casanova*, Utrecht, chez l'auteur, 2013; *Les Archives de Dux*, Utrecht, chez l'auteur.

Nouveautés en librairie: Casanova entre Rousseau et de Bernis

La bibliothèque idéale des Casanovistes s'est enrichi de deux nouveaux livres. *Casanova / Rousseau. Lectures croisées* (dir. Jean-Christophe Igalens et Érik Leborgne, Paris : Presses Sorbonne Nouvelles, 2019, pp. 210) comprend des contributions de Jean-Christophe Abramovici, Raphaëlle Brin, Michel Delon, Séverine Denieul, Cyril Francès, Jean-Christophe Igalens, Érik Leborgne, Jean-François Perrin, François Rosset et Sophie Rothé sur Casanova, Rousseau et la Pologne, la dramaturgie, les tragiques grecs, le barbarisme face à la néologie, l'art de l'écriture, les émotions musicales, la mélancolie, avec l'édition des jugements de Casanova sur Rousseau (pp. 167-183). *Le Cardinal de Bernis. Le pouvoir de l'amitié*, sous la direction de Gilles Montègre (Paris : Tallandier, 2019, pp. 362) est un ouvrage collectif en collaboration avec l'École française de Rome, fondé sur la découverte d'archives épistolaires privées et consacré à de Bernis en tant que cardinal diplomate et homme des Lumières. Nous signalons, entre autres, *l'Introduction générale* par Gilles Montègre (pp. 9-38) et les articles du même auteur sur Bernis à Venise ou l'apprentissage de la diplomatie (pp. 45-70) et de Carole Blumenfeld sur le cardinal de Bernis et la Princesse de Santa Croce (pp. 577-596), avec de nombreuses références à Casanova (Antonio Trampus).

La Fondazione Giacomo Casanova a Venezia

Con il 2019, La Fondazione Giacomo Casanova, fondata nel 2018, ha stabilito la sede operativa a Venezia, presso Palazzo Zaguri, Campo San Maurizio, 2668 Venezia. Obiettivo della Fondazione è quello di valorizzare, conservare e promuovere il patrimonio artistico e culturale riconducibile a Giacomo Casanova e alla sua figura, al fine di riconoscere e rendere concreto il suo contributo alla cultura italiana del diciottesimo secolo, diffondendone la conoscenza in ogni sua declinazione, con particolare riferimento alla sua intensa attività di scrittore.

La promozione e valorizzazione del patrimonio artistico e culturale riconducibile al personaggio storico di Giacomo Casanova, da parte della Fondazione, potrà realizzarsi attraverso attività quali: la raccolta, custodia e conservazione delle sue opere; la realizzazione di esposizioni stabili e/o itineranti, nonché la creazione di percorsi virtuali multimediali per il pubblico; la ricerca, lo studio e la divulgazione delle opere e dei beni di interesse storico e culturale, collegati al personaggio storico di "Giacomo Casanova"; la realizzazione di percorsi e progetti culturali, artistici di approfondimento della conoscenza delle sue opere; la pubblicazione dei risultati rappresentativi dell'attività di studio e ricerca e l'organizzazione di eventi culturali, incontri e seminari con l'ausilio di letterati e studiosi, in collaborazione con altri enti pubblici e privati.

La Fondazione, creata da Carlo Luigi Parodi, è amministrata da un Consiglio di Amministrazione, la cui nomina spetterà all'Accademia G. Casanova, nella persona del suo Presidente Luigi Pistore. Nell'ambito della Fondazione sono attivi anche un Collegio dei Revisori dei Conti, un Comitato d'Onore e un Comitato Scientifico.

Alcuni eventi erano già stati programmati per il primo semestre del 2020 ma sono stati cancellati per la pandemia da Covid19. Nuove attività sono in corso di programmazione per il secondo semestre del 2020, se sarà possibile, e per l'anno 2021 (Stefano Feroci).

Nouvelles de ventes

International Autograph Auctions Europe S.L. (Marbella, Malaga), a offert en vente la lettre de Casanova à Collalto daté Prague 18 mai 1788 (publié par Molmenti, *Carteggi casanoviani*, I, pp. 16-18; estimé 11.000-17.000 €). Le 7 octobre 2019 Christie's Paris a offert en vente le lot 9, *Icosameron ou Histoire d'Edouard et d'Elisabeth*, Prague, Imprimerie de l'Ecole Normale [1788], prix estimé 7.000 – 9.000 €, prix réalisé 17.500 € hors frais de vente. Voici la description: «5 t. en autant de vol. in-8 (185 x 109 mm). Edition originale. Bien complet de la liste des souscripteurs et de ceux «que l'éditeur avait oublié», à la fin du dernier tome. En frontispice du t. III, portrait en médaillon de Casanova, eau-forte gravée à Prague par Johann Berka (report du frontispice sur la page de titre, quelques piqûres, surtout en début et fin de volumes; petit manque en marge inférieure du f. P8 du t.II, sans atteinte au texte). Cartonnage à la Bradel de l'époque, en papier marbré, pièces de titre et tomaison en veau rouge». En décembre 2019 Bonhams New York a offert en vente le lot 53, trois albums de gravures érotiques: le troisième est le volume de l'édition Rozez des *Mémoires* (1872) dédié aux 102 gravures (sans texte). Le prix réalisé pour l'ensemble est USD 5.325 (4.825 €), hors frais de vente.

La Librerie Antiquariat Turszynski à Munich a mis en vente un exemplaire de la *Gallerie zu den Memoiren des Venezianers Jakob Casanova* (Paris: Deutscher Kunstverlag, 1850) avec les gravures de Julius Nisle aux prix de 2.000 € (voir la dernière vente d'un exemplaire mutilé de 4 gravures en 2010 à 1.850 €, *L'Intermédiaire des Casanovistes*, 2010, p. 38).

La Librerie Passi Perduti (Perugia, Italy) a mis en vente au prix de 420 € une série de gravures d'Adolf Gnauth et Julius Nisle (*Henriette-Henriette, Le billet doux-La femme de Yousouf, Lia-Mademoiselle Bassi, Lucrèce-Benoit XIV, Thérèse et son fils-Redegonde, Crebillon-Louis XV, Demetrio-Javotte*) pour illustrer l'édition Rozez des *Mémoires*, avec la particularité que ce sont 7 feuilles (cm 30, 5 x 24, chacun avec deux impressions de cm 8 x 12) sorties de la typographie et présentent donc deux images couplées sur une seule barre.

An interesting set of first Casanova's editions was offered by Gerald W. Cloud Rare Books (San Francisco, CA). The 3 volumes of the *Confutazione della storia del governo Veneto* (1769) in original cartonnage (lacks the errata) with the *Supplimento* (USD 20.000); the three volumes of the *Iliade* (1775-1778) in contemporary vellum with the maps of Phrygia, Homerus Greece and Troy (USD 24.800); *Di aneddoti viniziani* (1782), half vellum, with the *Avviso* (USD 2.500); a lot of three volumes (one containing the *Exposition raisonnée* with the *Supplement à l'exposition raisonnée*, half sheep, spine with four raised decorated bands, beginning 19th century), the *Espozizione ragionata* and the *Supplimento alla esposizione ragionata* (1785) in modern blue paper covered boards (USD 10.500); the set is completed by a copy of Giorgio

Baffo's *Poesie* (1771), a copy of Giustiniana Wynne *Du séjour du comtes du Nord à Venise* (1782) and a copy of Petronio Zecchini's *Di geniali della dialettica delle donne* (1771). Dans le catalogue nr 47 (2019) de la Libreria Antiquaria Mediolanum (Milan) on peut retrouver la plaquette de Casanova, *Vero carattere dei francesi...* (Italia, 1799) au prix de 1.200 € (Simone Volpato & Antonio Trampus).

Errata corrige

Dans l'essai de Branko Aleksić (*Casanoviana* N° 2, p. 97 et 98), une partie de la phrase en français s'est mêlé avec une partie en italien. Il faut lire, p. 97, note 27, dans la citation de P. Chiara: «Giosue Carducci... rappresentante d'un Italia meschina, che andava... », etc. , et p. 98, ligne 10: «Ensuite, en annexe de *Histoire de ma vie* dans la collection «Bouquins» (Paris, Laffont, 1993, t. iii, p. 1225-160) J.-C. Romer a publié sa liste «Casanova à l'écran», qui va de 1918 (le premier film connu: *Casanova*, tourné par Alfred Deesy, en Hongrie), à 1922, avec *Le retour de Casanova*, réalisé par E. Niermans». Nous prions les lecteurs de bien vouloir excuser ces fautes d'impression.

ABSTRACTS

Tom Vitelli, “*Dark Matter*” in *Casanova's Memoirs*

This paper looks at Casanova as a writer and what he reveals by the information he chooses to distort or omit. By trying to conceal, he shows us much about himself and his world – we see a Casanova who is different in important respects from the character he presents. We may reassess our notions of Casanova's sexuality, his reputation, and his relationships with family, money, social class, and power. Just as physicists have enhanced our understanding of the universe by calculating the influence of unseen “dark matter,” so can we refine our knowledge of Casanova by attentively reading the “negative space” in his text.

Branko Aleksić, *Lachèvre publishes Blessebois, Norman poet and “the Casanova of the seventeenth century”*

A recent biography of Frédéric Lachèvre (1855-1943) makes it possible to investigate the history of Casanova's fortune as a model of the libertine intellectual. In Lachèvre's work, in fact, the life and texts of Casanova are taken as a paradigm for a literary genre that traced back to Pierre-Corneille Blessebois (1646-1697). This libertine tradition became a subject of studies especially in the second and third decades of the twentieth century. Lachèvre

described Blessebois as “the Casanova of the seventeenth century” and recovered him from oblivion. Through analysis of references to Casanova and quotations from libertine literature, the author discusses the validity of Lachèvre’s comparison.

Gianluca Simeoni, *The edition of La Sirène*

The story of the Sirène edition of the Memoirs is an adventure only partially known. The author of this article focuses attention for the first time on the rare volume printed for promotional purposes in 1922; it was the start of an edition that was interrupted due to a lack of public interest. This failure forced the organizers to rethink the project and to start the 12-volume “*nouvelle Sirène*” edition in 1924. This publishing history did not end, because a few years later, some volumes mysteriously reappeared under the name of another publisher, the Librairie Rombaldi, with the title “*Les meilleurs pages des Mémoires de Casanova*”.

Gianfranco Dioguardi, *Encounters between Casanova and Ange Goudar*

Starting from a quotation from the *Correspondance littéraire* of Grimm and Diderot (1756), the author describes Montpellier as a crossroads connecting Ange Goudar, Casanova, and the author’s scholarly activity, devoted to the study of the life and work of the adventurer of Montpellier. The article thus focuses on the research in Italy on Goudar after the publication of the works of Francis L. Mars and on their intersection with the tradition of studies represented by Benedetto Croce, Franco Venturi and Leo Neppi Modona, especially in relation to Goudar’s *Naples, ce qu’il faut faire pour rendre ce royaume florissant* (1771).

Marco Leeftang, *Did Casanova hide Madeleine in his pants?*

This article highlights a fragment of the Memoirs (published for the first time in the 1993 Laffont edition) concerning Casanova’s humorous encounter with customs officials who were searching for a small, stolen, painting of the Magdalene attributed to Correggio. The painting was stolen in 1788 from the Dresdner Bildergalerie, then returned; it subsequently disappeared again in 1945 following the arrival of Soviet troops. Based on the description that appeared in the *Notizie del mondo* (December 3, 1788), the author offers a reproduction created by the Dutch artist Herman Schuddebeurs.

Kathleen Ann González, *The Casanova in Place Symposium – A Summary*

This is a detailed summary of The Casanova in Place Symposium in Venice (28-30 June 2019). For the first time in many years, the symposium brought together an international group of people interested in Casanova, from academics to amateurs. The theme of “Casanova

in Place” prompted papers exploring his life and letters in the context of geographic locations, time periods, and the social milieu. Presenters included Bruno Capaci, Jean-Christophe Igalens, Mladen Kozul, Stefano Feroci, Cyril Francès, Tom Vitelli, Nicola Vinovrški, Malina Stefanovska, Gregory Dowling, and Ian Kelly.

Paolo M. Fornelli-Grasso, *Two figures of Pavia in Casanova’s Memoirs: the Marquises Corti*

Through research in the public archives of Pavia, the author reconstructs the biographies of the marquises Corti, who hosted Casanova in their theater box in 1763. The Marquise Corti, remembered by Casanova, is identified as Maria Caterina Giorgia di Vistarino (born 1719), wife of the Marquis Siro Corti. Their son, also mentioned in the Memoirs, is identified as Cesare Antonio Corti (1740-1792), later colonel of brigade and author of a letter to Casanova in 1787.

Alessandra Sirugo, *Census of Casanova’s original editions in the Municipal Library “A. Hortis” of Trieste*

This article presents a systematic survey of the original works of Casanova in the Municipal Library of Trieste. The collection is especially interesting because it was formed in large part when Casanova was still alive, through donations of people who had known him personally during his stay in Trieste and Gorizia. The research allows us to reconstruct the history of these books and to recognize the particular characteristics of some of them. Among these is a copy of *Lana caprina* with handwritten corrections.

Gianluca Simeoni, *Bibliographical Notes: 2013-2016 & Addenda (Part Two)*

It is the column, already present in the *Intermédiaire des Casanovistes*, of bibliographic updating of the editions of and on C., with the publication of the records relating to the four years period 2013-2016 and the inclusion of some new discoveries and bibliographic rarities of the nineteenth century.

THE AUTHORS

Tom Vitelli, editor of *Casanoviana*, former co-editor of the *Intermédiaire des Casanovistes*, is author of books and articles about Casanova. He is critical editor (with M. Leeflang) of Casanova, *Examen des études de la nature et de Paul et Virginie de Bernardin de Saint-Pierre* (1985), of Casanova, *Philocalies: sur les sottises des mortels* (1993) and translator of S. Feroci's *Casanova in Tuscany* (2012).

Branko Aleksić, poet, historian of art and literature, specialist of Serbian surrealism and on the work of Rétif de la Bretonne, is the author of many studies on the Enlightenment and Casanova including *Giacomo Casanova. Propos littéraires. Sur les traces du discours amoureux des Anciens et des Modernes* (2012).

Gianluca Simeoni, editor of *Casanoviana*, works at the university of Brescia (I) and is editor and translator in Italian of various texts by Casanova. He is the author, with B. Capaci, of *Giacomo Casanova. Una biografia intellettuale e romanzesca* (2009) and is working on the updating of *Casanoviana* by J. R. Childs.

Gianfranco Dioguardi, editor of *Casanoviana*, engineer and professor of business organization is a specialist in Ange Goudar's life and in the Milanese Enlightenment. He is author of *Un avventuriero nella Napoli del Settecento* (1983), *Ange Goudar contro l'Ancien régime* (1988), *La scienza come invenzione. Alessandro Volta* (2000).

Marco Leeflang, editor of *Casanoviana*, Casanovist since 1973, already collaborator of J. R. Childs and F. L. Mars on the *Casanova Gleanings*, co-editor of the *Intermédiaire des Casanovistes* is one of the more important specialists on the Fond Casanova in Dux/Duchcov.

Kathleen Ann González is author of many books including *Seductive Venice: in Casanova's Footsteps* (2012) and *A Beautiful Woman in Venice* (2015). She organized the Casanova in Place Symposium (Venice, 2019).

Paolo M. Fornelli-Grasso, Antique print expert, Technical Consultant at court of Pavia, is author of *Casanova a Pavia* (2018).

Alessandra Sirugo is librarian at the Municipal Library of Trieste, head of the Petrarquesco Museum. She is author of *Le collezioni del Museo Petrarquesco Piccolomineo* (2005).

LIST OF SUBSCRIBERS AND LIBRARIES

MAURIZIO ABATE, Via Panoramica 21 a, 60123 Ancona, Italy
ROLAND AEISCHIMANN, Rue Ricou, 31310 Castagnac, France, Italy
BRANKO ALEKSIC, Résidence Elisabeth 2 Allée Elisabeth, 94200 Ivry-sur-Seine, France
PIERRE ANSQUER, 2 résid St Julien Rue Toul Ar Zoner, 29780 Plouhinec, France
ROBERTO ARCHI, Via Marco Polo 10, 46037 Roncoferraro (Mantova), Italy
ANSGAR BACH, Tempelhofer Weg 26, 10829 Berlin, Deutschland
PIERRE-OLIVIER BATIFOIX, Rue Edouard Racine 6, Ch-1202 Genève, Suisse
GIUSEPPE BIGNAMI, Via Santa Maria in via Lata 2/22, 16128 Genova, Italy
ANDRÉ VAN DER BEKEN, François Laurentplein 45, 9000 Gent, Belgique
HELMUT BERTRAM, Sigmund Freud Strasse 76, D-60435 Frankfurt a. M., Deutschland
ARNAUD BESCOND, 24 Lesgall an Taro, 29260 Ploudaniel, France
ELISABETH BROSTT, 3 rue des Muscaris, 34070 Montpellier, France
TIZIANA BUSINARO, Via L. Einaudi 1, 01033 Civita Castellana (Roma), Italy
ALAIN BUJARD, 15 B, Rue des Noyers, F-69005 Lyon, France
ALBERTO CABASSI, Via F. Lo Sardo n. 1, 98070 Acquedolci (Me), Italy
JEAN DANIEL CANDAU, 24 Bourg-de-Four, CH. 1204 Genève, Suisse
JAIME ROSAL DEL CASTILLO, Mur n. 11, 17121 Corçà, Girona, España
JULIEN CHAMOUX, 152 rue de Montmoreau, 16000 Angoulême, France
CARINE CLAEYS, Boslaan 46 B-3090 Overijse, Belgique
JOSÉ HURTADO COBLES, Av. Diagonal, 442, 3º-2º, 08037-Barcelona, España
SERGIO COMELLI, Via Giulia Augusta 23, 33051 Aquileia, Italy
ADRIANO CONTINI, Via P. Mascagni 154, 00199 Roma, Italy
GEORGE COPPEL, 96 Boulevard du Montparnasse, 75014 Paris, France
NICOLAS CORDIER, 36 Rue Broca, F. 75005 Paris, France
LUCIANA COSSUTTA, Patriotischer Weg 103, 18057 Rostock, Deutschland
JEAN-FRANÇOIS COTTREL, 6 Rue du Calvaire de Grillaud, F-44100 Nantes, France
ROBERTO CRISTOFOLINI, 9 Rue du Commandant Marchand, 75116 Paris, France
DINO DETAILLEUR, 15 A. Craslaan, B-8790 Waregem, Belgique
GIANFRANCO DIOGUARDI, Viale Vittorio Veneto 16, 20124 Milano, Italy
GREGORY DOWLING, Cà Bernardo, Dorsoduro 3199, 30123 Venezia, Italy
PHILIPPE EBER, 7 Rue Klein, F-67000 Strasbourg, Belgique
TED EMERY, 84 West Lekeviwew Ave, Columbus, Ohio 43202, Usa
STEFANO FABBRI, Via Marco Polo 10 47814 Bellaria Igea Marina, Italy
STÉPHANE FARGEOT, Quartier Escalaous, 31350 Sarrecave, France
WILLY FÄTH, Gueterberg 47, D-63739 Aschaffenburg, Deutschland
STEFANO FEROCI, Via Manuelli 7, 50014 Fiesole, Italy
LIDIA FERSUOCH, Via S. Giovanni D'Acri 11, 30126 Venezia-Lido, Italy

ARNAUD FONTANES, 14 Rue Du Moulin Joly, F-75011 Paris, France
 PAOLO FORNELLI, Via Siro Comi 35, 2700 Pavia, Italy
 ANTÓNIO FORNELOS, Rua Custódio Vieira 1A 6A 1250 086 Lisboa, Portugal
 RENATO GIORDANO, Via Mario Magri 12, 00136 Roma, Italy
 KATHLEEN GONZALEZ, 762 Harding Avenue, San Jose, CA 95126, Usa
 VINCE GRATZER, 917 Larrabee St #26 Los Angeles CA 90069, Usa
 HARTMUT PABLO GÜNTHER, Stockenweiler 3, D-88138 Hergensweiler, Deutschland
 JEAN CLAUDE HAUC, 11 ter av. Lepic, 34070 Montpellier, France
 RUDOLF HUNNIK, Hoofdweg 138, 1275 Ag Huizen, Nederland
 JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, 26 rue du Buisson Saint-Louis 75010 Paris, France
 GIANMARIO ITALIANO, Via Enrico da Monza 3, 20900 Monza, Italy
 ALAIN VAN KERCKHOVEN, Av. Voltaire 181/23, 1030 Bruxelles, Belgique
 DIDIER KIHLLI, 16 rue des Forgerons, F 67990 Osthoffen, France
 GRETE WALTER-KLINGENSTEIN, Schmiedgasse 313 Stock 8010, Graz, Österreich
 GÉRARD LAHOUATI, 4 Place de l'Evêché, 64230 Lescar, France
 MARCO LEEFLANG, Rembrandtkade 48 3583 TP Utrecht, Nederland
 PEDRO LOMBARDO, Petrohradská 150/5 - zvonek 75, Praha 10 – 10100, Česká republika
 FURIO LUCCICHENTI, Via Vittorio Veneto 146, 00187 Roma, Italy
 MARIE-FRANÇOISE LUNA, 12 chemin Henri Fracy, F-38700 La Tronche, France
 PHILIPPE LUQUET c/o Mme Didier 41, rue de Cessange L1320, Luxembourg
 STEFANO LURATI, Strada dal Pozzo 15, Ch-6915 Pampio-Noranco, Suisse
 FRANCA MALDINI, Largo Elvezia 13, 00197 Roma, Italy
 PHILIPPE MAGE, 43 rue de Saint-Quentin, 02100 Fayet, France
 GABRIEL MATZNEFF, 10, rue Maître-Albert, F. 75005 Paris, France
 ALESSANDRO MARZO MAGNO, Via Borsieri, 25, 20159 Milano, Italy
 FERDINANDO MARINELLI, C/o Galleria Bazzanti Lungarno Corsini 46t, 50123 Firenze, Italy
 MASSIMO MAZZOTTI, via Val di Sole 11, 20141 Milano, Italy
 DAVIDE MORA, Via Nazionale 484, 16039 Sestri Levante (Genova), Italy
 ROBERTO MUSI, Via Stromboli 73, 87032 Amantea (Cosenza), Italy
 YVES NICODEME, 12 rue des Freres Chausson, 92600 Asnieres-sur-Seine, France
 SANDRO PASQUAL, Via Mario Zanatta 71, 44123 Ferrara, Italy
 ANDREA PEDAGGI, c/o Confartigianato, Via Fermi 49, 51100 Pistoia
 GÉRARD PIGNÉ, La Bellengerie, F-6140 Antoigny, France
 JEAN PIMENTEL, 25 Rue Haute, F-26310 Valdrome, France
 JEAN-PIERRE PISSETTA, 20 Rue Sombre, 1200 Bruxelles, Belgique
 DOMINIQUE POITELON, 131 Rue Lecourbe, F-75015 Paris, France
 ROBERT PORRET, 605 Route d'Albertville F-73200 Pallud, France
 † BARBARA EVERS-ROTHGANGEL, Via Gemona del Friuli 7, 20871 Vimercate (MB), Italy
 GIUSEPPE SCHIVARDI, Via Di Vittorio 34, 46100 Mantova, Italy
 GIANLUCA SIMEONI, Via G. Zanardelli 72, 25020 Alfianello (BS), Italy
 HANS-BERND SPIES, 27 Neubadstrasse, D-63814 Mainaschaff, Deutschland

ALEXANDER STROEV, Département de Littérature générale et comparée Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, 17, rue de la Sorbonne, 75230, Paris, France
 VALERIANO HERNANDEZ TAVERA, Calle Zugazarte 6, 28030 Madrid, España
 MARCO TIMPANO, 236 Letzigraben, CH-8047 Zurich, Suisse
 ANTONIO TRAMPUS, Riva lunga 47 Murano, 30141 Venezia, Italy
 EDUARDO DE DELÁS Y DE UGARTE, Carrer de Londres n. 63, 1º ba, 08036 Barcelona, España
 PIETRO URBANI DE GHELTOF, Via Poste Nuove 4, 30174 Mestre Venezia, Italy
 GIOVANNI VIGLIAR, Via Conte Rosso 10, 00185 Roma, Italy
 TOM VITELLI, 555 Thirteenth Avenue Salt Lake City, UT 84103-3234, Usa
 HELMUT WATZLAWICK, 22 chemin de l'Esplanade, CH-1214 Vernier, Suisse
 GIAMPAOLO ZAGONEL, Via Roma 67, 31029 Vittorio Veneto, Italy

Alderman Library, Charlottesville, VA Usa
 Baillieu Library, University of Melbourne, Australia
 Biblioteca Accademia Roveretana degli Agiati, Rovereto, Italy
 Biblioteca Accademia russa delle scienze, Mosca, Russia
 Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano
 Biblioteca Casanatense, Roma, Italy
 Biblioteca Centrale Arturo Frinzi - Univ. degli Studi di Verona, Italy
 Biblioteca Centrale della Regione Sicilia, Palermo, Italy
 Biblioteca civica A. Hortis, Trieste, Italy
 Biblioteca comunale dell'Archiginnasio, Bologna, Italy
 Biblioteca dei Civici Musei di Storia ed Arte, Trieste, Italy
 Biblioteca del Dipartimento di Storia, Archeologia, Geografia, Arte e Spettacolo, Firenze, Italy
 Biblioteca del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Ca' Foscari, Venezia, Italy
 Biblioteca del Museo Correr, Venezia, Italy
 Biblioteca Fondazione Luigi Einaudi, Torino, Italy
 Biblioteca Fondazione G. Feltrinelli, Milano, Italy
 Biblioteca Fondazione Luigi Firpo c/o Biblioteca Nazionale Universitaria, Torino, Italy
 Biblioteca Fondazione Querini Stampalia, Venezia, Italy
 Biblioteca di archeologia e storia dell'arte - BiASA, Roma, Italy
 Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma, Italy
 Biblioteca Estense universitaria di Modena, Modena, Italy
 Biblioteca María Zambrano, Universidad Complutense, Madrid, España
 Biblioteca Marucelliana, Firenze, Italy
 Biblioteca Nazionale Braidense, Milano, Italy
 Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Italy
 Biblioteca Nazionale Centrale V. Emanuele, Roma, Italy
 Biblioteca Nazionale di Cosenza, Italy
 Biblioteca Nazionale di Potenza, Italy
 Biblioteca Nazionale Marciana, Venezia, Italy
 Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi, Bari, Italy

Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino, Italy
 Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III, Napoli, Italy
 Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Roma, Italy
 Biblioteca Palatina, Parma, Italy
 Biblioteca "Prof. Augusto Raúl Cortazar", Buenos Aires, Argentina
 Biblioteca Scuola normale superiore, Pisa, Italy
 Biblioteca Sormani, Milano, Italy
 Biblioteca Statale di Cremona, Italy
 Biblioteca Statale di Montevergine, Mercogliano (Avellino), Italy
 Biblioteca Statale Isontina, Gorizia, Italy
 Biblioteca universitaria Alessandrina, Roma, Italy
 Biblioteca universitaria di Bologna, Italy
 Biblioteca universitaria di Genova, Italy
 Biblioteca universitaria di Napoli, Italy
 Biblioteca universitaria di Padova, Italy
 Biblioteca universitaria di Pavia, Italy
 Biblioteca universitaria di Trento, Italy
 Bibliothèque de Genève, Genève, Suisse
 Bibliothèque Droit-Lettres SICD-2, Université Stendhal Grenoble, France
 Bibliothèque Nationale de France, Paris, France
 Bibliothèque Nationale Suisse, Berne, Suisse
 Bibliothèque Publique et Universitaire, Neuchâtel, Suisse
 Bodleian Library Broad St, Oxford, United Kingdom
 Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel, Deutschland
 Institut et Musée Voltaire, Genève, Suisse
 Koninklijke Bibliotheek Prins Willem-Alexanderhof, Den Haag, Nederland
 Library of Congress, Washington, Usa
 McGraw-Hill Library, Randolph-Macon College, Ashland, Usa
 Muzeum města Duchcova, Duchcov, Česká Republika
 National Diet Library, Tokyo, Japan
 New York Public Library, Long Island, Usa
 Österreichische Nationalbibliothek, Wien, Österreich
 Reid Library, The University of Western Australia Stirling Highway, Crawley, Australia
 SICD Universités de Strasbourg, Strasbourg, France
 Taylor Institution Library, Oxford, United Kingdom
 Universitätsbibliothek Bonn, Bonn, Deutschland
 Université Libre de Bruxelles, Bibliothèque des Sciences Humaines, Bruxelles, Belgique
 Université Marc Bloch, Strasbourg, France
 University of Virginia Library, Los Angeles CA, Usa
 Wiedener library, Harvard University, Cambridge MA, Usa
 Yale University Library, New Haven, Usa
 Zentralbibliothek Solothurn, Solothurn, Suisse

NORMES DE RÉDACTION

Les éditeurs seront heureux d'ouvrir les pages de *Casanoviana* à tous les contributions, informations, lettres, notes bibliographiques et autres communications, en les principales langues européennes, qui renforcent l'échange d'idées et d'informations, et encouragent les recherches sur la vie, l'œuvre et le «monde» de Casanova et des Casanovistes. Le comité scientifique choisit les contributions retenues pour la publication: les contributions non retenues seront retournées à leurs auteurs. Ne poursuivant aucun but lucratif, les éditeurs utiliseront le produit de la vente de *Casanoviana* uniquement pour couvrir les frais d'impression et de distribution; à leur regret il n'est donc possible de rémunérer les auteurs des contributions publiées.

Dans la préparation de leurs contributions, les auteurs sont priés de respecter les normes de rédaction suivantes:

- a) Les contributions doivent être présentés en forme électronique (word ou programme correspondant), double interligne, espacement des caractères 12.
- b) Les notes doivent être placé à pie page. Les bibliographies et autres annexes (p. ex. explications d'abréviations) sont à joindre sur pages séparées.
- c) Pour harmoniser la publication des documents transcrits avec la tradition d'études casanoviennes il est conseillé de suivre, dans la mesure du possible, un critère conservatif et l'écriture originale du manuscrit et d'expliquer, dans une note ou une introduction, les règles de transcription suivies. Des modifications du texte original sont, en général, admises pour une modernisation de l'orthographe (p. es. «avait» pour «avoit»; majuscules et minuscules; correction des fautes, omissions, répétitions dues à la négligence; modernisation des accents et signes diacritiques), mais exclus en ce qui concerne le nom des personnages et des lieux. Les reconstructions des mots, les insertions ou explication sont à placher entre crochets [], les mots soulignés sont à souligner dans la transcription, et seront ainsi imprimés en caractères italiques.
- d) Les note bibliographiques doivent correspondre aux normes habituelles des publications scientifiques italiens. Quelques exemples suivent pour servir de modèle:
 - HORACE BLEACKLEY, *Casanova en England*, London, Lane, 1923, p. X, 284.
 - GIACOMO CASANOVA, *Eduard und Elisabeth* (éd. Heinrich Conrad), Berlin-Wien, Harz, 2 v., 1922, p. 348+256.
 - VÁCLAV CERNY, *L'Albertaine de Casanova et la rencontre supposée de Casanova avec Schiller*, «Arcadia», XII (1977), p. 245-56.
 - JAMES L. CLIFFORD, *Johnson and the Society of Artists*, in *The Augustan Milieu. Essays presented to Louis A. Landa*, éd. Henry Knight Miller, Eric Rothstein, George Sebastian Rousseau, Oxford, Clarendon Press, 1970, p. 333-48.

ANON. indique un auteur anonyme, [CHARLES-JOSEPH PRINCE DE LIGNE] un auteur anonyme identifié avec certitude, [ANGE GOUDAR?] une attribution hypothétique. Les auteurs collectifs sont nommés jusqu'au nombre de trois ; pour un nombre plus élevé seulement le premier est

nommé, suivi par et al. Les sigles s.l. et s.d. signalent respectivement l'absence du lieu et de la date de publication ; une attribution certaine est indiquée par s.l. [Londres], une hypothèse par s.d. [1789 ?]. Une dissertation est à signaler avec indication de l'université: Diss., Venezia 1978. D'autres informations bibliographiques sont souhaitables, notamment pour les ouvrages publiés avant 1800: format, signatures, types et nombre des illustrations.

e) Pour les citations, il est conseillé de simplifier les indications bibliographiques: les prénoms des auteurs peuvent être remplacés par leurs initiales ; les bibliographies et autres ouvrages de référence connus peuvent être indiqués par un titre abrégé: CHILDS, *Casanovaiana*, cit., p. 145.

Les abréviations *ibid.*, *loc. cit.* et *op. cit.* doivent être évités, pour privilégier les titres abrégés.

Les citations concernant un document d'archives ou un autre manuscrit sont signalées par la sigle MS suivi de l'indication du lieu, la cote de classement, numéro ou signature du folio (r=*recto*, v=*verso*), date, collection ou archives: *Journal du comte Charles de Zinzendorf*, MS dans Archive de la Cour et de l'Etat à Vienne [ou Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien], Nachlass Zinzendorf, vol. 13, 1768, fol. 15r.; Archives générales du Royaume, Bruxelles, Secrétairerie d'État et de Guerre, dossier 971, fol. non numéroté. Des abréviations peuvent être utilisées pour les fonds connus: Mnich. Hrad., B.N. Paris, P.R.O. London).



COLOPHON

Formato: 15,5x21,5 cm

Carattere: Bodoni

Carta interna: Fedrigoni Arcoprint 1.3 avorio 120 gr.

Legatura: Fedrigoni Marcate Nettuno Pompelmo 215 gr.

Progetto grafico: Franco Han

Stampa e rilegatura: Art Group Graphics, Trieste

© 2020 Antonio Trampus, Venezia

© 2020 Simone Volpato Studio Bibliografico Editore, Trieste

Libreria antiquaria Drogheria 28

Socio ALAI

Via Ciamician 6, Trieste

www.libreriadrogheria28.it

simonevolpatoeditoria@gmail.com

cell. 349 5872182

LIBRERIA ANTIQUARIA
DROGHERIA 28
ANTIQUARIATO
MANOSCRITTI
USATO DI PRECISIO
LIBRI D'ARTISTA
GRAFICA
EDITORIA

Proprietà artistica e letteraria riservata per tutti i Paesi.

Ogni riproduzione, anche parziale, è vietata.

Stampa: ottobre 2020